

Publicație 1092  
martie 2025  
Partea Nr. 24215.92

# McCONNEL



**PA5155 / 5455 / 5555 / 5755**  
54CP & 60CP GAMĂ AGRICOLĂ  
TOCĂTOR DE VEGETAȚIE

Manual de utilizare



# IMPORTANT

## VERIFICAREA ÎNREGISTRĂRII GARANȚIEI



### Informații privind garanția distribuitorului și verificarea înregistrării

Este imperativ ca distribuitorul să înregistreze acest utilaj la McConnel Limited înainte de livrarea către utilizatorul final - nerespectarea acestei obligații poate afecta valabilitatea garanției utilajului.

Pentru a înregistra utilajele; accesați <https://my.mcconnel.com> și selectați „Machine Registration”, care se găsește în secțiunea „Warranty” a site-ului. **Confirmați clientului că utilajul a fost înregistrat prin completarea formularului de verificare de mai jos.**

<b>Verificarea înregistrării</b>	Nr. de serie:
Nume distribuitor: .....	
Adresă distribuitor: .....	
Nume client: .....	
Data înregistrării garanției: ...../...../.....	Semnătură distribuitor: .....

### Notă pentru client / proprietar

Vă rugăm să vă asigurați că secțiunea de mai sus a fost completată și semnată de către distribuitor pentru a verifica dacă utilajul dumneavoastră a fost înregistrat la McConnel Limited.

**IMPORTANT:** În timpul perioadei inițiale de rodaj a unui utilaj nou, clientul are responsabilitatea de a inspecta periodic toate piulițele, șuruburile și racordurile furtunurilor pentru a verifica dacă sunt strânse și de a le strânge din nou dacă este necesar. Conexiunile hidraulice noi scapă ocazional cantități mici de ulei pe măsură ce garniturile și îmbinările se fixează - în acest caz, se poate remedia prin strângerea din nou a racordului - *consultați tabelul de mai jos privind setările cuplului*. Sarcinile menționate mai sus trebuie efectuate din oră în oră în timpul primei zile de lucru și, ulterior, cel puțin zilnic, ca parte a procedurii generale de întreținere a utilajului.

**ATENȚIE: NU SUPRASOLICITAȚI FITINGURILE ȘI FURTUNURILE HIDRAULICE**

### Setări de cuplu pentru fittingurile hidraulice

Capetele furtunurilor hidraulice		
BSP	Setare	Metric
1/4"	18 Nm	19 mm
3/8"	31 Nm	22 mm
1/2"	49 Nm	27 mm
5/8"	60 Nm	30 mm
3/4"	80 Nm	32 mm
1"	125 Nm	41 mm
1.1/4"	190 Nm	50 mm
1.1/2"	250 Nm	55 mm
2"	420 Nm	70 mm

Adaptoare de port cu garnituri lipite		
BSP	Setare	Metric
1/4"	34 Nm	19 mm
3/8"	47 Nm	22 mm
1/2"	102 Nm	27 mm
5/8"	122 Nm	30 mm
3/4"	149 Nm	32 mm
1"	203 Nm	41 mm
1.1/4"	305 Nm	50 mm
1.1/2"	305 Nm	55 mm
2"	400 Nm	70 mm



# POLITICA DE GARANȚIE

## ÎNREGISTRAREA GARANȚIEI

Toate utilajele trebuie să fie înregistrate de către distribuitor la McConnel Ltd, înainte de livrarea către utilizatorul final. La primirea bunurilor, este responsabilitatea cumpărătorului să verifice dacă Verificarea înregistrării garanției din Manualul de utilizare a fost completată de către distribuitor.

### 1. GARANȚII LIMITATE

- 1.1. *Toate utilajele montate furnizate de McConnel Ltd sunt garantate împotriva defectelor de material și manoperă de la data vânzării către cumpărătorul inițial pentru o perioadă de 12 luni, cu excepția cazului în care se specifică o perioadă diferită.  
Toate utilajele autopropulsate furnizate de McConnel Ltd sunt garantate împotriva defectelor de material și manoperă de la data vânzării către cumpărătorul inițial pentru o perioadă de 12 luni sau 1500 de ore. Garanția motorului va fi specifică producătorului unității respective.*
- 1.2. *Toate piesele de schimb furnizate de McConnel Ltd sunt garantate împotriva defectelor de material și manoperă de la data vânzării către cumpărătorul inițial pentru o perioadă de 6 luni, cu excepția cazului în care se specifică o perioadă diferită. Toate cererile de garanție pentru piese trebuie să fie susținute de o copie a facturii pentru piesele defecte către utilizatorul final. Nu putem lua în considerare cererile pentru care nu sunt disponibile facturi de vânzare.*
- 1.3. *Garanția oferită de McConnel Ltd se limitează la remedierea prin reparare sau înlocuire pentru cumpărător a oricărei piese sau a oricăror piese care, în urma examinării la fabrica sa, se dovedește a fi defectă în condiții normale de utilizare și service din cauza unor defecte de material sau de manoperă. Piesele returnate trebuie să fie complete și neexaminat. Ambalați componenta (componentele) cu grijă, astfel încât să evitați orice deteriorare în timpul transportului. Toate porturile elementelor hidraulice trebuie golite de ulei și astupate bine pentru a preveni infiltrarea și pătrunderea corpurilor străine. Anumite alte componente, de exemplu articolele electrice, pot necesita o atenție deosebită la ambalare pentru a evita deteriorarea în timpul transportului.*
- 1.4. *Această garanție nu se extinde la niciun produs de pe care plăcuța cu numărul de serie de la McConnel Ltd a fost îndepărtată sau modificată.*
- 1.5. *Politica de garanție este valabilă pentru utilajele înregistrate în conformitate cu termenii și condițiile detaliate și pe baza faptului că utilajele nu extind o perioadă de 24 de luni sau mai mult de la data achiziției lor originale, adică data facturii originale de la McConnel Limited.  
Utilajele care sunt ținute în stoc pentru mai mult de 24 de luni nu pot fi înregistrate pentru garanție.*
- 1.6. *Această garanție nu se aplică niciunei părți a bunurilor care a fost supusă unei utilizări necorespunzătoare sau anormale, neglijenței, alterării, modificării, montării de piese care nu sunt originale, deteriorării din accident sau deteriorării rezultate în urma contactului cu liniile electrice aeriene, deteriorării cauzate de obiecte străine (de exemplu, pietre, fier, alte materiale decât vegetația), defectării din cauza lipsei de întreținere, utilizării de ulei sau lubrifianți incorecți, contaminării uleiului sau care și-a îndeplinit durata de viață normală. Această garanție nu se aplică elementelor consumabile, cum ar fi lamele, curelele, garniturile de ambreiaj, elementele de filtrare, ciocănelele de tăiere, kiturile de defletoare, patinele, piesele supuse contactului cu solul, scuturile, apărătoarele, plăcuțele de uzură, anvelopele pneumatice sau șenilele.*
- 1.7. *Reparațiile temporare și pierderile indirecte - de exemplu, uleiul, timpul de inactivitate și piesele asociate sunt excluse în mod specific din garanție.*
- 1.8. *Garanția pentru furtunuri este limitată la 12 luni și nu include furtunurile care au suferit deteriorări externe. Numai furtunurile complete pot fi returnate în garanție, orice furtun care a fost tăiat sau reparat va fi respins.*
- 1.9. *Utilajele trebuie să fie reparate imediat ce apare o problemă. Utilizarea continuă a utilajului după ce a apărut o problemă poate duce la alte defecțiuni ale componentelor, pentru care McConnel Ltd nu poate fi considerat responsabil, și poate avea implicații asupra siguranței.*
- 1.10. *În cazul în care, în circumstanțe excepționale, pentru efectuarea unei reparații se utilizează o piesă care nu provine de la McConnel Ltd, rambursarea garanției nu va depăși costul standard al distribuitorului McConnel Ltd pentru piesa originală.*



- 1.11. *Cu excepția celor prevăzute în prezentul document, niciun angajat, agent, distribuitor sau altă persoană nu este autorizat să ofere garanții de orice natură în numele McConnel Ltd.*
- 1.12. *Pentru perioadele de garanție ale utilajelor care depășesc 12 luni, se aplică următoarele excluderi suplimentare:*
  - 1.12.1. *Furtunuri, conducte expuse și aerisitoare pentru rezervoare hidraulice.*
  - 1.12.2. *Filtre.*
  - 1.12.3. *Suporturi din cauciuc.*
  - 1.12.4. *Cablare electrică externă.*
  - 1.12.5. *Rulmenți și etanșări.*
  - 1.12.6. *Cabluri externe, legături.*
  - 1.12.7. *Racorduri slăbite/corozive, unități de iluminare, LED-uri.*
  - 1.12.8. *Elemente de confort, cum ar fi scaunul operatorului, ventilația, echipamentul audio.*
- 1.13. *Toate lucrările de service, în special schimbarea filtrelor, trebuie efectuate în conformitate cu programul de service al producătorului. Nerespectarea acestei prevederi va anula garanția. În cazul unei cereri de despăgubire, poate fi necesară dovada efectuării lucrărilor de service.*
- 1.14. *Reparațiile repetate sau suplimentare rezultate în urma unui diagnostic incorect sau a unor reparații anterioare de slabă calitate sunt excluse din garanție.*

**NB: acoperirea garanției nu va fi valabilă dacă au fost montate sau utilizate piese care nu sunt originale. Utilizarea de piese care nu sunt originale poate afecta grav performanța și siguranța utilajului. McConnel Ltd nu poate fi tras la răspundere pentru orice defecțiuni sau implicații de siguranță care apar ca urmare a utilizării de piese care nu sunt originale.**

## **2. CĂI DE ATAC ȘI PROCEDURI**

- 2.1. *Garanția nu intră în vigoare decât dacă distribuitorul înregistrează utilajul prin intermediul site-ului web McConnel și confirmă înregistrarea cumpărătorului prin completarea formularului de confirmare din manualul de utilizare.*
- 2.2. *Orice defecțiune trebuie raportată la un distribuitor autorizat McConnel Ltd imediat ce apare. Utilizarea în continuare a unui utilaj, după ce a apărut o defecțiune, poate duce la defectarea altor componente pentru care McConnel Ltd nu poate fi tras la răspundere.*
- 2.3. *Reparațiile trebuie efectuate în termen de două zile de la defecțiune. Cererile depuse pentru reparații efectuate la mai mult de 2 săptămâni de la producerea unei defecțiuni sau la 2 zile de la furnizarea pieselor vor fi respinse, cu excepția cazului în care întârzierea a fost autorizată de McConnel Ltd. Vă rugăm să rețineți că incapacitatea clientului de a elibera utilajul pentru reparații nu va fi acceptată ca motiv pentru întârzierea reparațiilor sau a depunerii cererilor de garanție.*
- 2.4. *Toate cererile de despăgubire trebuie depuse de către un distribuitor McConnel Ltd autorizat, în termen de 30 de zile de la data reparației.*
- 2.5. *În urma examinării cererii de despăgubire și a pieselor, McConnel Ltd va plăti, la discreția sa, pentru orice cerere de despăgubire valabilă, costul facturat al pieselor furnizate de McConnel Ltd și indemnizațiile corespunzătoare pentru manoperă și kilometraj, dacă este cazul.*
- 2.6. *Depunerea unei cereri de plată nu reprezintă o garanție de plată.*
- 2.7. *Orice decizie luată de McConnel Ltd. este definitivă.*

## **3. Limitarea răspunderii**

- 3.1. *McConnel Ltd declină orice garanții exprese (cu excepția celor prevăzute în prezentul document) și implicite cu privire la bunuri, inclusiv, dar fără a se limita la, vandabilitate și adecvare pentru un anumit scop.*
- 3.2. *McConnel Ltd nu oferă nicio garanție cu privire la proiectarea, capabilitatea, capacitatea sau adecvarea pentru utilizare a bunurilor.*
- 3.3. *Cu excepția celor prevăzute în prezentul document, McConnel Ltd nu va avea nicio răspundere față de cumpărător sau față de orice altă persoană sau entitate în ceea ce privește orice răspundere, pierdere sau daună cauzată sau presupusă a fi cauzată direct sau indirect de bunuri, inclusiv, dar fără a se limita la, orice daune indirecte, speciale, consecutive sau accidentale rezultate din utilizarea sau exploatarea bunurilor sau orice încălcare a prezentei garanții. Fără a aduce atingere limitărilor și garanțiilor de mai sus, răspunderea producătorului în temeiul prezentului document pentru daunele suferite de cumpărător sau de alte persoane nu va depăși prețul bunurilor.*
- 3.4. *Nicio acțiune care decurge din orice pretinsă încălcare a acestei garanții sau a tranzacțiilor în temeiul acestei garanții nu poate fi intentată la mai mult de un (1) an de la apariția cauzei acțiunii.*

#### **4. DIVERSE**

- 4.1. *McConnel Ltd poate renunța la respectarea oricăruia dintre termenii prezentei garanții limitate, dar nicio renunțare la oricare dintre termeni nu va fi considerată o renunțare la oricare alt termen.*
- 4.2. *În cazul în care orice dispoziție a prezentei garanții limitate încalcă orice lege aplicabilă și este considerată inaplicabilă, invaliditatea unei astfel de dispoziții nu va invalida celelalte dispoziții din prezentul document.*
- 4.3. *Legislația aplicabilă poate oferi cumpărătorului drepturi și beneficii în plus față de cele prevăzute în prezentul document.*

---

*McConnel Limited*





### **Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie efectuată o inspecție zilnică a utilajului și a**

Folosiți fișele de inspecție de pe paginile următoare pentru a vă ajuta cu aceste inspecții zilnice. Apărătorile deteriorate sau lipsă trebuie reparate sau înlocuite înainte de utilizarea mașinii de tăiere. Dacă nu reparați sau nu înlocuiți apărătorile deteriorate, obiectele pot fi aruncate din mașina de tăiere și pot lovi operatorul și/sau trecătorii.

#### **Inspectați mașina de tăiere pentru a verifica dacă funcționează în condiții de siguranță**

- Asigurați-vă că apărătorile transmisiei și scuturile sunt montate și în stare bună de funcționare.
- Inspectați protecțiile flexibile pentru obiectele aruncate pentru a vă asigura că sunt montate atât pe partea frontală, cât și pe cea din spate a capului de tăiere și sunt în stare bună de funcționare. Reparați sau înlocuiți orice protecții pentru obiecte aruncate deteriorate sau lipsă.
- Asigurați-vă că înălțimea mașinii de tăiere este setată suficient de sus pentru a reduce posibilitatea ca lamele mașinii de tăiere să atingă solul. Înălțimea reală va depinde de condițiile solului. Creșteți înălțimea atunci când lucrați în condiții accidentate sau neregulate.
- Inspectați lamele rupte, ciobite, îndoite, lipsă sau foarte uzate. Înlocuiți lamele deteriorate înainte de a folosi mașina de tăiere. Asigurați-vă că șuruburile de fixare a lamei și elementele de fixare sunt bine fixate și strânse.
- Asigurați-vă că toate șuruburile cu cap și piulițele sunt strânse.
- Lubrifiați zilnic articulațiile universale ale transmisiei și elementele telescopice.
- Ungeți rulmenții rotorului și ai rolor și inspectați starea acestora.
- Inspectați dacă există scurgeri de ulei sau furtunuri deteriorate.
- Inspectați dacă există autocolante și instrucțiuni de siguranță uzate și/sau deteriorate. Înlocuiți autocolantele de siguranță ilizibile, deteriorate sau lipsă.
- Urmați instrucțiunile de inspecție și întreținere din manualul (manualele) de utilizare pentru lubrifierea pieselor și pentru menținerea în stare bună a protecției pentru obiectele aruncate, a apărătorilor transmisiei, a apărătorilor pieselor rotative, a lamelor de tăiat și a autocolantelor.

#### **Inspectați tractorul pentru a verifica dacă funcționează în condiții de siguranță**

- Inspectați comenzile, luminile, semele SMV (Semnul „Vehicul care se deplasează încet”), centurile de siguranță și ROPS (protecție împotriva răsturnării) pentru a vă asigura că acestea sunt montate și în stare bună de funcționare.
- Asigurați-vă că anvelopele, roțile, șuruburile/piulițele pentru roată sunt în stare bună.
- Asigurați-vă că frânele și direcția tractorului sunt în stare de funcționare corespunzătoare.
- Respectați procedurile de inspecție și întreținere din manualul de utilizare pentru a menține tractorul în stare bună și sigură înainte de utilizare.

Copiile fișelor de inspecție de pe paginile următoare trebuie păstrate în acest manual pentru referință; sunt incluse două seturi pentru a permite scoaterea unui set în scopul fotocopierii. Alternativ, aceste fișe de inspecție pot fi descărcate de pe site-ul nostru web prin intermediul codului QR sau folosind link-ul de mai jos; <https://my.mcconnel.com/service/pre-operation-inspection-documents/>









# INSPECȚIA PREOPERAȚIONALĂ A BRAȚULUI ELECTRIC



Identificare braț electric ..... Dată: ..... Schimb: .....



**ATENȚIONARE:** Înainte de a efectua inspecția, asigurați-vă că motorul tractorului este oprit, că este scoasă cheia, că toate rotațiile s-au oprit și că tractorul este parcat, cu frâna de parcare acționată. Asigurați-vă că, în această situație, capul mașinii de tăiere se sprijină pe sol sau este bine blocat și susținut și că toată presiunea hidraulică a fost eliberată.

Articol	Starea la începutul schimbului	Observații specifice dacă nu este O.K.
Manualul de utilizare se află în cutia de pe mașina de tuns iarba.		
Toate autocolantele de avertizare sunt la locul lor, curate și lizibile.		
Toate luminile sunt curate și funcționează.		
Șuruburile cadrului de montaj sunt în poziție și strânse.		
Piulițele pivotului brațului sunt strânse și corect fixate.		
Nu există fisuri în brațe.		
Piulițele cilindrilor hidraulici sunt strânse și corect fixate.		
Racordurile furtunului cilindrului hidraulic sunt strânse.		
Racordurile furtunurilor pompei hidraulice sunt strânse.		
Racordurile furtunurilor supapei hidraulice sunt strânse.		
Comenzile supapelor hidraulice funcționează corect.		
Nu există furtunuri deteriorate.		
Nivelul uleiului este la marcajul verde de pe vizorul rezervorului.		
Nu există nicio dovadă de scurgeri de ulei hidraulic.		
Ciocănelele de tăiere nu lipsesc, nu sunt ciobite, rupte sau excesiv de uzate.		
Șuruburile ciocănelului de tăiere sunt strânse.		
Deflectoarele din față și din spate sunt montate și în stare bună.		
Capota din față este la locul ei și în stare bună.		
Sistemul de protecție pentru fire este în stare bună.		
Patinele sunt în stare bună și strânse.		
Nu există fisuri sau găuri în carcasa ciocănelului de tăiere.		
Șuruburile de montare ale motorului hidraulic sunt strânse.		
Toate șuruburile cu cap și piulițele ciocănelului de tăiere sunt strânse.		
Rulmenții rotorului sunt în stare bună și unși.		
Rulmenții rozelor sunt în stare bună și unși.		
Apărătoarea transmisiei este în stare bună.		
Apărătoarea transmisiei este fixată corect.		
Comenzile sunt montate în siguranță în cabină.		
Cu motorul pornit, verificați funcționarea brațului.		
Aveți un pachet de rezervă de ciocănele de tăiere, bucșe, șuruburi și piulițe.		

Semnătura operatorului: .....

**NU FOLOSIȚI UN TRACTOR SAU UN UTILAJ NESIGUR**



# INSPECȚIA PREOPERĂȚIONALĂ A TRACTORULUI



Identificare braț electric ..... Dată: ..... Schimb: .....



**ATENȚIONARE:** Înainte de a efectua inspecția, asigurați-vă că motorul tractorului este oprit, că este scoasă cheia, că toate rotațiile s-au oprit și că tractorul este parcat, cu frâna de parcare acționată. Asigurați-vă că orice instrument atașat la tractor este bine fixat pe sol.

Articol	Starea la începutul schimbului	Observații specifice dacă nu este O.K.
Luminile intermitente funcționează corect.		
Toate luminile sunt curate și funcționează corect.		
Toate geamurile cabinei sunt curate și ștergătoarele funcționează corect.		
Semnul SMV, acolo unde este necesar, este curat și vizibil.		
Anvelopele sunt în stare bună, cu presiunea corectă.		
Piulițele roților sunt strânse.		
Frânele tractorului sunt în stare bună.		
Legătura de direcție este în stare bună.		
Nu există scurgeri vizibile de ulei.		
Comenzile hidraulice funcționează corect.		
ROPS sau cabina ROPS este în stare bună.		
Centura de siguranță este la locul ei și în stare bună.		
Atașamentul în 3 puncte este în stare bună.		
Bara de tracțiune/cârligul de ridicare este bine fixat și în stare bună.		
Scutul principal al PTO (priză de putere) este în poziție.		
Nivelul uleiului de motor este complet.		
Nivelul lichidului de frână este complet.		
Nivelul lichidului de servodirecție este complet.		
Nivelul combustibilului este adecvat.		
Nivelul lichidului de răcire al motorului este complet.		
Radiatorul și răcitorul de ulei sunt lipsite de reziduuri.		
Filtrul de aer este în stare bună.		

Semnătura operatorului: .....

**NU FOLOSIȚI UN TRACTOR SAU UN UTILAJ NESIGUR**



# INSPECȚIA PREOPERĂȚIONALĂ A BRAȚULUI ELECTRIC



Identificare braț electric ..... Dată: ..... Schimb: .....



**ATENȚIONARE:** Înainte de a efectua inspecția, asigurați-vă că motorul tractorului este oprit, că este scoasă cheia, că toate rotațiile s-au oprit și că tractorul este parcat, cu frâna de parcare acționată. Asigurați-vă că, în această situație, capul mașinii de tăiere se sprijină pe sol sau este bine blocat și susținut și că toată presiunea hidraulică a fost eliberată.

Articol	Starea la începutul schimbului	Observații specifice dacă nu este O.K.
Manualul de utilizare se află în cutia de pe mașina de tuns iarba.		
Toate autocolantele de avertizare sunt la locul lor, curate și lizibile.		
Toate luminile sunt curate și funcționează.		
Șuruburile cadrului de montaj sunt în poziție și strânse.		
Piulițele pivotului brațului sunt strânse și corect fixate.		
Nu există fisuri în brațe.		
Piulițele cilindrilor hidraulici sunt strânse și corect fixate.		
Racordurile furtunului cilindrului hidraulic sunt strânse.		
Racordurile furtunurilor pompei hidraulice sunt strânse.		
Racordurile furtunurilor supapei hidraulice sunt strânse.		
Comenzile supapelor hidraulice funcționează corect.		
Nu există furtunuri deteriorate.		
Nivelul uleiului este la marcajul verde de pe vizorul rezervorului.		
Nu există nicio dovadă de scurgeri de ulei hidraulic.		
Ciocănelele de tăiere nu lipsesc, nu sunt ciobite, rupte sau excesiv de uzate.		
Șuruburile ciocănelului de tăiere sunt strânse.		
Deflectoarele din față și din spate sunt montate și în stare bună.		
Capota din față este la locul ei și în stare bună.		
Sistemul de protecție pentru fire este în stare bună.		
Patinele sunt în stare bună și strânse.		
Nu există fisuri sau găuri în carcasa ciocănelului de tăiere.		
Șuruburile de montare ale motorului hidraulic sunt strânse.		
Toate șuruburile cu cap și piulițele ciocănelului de tăiere sunt strânse.		
Rulmenții rotorului sunt în stare bună și unși.		
Rulmenții rozelor sunt în stare bună și unși.		
Apărătoarea transmisiei este în stare bună.		
Apărătoarea transmisiei este fixată corect.		
Comenzile sunt montate în siguranță în cabină.		
Cu motorul pornit, verificați funcționarea brațului.		
Aveți un pachet de rezervă de ciocănele de tăiere, bucșe, șuruburi și piulițe.		

Semnătura operatorului: .....

**NU FOLOSIȚI UN TRACTOR SAU UN UTILAJ NESIGUR**



# INSPECȚIA PREOPERĂȚIONALĂ A TRACTORULUI



Identificare braț electric ..... Dată: ..... Schimb: .....



**ATENȚIONARE:** Înainte de a efectua inspecția, asigurați-vă că motorul tractorului este oprit, că este scoasă cheia, că toate rotațiile s-au oprit și că tractorul este parcat, cu frâna de parcare acționată. Asigurați-vă că orice instrument atașat la tractor este bine fixat pe sol.

Articol	Starea la începutul schimbului	Observații specifice dacă nu este O.K.
Luminile intermitente funcționează corect.		
Toate luminile sunt curate și funcționează corect.		
Toate geamurile cabinei sunt curate și ștergătoarele funcționează corect.		
Semnul SMV, acolo unde este necesar, este curat și vizibil.		
Anvelopele sunt în stare bună, cu presiunea corectă.		
Piulițele roților sunt strânse.		
Frânele tractorului sunt în stare bună.		
Legătura de direcție este în stare bună.		
Nu există scurgeri vizibile de ulei.		
Comenzile hidraulice funcționează corect.		
ROPS sau cabina ROPS este în stare bună.		
Centura de siguranță este la locul ei și în stare bună.		
Atașamentul în 3 puncte este în stare bună.		
Bara de tracțiune/cârligul de ridicare este bine fixat și în stare bună.		
Scutul principal al PTO (priză de putere) este în poziție.		
Nivelul uleiului de motor este complet.		
Nivelul lichidului de frână este complet.		
Nivelul lichidului de servodirecție este complet.		
Nivelul combustibilului este adecvat.		
Nivelul lichidului de răcire al motorului este complet.		
Radiatorul și răcitorul de ulei sunt lipsite de reziduuri.		
Filtrul de aer este în stare bună.		

Semnătura operatorului: .....

**NU FOLOSIȚI UN TRACTOR SAU UN UTILAJ NESIGUR**





*Pentru siguranță și performanță...*

## **CITIȚI ÎNTOTDEAUNA MAI ÎNTÂI CARTEA**

### **McCONEl LIMITED**

**Temeside Works  
Ludlow  
Shropshire  
Anglia**

**Telefon: +44 (0)1584 873131  
www.mcconel.com**

#### **- DECLARAȚIE PRIVIND ZGOMOTUL -**

Expunerea zilnică personală echivalentă la zgomot a acestui utilaj, măsurată la urechea operatorului, se încadrează în intervalul 78 - 85 dB; aceste cifre se aplică unei distribuții normale a utilizării în care zgomotul fluctuează între zero și maxim. Cifrele presupun că utilajul este montat pe un tractor cu o cabină „silențioasă” cu geamurile închise într-un mediu în general deschis. Vă recomandăm ca ferestrele să fie ținute închise. Cu geamul din spate al cabinei deschis, expunerea zilnică personală la zgomot va crește la o valoare cuprinsă între 82 - 88 dB. La un nivel echivalent de expunere zilnică la zgomot de 85 - 90 dB, se recomandă protecția urechilor, care trebuie utilizată întotdeauna în cazul în care o fereastră este lăsată deschisă.



Utilizarea, repararea și întreținerea acestui echipament vă pot expune la substanțe chimice, inclusiv benzină, motorină, lubrifianți, produse petroliere, gaze de eșapament ale motorului, monoxid de carbon și ftalați, despre care statul California știe că provoacă cancer și malformații congenitale sau alte

efecte nocive asupra reproducerii. Pentru a minimiza expunerea, evitați să respirați gazele de eșapament, nu lăsați motorul la ralanti decât dacă este necesar, efectuați întreținerea autovehiculului într-o zonă bine ventilată și purtați mănuși sau spălați-vă pe mâini frecvent atunci când efectuați această procedură. Bornele bateriei, terminalele și accesoriile aferente conțin plumb și compuși ai plumbului, substanțe chimice cunoscute în statul California ca provocând cancer, malformații congenitale sau alte efecte nocive asupra reproducerii. Pentru mai multe informații, accesați [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Acest site web, gestionat de Biroul de evaluare a riscurilor pentru sănătatea mediului din California, oferă informații despre aceste substanțe chimice și despre modul în care persoanele pot fi expuse la acestea.



## CUPRINS

---

Informații generale	1
Caracteristici	2
Informații privind siguranța	3
Cerințe privind tractorul	11
Pregătirea tractorului	12
Kit de conversie pentru centru închis	13
Livrare și pre-atașare	14
Ulei hidraulic	15
Stabilizator	16
Atașarea utilajului	18
Instalarea arborelui de transmisie PTO	22
Instalarea unității de control	23
Atașament pentru ciocănelul de tăiere	24
Procedura de punere în funcțiune	25
Pregătire înainte de lucru și măsuri de precauție	26
Scoaterea din tractor	27
Depozitare	28
Comenzi prin cablu	29
Cablu de control al rotorului	32
Controlul rotorului - modele SI	33
Sisteme de control a operatorului	34
Funcționare	35
Blocaj pentru rotație și ridicare	36
Oprire de urgență	36
Sistem de protecție la impact	37
Rotire motorizată	38
Trecerea în poziția de transport	39
Transportul utilajului	41
Trecerea din poziția de transport la poziția de lucru	42
Kit opritor de ridicare (opțional)	43
Viteze de operare	44
Riscuri și pericole	45
Linii electrice aeriene	46
Procedură de tocare a vegetației	48
Flotor de ridicare (opțiune)	50
Flotor unghiular	51
Mentenanță	52
Diagramă de depanare	59



## INFORMAȚII GENERALE

---

Citiți acest manual înainte de montarea sau utilizarea utilajului. În cazul în care există îndoieli, contactați distribuitorul sau Departamentul de service McConnel pentru asistență.

**Folosiți numai piese originale McConnel pe echipamente și utilaje McConnel.**

DEFINIȚII - Următoarele definiții se aplică în prezentul manual:

**ATENȚIONARE:**

O procedură de operare, o tehnică etc., care poate duce la vătămări corporale sau la pierderea vieții dacă nu este respectată cu atenție.

**ATENȚIE:**

O procedură de operare, o tehnică etc., care poate duce la deteriorarea utilajului sau a echipamentului dacă nu este respectată cu atenție.

**MENTIUNE:**

O procedură de operare, o tehnică etc., pe care se consideră esențial să se pună accentul.

**MÂNA STÂNGĂ ȘI MÂNA DREAPTĂ:**

Acest termen se aplică utilajului atunci când este montat pe tractor și privit din spate. Acest lucru se aplică și în cazul referințelor pentru tractoare.

**Notă:** Ilustrațiile din acest manual au doar scop instructiv și, ocazional, pot să nu prezinte unele componente în întregime. În unele cazuri, o ilustrație poate fi ușor diferită de cea a modelului dumneavoastră particular, dar procedura generală va fi aceeași. E&OE (Erorile și omisiunile sunt exceptate).

## INFORMAȚII DESPRE UTILAJ ȘI DISTRIBUTOR

*Înregistrați numărul de serie al utilajului dumneavoastră pe această pagină și citați întotdeauna acest număr atunci când comandați piese. Ori de câte ori se solicită informații referitoare la utilaj, nu uitați să indicați și marca și modelul tractorului pe care este montat utilajul.*

<b>Numărul de serie al utilajului:</b>	<b>Data instalării:</b>
<b>Detalii model utilaj:</b>	
<b>Nume distribuitor:</b>	
<b>Adresă distribuitor:</b>	
<b>Număr de telefon distribuitor:</b>	
<b>Adresă de e-mail distribuitor:</b>	



## CARACTERISTICI

---

### Toate modelele

- Legătură montată
- Geometria brațului paralel
- Tăiere cu mâna dreaptă sau stângă
- Protecție operator
- Mecanism hidraulic de protecție la impact
- Rotire motorizată 95°
- Rezervor hidraulic de 180 litri
- Picior de susținere pentru depozitare

### Modele PA5155

- Rază de acțiune 5.0 m
- Sistem hidraulic de înaltă performanță 54 CP

### Modele PA5455

- Rază de acțiune 5.4 m
- Sistem hidraulic de înaltă performanță 54 CP

### Modele PA5555 VFR

- Întindere 5.0 m
- Sistem hidraulic de înaltă performanță 54 CP

### Modele PA5555-60

- Rază de acțiune 5.5 m
- Raza de acțiune înainte variabilă (VFR)
- Sistem hidraulic de înaltă performanță 60 CP
- Răcitor de ulei încorporat
- Iluminare cu LED-uri

### Modele PA5755-60

- Rază de acțiune 5.7 m
- Sistem hidraulic de înaltă performanță 60 CP
- Răcitor de ulei încorporat
- Iluminare cu LED-uri

### Opțiuni utilaj

- Kit flotor de ridicare
- Cap flotor unghiular
- Supapă de control cu cablu sau rotor electric
- Sistem hidraulic semi-independent sau total independent
- Kit de iluminare pentru modelele PA5155 și PA5455
- Opțiuni de 1.2 m sau 1.5 m pentru ciocănelele de tăiere Supercut/Multicut
- Alegerea opțiunilor de control; Cablu / Electric / Electric-Proportional



Acest utilaj are potențialul de a fi extrem de periculos - utilizarea de către de persoane nepotrivite poate ucide sau mutila; Prin urmare, este imperativ ca atât proprietarul, cât și operatorul utilajului să citească și să înțeleagă următoarea secțiune pentru a se asigura că sunt pe deplin conștienți de pericolele care există sau pot exista, precum și de responsabilitățile lor legate de utilizarea și funcționarea utilajului.

Operatorul acestui utilaj este responsabil nu numai pentru propria sa siguranță, ci și pentru siguranța altor persoane care se pot afla în imediata apropiere a utilajului; în calitate de proprietar, sunteți responsabil pentru ambele.

Atunci când utilajul nu este utilizat, capul de tăiere trebuie să fie coborât pentru a se sprijini pe sol. În cazul în care se detectează orice defecțiune în funcționarea utilajului, aceasta trebuie oprit imediat și nu trebuie utilizat din nou până când defecțiunea nu a fost remediată de un tehnician calificat.

### **PERICOLE POTENȚIALE SEMNIFICATIVE ASOCIATE CU UTILIZAREA ACESTUI UTILAJ:**

- ▲ A fi lovit de resturile aruncate de componentele rotative.
- ▲ A fi lovit de piesele utilajului ejectate prin deteriorare în timpul utilizării.
- ▲ A fi prins pe un arbore rotativ al prizei de putere (PTO).
- ▲ A fi prins în alte părți în mișcare, de exemplu: curele, scripeți și capete de tăiere.
- ▲ A fi electrocutat de la liniile electrice aeriene (prin contact sau conturnare).
- ▲ A fi lovit de capetele de tăiere sau de brațele utilajului în timp ce acestea se deplasează.
- ▲ A fi prins între tractor și utilaj la atașare sau detașare.
- ▲ Instabilitatea tractorului atunci când brațul utilajului este extins.
- ▲ Injectarea de ulei de înaltă presiune din furtunuri hidraulice sau cuplaje.
- ▲ Instabilitatea utilajului atunci când este independent (scos din uz).
- ▲ Accidente rutiere din cauza coliziunii sau resturilor de pe șosea.
- ▲ Risc de arsură din cauza componentelor fierbinți.

## **ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST UTILAJ TREBUIE SĂ:**

- ▲ Vă asigurați că ați citit toate secțiunile din manualul de utilizare.
- ▲ Vă asigurați că operatorul este sau a fost instruit corespunzător pentru a utiliza utilajul.
- ▲ Vă asigurați că operatorul a primit și citește manualul de utilizare.
- ▲ Vă asigurați că operatorul înțelege și urmează instrucțiunile din manualul de utilizare.
- ▲ Vă asigurați că partea frontală, posterioară și laterală a tractorului sunt prevăzute cu apărători din plasă metalică sau policarbonat de dimensiuni și rezistență adecvate pentru a proteja operatorul împotriva resturilor sau pieselor aruncate.
- ▲ Vă asigurați că apărătorii tractorului sunt montate corect, nu sunt deteriorate și sunt întreținute corespunzător.
- ▲ Vă asigurați că toate apărătorii utilajului sunt în poziție, nu sunt deteriorate și sunt menținute în conformitate cu recomandările producătorului.
- ▲ Vă asigurați că ciocănelele de tăiere și dispozitivele de fixare ale acestora sunt de tipul recomandat de producător, sunt bine fixate și nu lipsesc sau sunt deteriorate.
- ▲ Vă asigurați că țevile hidraulice sunt trase cu atenție și corect pentru a evita deteriorarea prin frecare, întindere sau ciupire și că sunt ținute în poziție cu fittingurile corecte.
- ▲ Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului pentru atașarea și îndepărtarea utilajului de la tractor.
- ▲ Verificați dacă fittingurile și cuplajele utilajului sunt în stare bună.
- ▲ Vă asigurați că tractorul respectă greutatea minimă recomandată de producătorul utilajului și că se utilizează balast dacă este necesar.
- ▲ Inspectați întotdeauna bine zona de lucru înainte de a începe să observați obstacolele și să îndepărtați sârma, sticlele, cutiile și alte resturi.
- ▲ Utilizați panouri de avertizare clare, de dimensiuni adecvate, pentru a-i atenționa pe ceilalți cu privire la natura utilajului care lucrează în zona respectivă. Semnele trebuie să fie amplasate la ambele capete ale zonei de lucru. (Se recomandă ca semnele utilizate să fie de dimensiunea și tipul specificate de Ministerul Transporturilor și să fie poziționate în conformitate cu orientările acestuia și ale autorității locale pentru drumuri).
- ▲ Vă asigurați că operatorul este protejat de zgomot. Trebuie purtate apărători de urechi, iar ușile și ferestrele cabinei tractorului trebuie ținute închise. Comenzile utilajului trebuie să fie dirijate prin deschideri proprii în cabină pentru a permite închiderea completă a tuturor ferestrelor.
- ▲ Lucrați întotdeauna la o viteză sigură, ținând cont de condiții, și anume: teren, proximitatea drumului și obstacolele din jurul și de deasupra utilajului. O atenție deosebită trebuie acordată liniilor electrice aeriene. Unele dintre utilajele noastre pot depăși 8 metri (26 feet), ceea ce înseamnă că au potențialul de a depăși cu 3 metri (9' 9") înălțimea minimă legală de 5.2 metri de la sol pentru liniile electrice de 11,000 și 33,000 volți. Nu pot fi subliniate îndeajuns pericolele care înconjoară această capacitate; prin urmare, este vital ca operatorul să fie pe deplin conștient de înălțimea maximă și de raza de acțiune a utilajului și să cunoască pe deplin toate aspectele referitoare la distanțele minime de siguranță care se aplică atunci când se lucrează cu utilajul în imediata apropiere a liniilor electrice. (Informații suplimentare pe această temă pot fi obținute de la Comitetul executiv pentru sănătate și siguranță sau de la compania locală de electricitate).
- ▲ Deconectați întotdeauna utilajul, opriți motorul tractorului, scoateți cheia și o puneți în buzunar înainte de a vă da jos din orice motiv.

- ▲ Curățați întotdeauna toate resturile lăsate în zona de lucru, acestea putând cauza pericole pentru alte persoane.
- ▲ Vă asigurați întotdeauna că, atunci când scoateți utilajul din tractor, acesta este lăsat într-o poziție sigură și stabilă, folosind suporturile și proptelele furnizate și fixate dacă este necesar.

## **CÂND SĂ NU UTILIZAȚI ACEST UTILAJ:**

- ▲ Nu încercați niciodată să utilizați această utilaj dacă nu ați fost instruit în acest sens.
- ▲ Nu utilizați niciodată un utilaj până când nu ați citit și înțeles manualul de utilizare, nu sunteți familiarizat cu acesta și nu ați exersat comenzile.
- ▲ Nu utilizați niciodată un utilaj care este prost întreținut.
- ▲ Nu utilizați niciodată un utilaj dacă lipsesc sau sunt deteriorate apărătorile.
- ▲ Nu utilizați niciodată un utilaj la care sistemul hidraulic prezintă semne de uzură sau deteriorare.
- ▲ Nu montați și nu utilizați niciodată un utilaj pe un tractor care nu îndeplinește nivelul minim al specificațiilor producătorului.
- ▲ Nu utilizați niciodată un utilaj montat pe un tractor care nu are o protecție adecvată a cabinei în față, în spate și lateral(e) din plasă metalică sau policarbonat.
- ▲ Nu utilizați niciodată utilajul dacă protecția cabinei tractorului este deteriorată, deteriorată sau prost montată.
- ▲ Nu rotiți niciodată capul de tăiere al unei mașini la un unghi care să provoace ejectarea resturilor spre cabină.
- ▲ Nu porniți niciodată sau nu continuați să lucrați la un utilaj dacă sunt oameni în apropiere sau se apropie - Opriți-vă și așteptați până când aceștia se află la o distanță sigură înainte de a continua. **ATENȚIONARE:** Unele capete de tăiere pot continua să se rotească liber timp de până la 40 de secunde după ce au fost oprite.
- ▲ Nu încercați niciodată să utilizați un utilaj pe materiale care depășesc capacitatea acestuia.
- ▲ Nu utilizați niciodată un utilaj pentru a îndeplini o sarcină pentru care nu a fost proiectat.
- ▲ Nu acționați niciodată tractorul sau comenzile utilajului din altă poziție decât de pe scaunul de conducere, în special în timpul atașării sau detașării utilajului.
- ▲ Nu efectuați niciodată întreținerea un utilaj sau a unui tractor în timp ce motorul este pornit - motorul trebuie oprit, cheia scoasă și băgată în buzunar.
- ▲ Nu lăsați niciodată un utilaj nesupravegheat într-o poziție ridicată - acesta trebuie coborât la sol într-o poziție sigură, pe un teren plat și ferm.
- ▲ Nu lăsați niciodată un tractor cu cheia în contact sau cu motorul pornit.
- ▲ Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la nicio piesă sau componentă a unui utilaj care este ridicat, cu excepția cazului în care acea piesă sau componentă a fost susținută sau sprijinită în mod corespunzător și substanțial.
- ▲ Nu încercați niciodată să detectați o scurgere hidraulică cu mâna - folosiți o bucată de carton.
- ▲ Nu permiteți niciodată copiilor să se apropie sau să se joace pe un tractor sau un utilaj, sub nicio formă.

## SFATURI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

### Formare profesională

Operatorii trebuie să fie competenți și pe deplin capabili să opereze acest utilaj într-un mod sigur și eficient înainte de a încerca să îl utilizeze în orice loc public. Prin urmare, îl sfătuim pe viitorul operator să utilizeze cursurile de formare relevante disponibile, cum ar fi cele organizate de Consiliul de formare agricolă, colegii agricole, dealeri și McConnel.

### Lucrul în locuri publice

Atunci când lucrați în locuri publice, cum ar fi pe marginea drumurilor, trebuie să acordați atenție celor din vecinătate. Opriți imediat utilajul atunci când trec pietoni, bicicliști și călăreți etc. Reporniți numai atunci când se află la o distanță care nu le pune în pericol siguranța.

### Semne de avertizare

Este recomandabil ca orice zonă de lucru să fie acoperită cu semne de avertizare adecvate și să fie reglementată în locuri publice. Semnele trebuie să fie foarte vizibile și bine amplasate pentru a avertiza clar în avans asupra pericolului. Contactați Ministerul Transporturilor sau autoritatea locală pentru drumuri pentru a obține informații detaliate pe această temă. Aceștia din urmă trebuie contactați înainte de a lucra pe drumul public, informându-i cu privire la ora și locația lucrărilor preconizate și întrebându-i ce este necesar în ceea ce privește semnele și procedurile. - „Amplasarea neautorizată a indicatoarelor rutiere poate crea infracțiuni în temeiul legii privind drumurile”.

### Semne de avertizare necesare sugerate

*Semn de avertizare „Urmează lucrări la drum” cu o plăcuță suplimentară „Tăiere de vegetație”. „Pentru 1 milă” sau o distanță mai scurtă corespunzătoare poate fi adăugată pe placă.*

*Semne de avertizare „Drumul se îngustează” cu plăcuță suplimentară „Trafic în coloană unică”. Semn cu săgeată albă pe albastru „Păstrați dreapta” (\*) pe partea din spate a mașinii.*

*\* Notă - acest lucru se aplică mașinilor de pe piața britanică unde traficul trece la dreapta unui utilaj care lucrează în aceeași direcție cu fluxul de trafic. Direcția, utilizarea și culoarea semnelor săgeată vor depinde de țara de utilizare și de reglementările autorităților rutiere locale din localitate.*

### Utilizarea semnelor de avertizare

- ▲ *Pe drumurile cu două sensuri este necesar un set de indicatoare care să facă față traficului în fiecare direcție.*
- ▲ *Lucrările trebuie să se desfășoare pe o rază de 1 milă de la semne.*
- ▲ *Lucrați numai atunci când vizibilitatea este bună și în momente de risc scăzut, de ex: NU în timpul „orelor de vârf”.*
- ▲ *Vehiculele ar trebui să aibă o baliză intermitentă de culoare chihlimbar.*
- ▲ *În mod ideal, vehiculele ar trebui să fie vizibil colorate.*
- ▲ *Resturile trebuie îndepărtate de pe șosea și de pe cărare cât mai curând posibil și la intervale regulate, purtând îmbrăcăminte cu vizibilitate ridicată și înainte de îndepărtarea semnelor de avertizare de pericol.*
- ▲ *Colectați toate semnele de circulație imediat după finalizarea lucrărilor.*

---

Deși informațiile prezentate aici acoperă o gamă largă de subiecte de siguranță, este imposibil să se prevadă orice eventualitate care poate apărea în diferite circumstanțe în timpul utilizării acestui utilaj. Niciun sfat dat aici nu poate înlocui „bunul simț” și „conștientizarea totală” în orice moment, dar va contribui în mare măsură la utilizarea în siguranță a utilajului McConnel.

---



# Utilizarea în siguranță a tocătoarelor de vegetație cu ciocănel de tăiere rotativ

## Fișă informativă HSE

Fișa de informare agricolă nr. 21 (Revizia 1)

### Introducere

Această fișă informativă prezintă pericolele tipice la utilizarea majorității tipurilor de tocătoare de vegetație cu ciocănel de tăiere rotative montate pe tractor. Acesta oferă îndrumări cu privire la reducerea riscurilor pentru operator și alte persoane în timpul lucrului cu aceste utilaje și va ajuta angajatorii, angajații și persoanele care desfășoară activități independente să își îndeplinească obligațiile care le revin în temeiul legislației privind sănătatea și siguranța.

Toți utilizatorii de tocătoare de vegetație cu ciocănel de tăiere rotative trebuie să fie conștienți de caracteristicile specifice ale mărcii/modelului lor de utilaj atunci când iau în considerare pericolele, riscurile și precauțiile.

### Pericole

Cel mai mare risc de rănire provine din contactul cu părțile mobile ale utilajului și în special:

- încurcarea în arbori de priză de putere insuficient protejați;
- contactul cu piesele capului de tăiere, curelele de transmisie sau scripetii;
- a fi lovit de capul de tăiere sau de brațul utilajului în timpul funcționării.

Alte riscuri asociate cu tocătoarele de vegetație montate pe tractor pot include:

- a fi lovit de material sau alte resturi ejectate de cuțite;
- a fi lovit de părți componente ejectate din utilaj;
- intrarea în contact cu liniile electrice aeriene (OHPL);
- instabilitatea tractorului atunci când brațul utilajului este extins.
- injectarea de ulei de înaltă presiune din furtunuri hidraulice sau cuplaje deteriorate;
- a fi lovit de instabilitatea mașinii atunci când aceasta este detașată de tractor;
- accidente rutiere din cauza coliziunii cu alte vehicule, fie direct, fie din cauza resturilor de pe șosea.

### Măsuri de control

Este extrem de periculos să efectuați orice lucrare pe un utilaj în timp ce acesta este sub tensiune. Cea mai importantă măsură de siguranță este să urmați procedura de „oprire în siguranță” înainte de a coborî sau de a efectua orice lucrări de întreținere sau de reglare, inclusiv pentru a rezolva un blocaj sau altă problemă:

- Frână de mână activată.
- Controale neutre.
- Motor oprit.
- Cheie scoasă.

### Apărători și siguranța utilajului

Verificați dacă toate apărătoarele și alte dispozitive de protecție sunt la locul lor înainte de a începe lucrul. Nu utilizați utilajul dacă protecțiile lipsesc sau sunt deteriorate. Asigurați-vă că:

- arborele prizei de putere (PTO) este complet închis într-o protecție pe întreaga sa lungime, de la priza de putere a tractorului până la racordul de intrare a puterii de pe tocătorul de vegetație;
- partea posterioară și laterală (lateralele) a tractorului sunt prevăzute cu geamuri de protecție, plasă metalică sau apărători din policarbonat de o dimensiune/rezistență specificată de producătorul tocătorului de vegetație pentru a proteja operatorul împotriva resturilor aruncate sau a altor proiectile;
- protecțiile din plasă de tractor/policarbonat sunt adecvate pentru scopul lor, nedeteriorate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului;
- toate dispozitivele de protecție și de siguranță ale tocătorului de vegetație sunt în poziție, corect montate și întreținute în conformitate cu recomandările producătorului;
- ciocănelele de tăiere și capetele lor de fixare au dimensiunea potrivită pentru sarcină. Ciocănelele de tăiere și dispozitivele de fixare ale acestora sunt de tipul recomandat de producător, bine fixate și nu lipsesc sau sunt deteriorate;
- conductele hidraulice sunt trase cu atenție pentru a evita deteriorarea;
- fittingurile și cuplajele utilajului sunt în stare bună.

## Orientări generale privind practicile de lucru sigure

- Operatorii trebuie să primească instrucțiuni și instruire adecvate pentru a le permite să utilizeze utilajul în condiții de siguranță. Profitați de cursurile de formare relevante oferite de producători/distribuitori. Acestea vor contribui la asigurarea siguranței dumneavoastră și a personalului dumneavoastră și vă vor ajuta să obțineți cele mai bune performanțe de la tocătorul de vegetație.
- Asigurați-vă că operatorul citește, înțelege și respectă manualul de instrucțiuni.
- Respectați instrucțiunile producătorului atunci când atașați sau detașați utilajul de la tractor. Nu stați în nicio poziție în care riscați să fiți strivit, de exemplu în zona dintre partea din spate a tractorului și dispozitivul de tăiere.
- Asigurați-vă că utilajul este lăsat într-o poziție stabilă atunci când este scos din tractor, folosind suporturile și proptelele furnizate și fixate dacă este necesar.
- Nu efectuați lucrări de întreținere la tocătorul de vegetație cu brațul de tăiere/brațul cu cupă ridicat, cu excepția cazului în care brațul este susținut corespunzător.
- Verificați dacă tractorul are cel puțin greutatea minimă recomandată de producătorul tocătorului de vegetație. Utilizați balast dacă este necesar.
- Inspectați gardul viu înainte de a începe tăierea și îndepărtați sârma, sticlele, cutiile și alte resturi. Verificați dacă există stâlpi de telegraf/electricitate. Suporturile deteriorate trebuie raportate la compania de telecomunicații/operatorul rețelei de distribuție în cauză.
- Folosiți semne de avertizare corespunzătoare pentru a avertiza alte persoane cu privire la operațiunea de tocarea a vegetației, dacă este necesar.
- Lucrați la o viteză sigură, ținând cont de condiții (de exemplu, teren, apropierea de drum sau obstacole).
- Utilizați practici sigure atunci când trebuie să lucrați în apropierea OHPL-urilor. Unitățile cu ciocănele de tăiere de pe unele brațe cu cupă pot atinge peste 5.2 metri, înălțimea minimă a OHPL-urilor de la nivelul solului (a se vedea lecturi suplimentare).
- Curățați resturile după tăiere dacă acestea ar putea reprezenta un pericol pentru alții.

## Garduri vii de pe marginea drumului

Aveți mare grijă dacă tăiați gardul viu/zona vegetală de-a lungul unui drum. Luați în considerare măsurile de care veți avea nevoie pentru a controla riscurile pentru alți utilizatori ai drumului (de exemplu, vehicule, bicicliști, pietoni sau călăreți). Pentru

- afișa panouri de avertizare specifice în locurile definite în care se efectuează lucrările;
- monta balize intermitente pe tractoare/mașini;
- curăța resturile de pe poteci și drumuri;
- restricționa orele de lucru.

Consultați departamentul de drumuri al autorității locale și Departamentul pentru Transporturi pentru sfaturi (a se vedea lecturi suplimentare).

## Lectură suplimentară

*Manual de semnalizare rutieră 2009. Capitolul 8. Măsuri de siguranță a traficului și semnalizare pentru lucrări rutiere și situații temporare. Partea 2: Operațiuni* DfT ISBN 978 0 11 553052 4 <http://assets.dft.gov.uk/publications/traffic-signs-manual/traffic-signs-manual-chapter-08-part-02.pdf>

*Lucrul în siguranță în apropierea liniilor electrice aeriene AIS8(rev3)* HSE Books 2012 [www.hse.gov.uk/pubns/ais8.htm](http://www.hse.gov.uk/pubns/ais8.htm)

## Informații suplimentare

Pentru informații despre sănătate și siguranță sau pentru a semnaliza neconcordanțe sau inexactități în prezentul ghid, vizitați [www.hse.gov.uk/](http://www.hse.gov.uk/). Puteți vizualiza ghidurile HSE online și puteți comanda publicații la preț de pe site-ul web online și să comandați publicații la prețuri avantajoase de pe site. Publicațiile cu prețuri HSE sunt, de asemenea, disponibile în librării.

Acest ghid este emis de Comitetul executiv pentru sănătate și siguranță. Respectarea orientărilor nu este obligatorie, cu excepția cazului în care se menționează în mod expres, și sunteți liber să luați alte măsuri. Dar dacă urmați îndrumările, în mod normal veți face suficient pentru a respecta legea. Inspectorii în domeniul sănătății și siguranței urmăresc să asigure respectarea legii și pot face trimitere la prezentul ghid.

Acest document este disponibil la adresa [www.hse.gov.uk/pubns/ais21.htm](http://www.hse.gov.uk/pubns/ais21.htm).

© *Crown copyright* Dacă doriți să reutilizați aceste informații, vizitați [www.hse.gov.uk/copyright.htm](http://www.hse.gov.uk/copyright.htm) pentru detalii. Prima publicare 10/12.

[Imagine - Informații din sectorul public publicate de Comitetul executiv pentru sănătate și siguranță și licențiate în conformitate cu licența guvernamentală deschisă.]

Public sector information published by the Health and Safety Executive and licensed under the Open Government Licence.

# ETICHETE DE SIGURANȚĂ ȘI INFORMAȚII (Brațe electrice)

Utilajele cu braț motorizat sunt echipate cu autocolante de siguranță și informare concepute pentru a avertiza asupra pericolelor, informațiilor operaționale și protecției utilajului. Operatorii trebuie să înțeleagă autocolantele și să țină cont de toate avertismentele. Păstrați autocolantele în stare bună și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate sau lipsesc.



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.



13.



14.

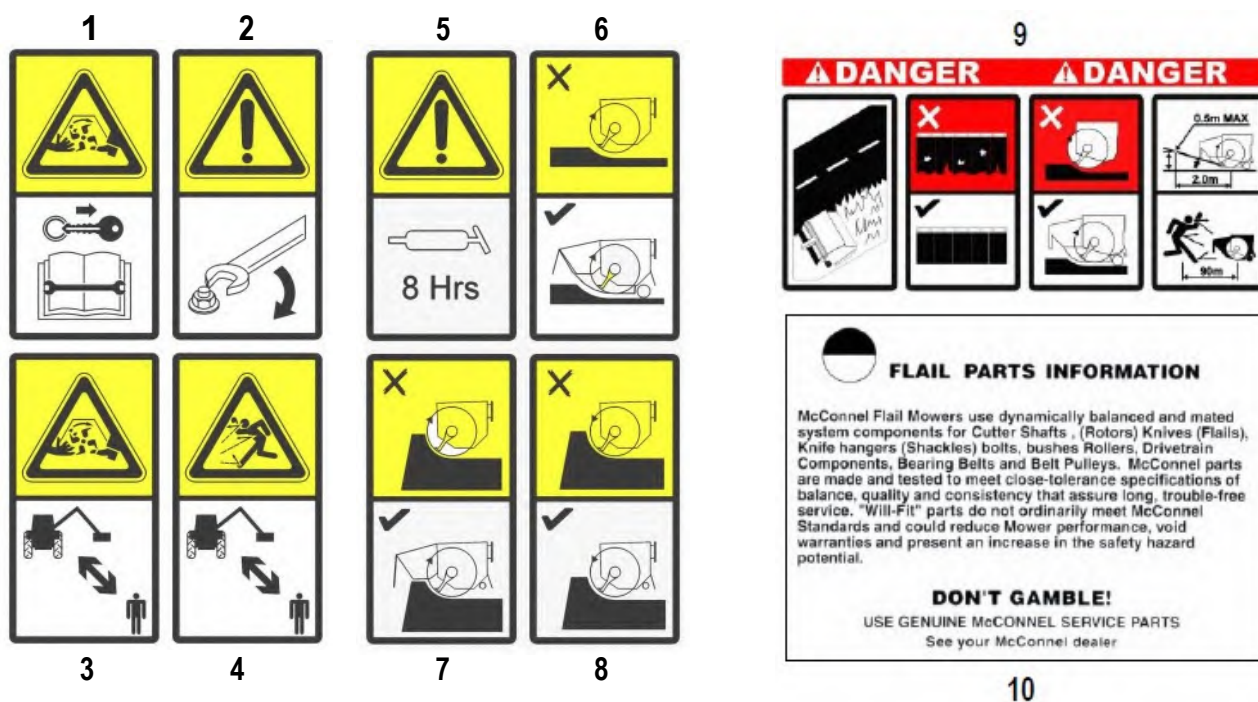


15.

1. Avertismente generale de siguranță.
2. Avertisment de pericol pentru transmisie.
3. Avertisment de strângere a lanțurilor de control.
4. Autocolant cu reguli de siguranță „În vehicul”.
5. Placă cu numărul de serie.
6. Citiți mai întâi cartea.
7. Punct de ridicare cu SWL (sarcină de lucru sigură) (Kg).
8. Avertisment specific pentru punctul de apăsare.
9. Avertisment de viteză și direcție maximă a PTO a vehiculului.
10. Informații privind schimbarea inițială și ulterioară a filtrului de ulei.
11. Punct de ridicare numai pentru transport; depozitați când utilajul este instalat pe vehicul. (Numai modelele cu ochiuri de ridicare care pot fi depozitate).
12. Avertisment de revenire mecanism de protecție; în „Auto-Reset” brațul va reveni automat la poziția de lucru, atunci când este posibil.
13. Avertisment de distanța față de vehicul; lăsați 300 mm+ între braț și vehicul.
14. Avertisment de distanța de ridicare a opritorului; lăsați 300 mm+ între braț și vehicul, lăsați 5 mm între braț și opritor.
15. Avertisment de blocare a manetei de ridicare; lăsați 300 mm+ între braț și vehicul, blocați manetele de ridicare pentru transport.



## ETICHETE DE SIGURANȚĂ ȘI INFORMAȚII (Capetele ciocănelului de tăiere)



1. **Atenție!** Lame rotative; îndepărtați-vă de utilaj, opriți utilajul (așteptați ca rotorul să se oprească), scoateți cheia vehiculului și citiți cartea înainte de a efectua orice lucrări de service sau întreținere.
2. **Atenție!** Țineți toate piulițele și șuruburile strânse.
3. **Atenție!** Componente rotative; nu vă apropiați de utilajul de lucru.
4. **Atenție!** Risc de obiecte aruncate; mențineți toate persoanele la o distanță sigură de utilajul de lucru.
5. **Atenție!** Lubrifiați punctele de ungere la fiecare 8 ore de lucru.
6. **Atenție!** Tunderea ierbii/zonelor vegetale; capota din față, deflectorul din față, rola din spate și deflectorul din spate trebuie montate și reglate corect atunci când utilizați utilajul pentru tunderea ierbii și a zonelor vegetale. Deflectoarele trebuie să fie în stare bună.
7. **Atenție!** Tăierea vegetației (tăiere la deal); capota din față, deflectorul din față și deflectorul din spate trebuie să fie întotdeauna montate și reglate corect. Rola din spate trebuie să fie plasată în poziția ridicată. Deflectoarele trebuie să fie în stare bună.
8. **Atenție!** Tăierea vegetației (tăiere la vale); capota din față poate fi îndepărtată; deflectorul din spate trebuie montat și rola din spate trebuie plasată în poziția ridicată. Deflectorul trebuie să fie în stare bună.
9. **Pericol!** Cosirea părții vegetale de lângă drum. Deflectoarele trebuie să fie în stare bună. Nu funcționează dacă capota din față, deflectoarele din față, rola din spate și deflectoarele din spate nu sunt montate. Capota din față, deflectoarele din față, rola din spate și deflectoarele din spate trebuie să fie montate. Reglați capota din față la înălțimea corectă pentru cosirea zonei vegetale. O linie dreaptă întinsă de la partea inferioară a rotorului și partea inferioară a deflectorului frontal nu trebuie să fie mai înaltă de 0.5 m la o distanță orizontală de 2.0 m de la rotor. Țineți toate persoanele la 90 m de utilajul de lucru, opriți utilajul dacă persoanele sunt mai aproape. Consultați secțiunea de setare a înălțimii capotei din față pentru detalii.
10. **Important!** Informații despre piese; pentru siguranță și performanță, utilizați numai "Piese de schimb originale McConnel".

## FITING- Cerințe pentru tractor

---

**Greutatea minimă a tractorului** - inclusiv greutatea balastului, dacă este necesar:  
Toate modelele - 3250 kg.

**Cerințe minime CP:**  
Toate modelele - 60 CP

**Legătură:**  
Categoría 2

**Arborele PTO:**  
Tractorul trebuie să fie echipat cu o PTO pentru a permite oprirea mersului înainte în timp ce capul ciocănelului de tăiere continuă să funcționeze.

**Izolarea legăturilor:**  
O facilitate de izolare a legăturilor este necesară numai pentru modelele SI.

**Verificați lanțurile/stabilizatoarele:**  
Lanțurile de control sau stabilizatoarele trebuie să fie montate și strânse.

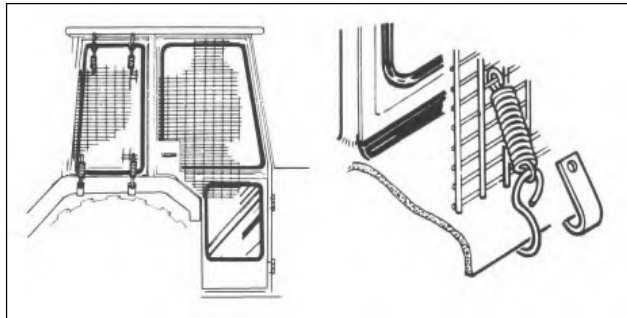
**Supapa de siguranță a tractorului (numai modele SI):**  
Numai pentru modelele SI, supapa de siguranță a tractorului trebuie setată la peste 2000 psi (140bar).

**Debitul hidraulic al tractorului:**  
Debitele hidraulice nu sunt esențiale pentru modelele SI.



## PREGĂTIREA TRACTORULUI

**Montarea protecției tractorului:** Dacă este posibil, utilizați un tractor cu geamuri din sticlă securizată și montați protecția operatorului (nr. piesă 73 13 324) folosind cârligele prevăzute. Formați plasa pentru a acoperi toate zonele vulnerabile. Amintiți-vă că șoferul trebuie să privească prin geamuri din plasă și/sau policarbonat atunci când vede capul ciocănelului de tăiere în orice poziție de lucru - cu excepția cazului în care producătorul tractorului/cabinei



poate demonstra că rezistența la penetrare este echivalentă sau mai mare decât cea oferită de geamurile din plasă/policarbonat. În cazul în care tractorul are doar bară de protecție, trebuie să se confecționeze un cadru care să suporte atât geamurile din plasă, cât și cele din policarbonat.

**Lățimea roții:** Setati lățimea roților cât mai mare posibil.

**Legături de ridicare:** Reglați legăturile de ridicare până când acestea au aceeași lungime.

**Tractor de balast:** Este imperativ ca atunci când se atașează un echipament "terț" la un tractor să se obțină o stabilitate maximă a combinației de tractor și utilaj - acest lucru poate fi realizat prin utilizarea balastului pentru a contrabalansa echipamentul suplimentar adăugat.

**Greutățile din față** pot fi necesare pentru a plasa 15% din greutatea totală a echipamentului pe axa din față pentru un transport stabil pe drum și pentru a reduce mișcarea laterală din cauza rezistenței unității de tăiere atunci când se lucrează pe sol.

**Greutățile din spate** pot fi necesare pentru a menține o cantitate rezonabilă de sarcină pe axa din spate pe roata opusă brațelor atunci când se lucrează; pentru lucrări normale în afara solului, de exemplu tăierea gardului viu, aceasta ar trebui să fie de 20% din greutatea axei din spate sau mai mult pentru un control adecvat, iar pentru lucrări la sol cu operatori experimentați, aceasta poate fi redusă la 10%.

Toți factorii trebuie abordați pentru a potrivi tipul și natura echipamentului adăugat cu circumstanțele în care va fi utilizat - în cazul utilajelor de tocare a vegetației cu braț motorizat, trebuie amintit faptul că centrul de greutate al utilajului în timpul lucrului va fi în continuă mișcare și va fi diferit de cel din timpul transportului, prin urmare echilibrul devine esențial.

**Factori care afectează stabilitatea:**

- Centrul de greutate al combinației tractor/utilaj.
- Condiții geometrice, de exemplu, poziția capului de tăiere și a balastului.
- Greutatea, lățimea șenilelor și ampatamentul tractorului.
- Accelerația, frânarea, întoarcerea și poziția relativă a capului de tăiere în timpul acestor operațiuni.
- Condițiile solului, de exemplu panta, aderența, capacitatea de încărcare a solului/suprafeței.
- Rigiditatea montării echipamentului.

**Sugestii pentru creșterea stabilității:**

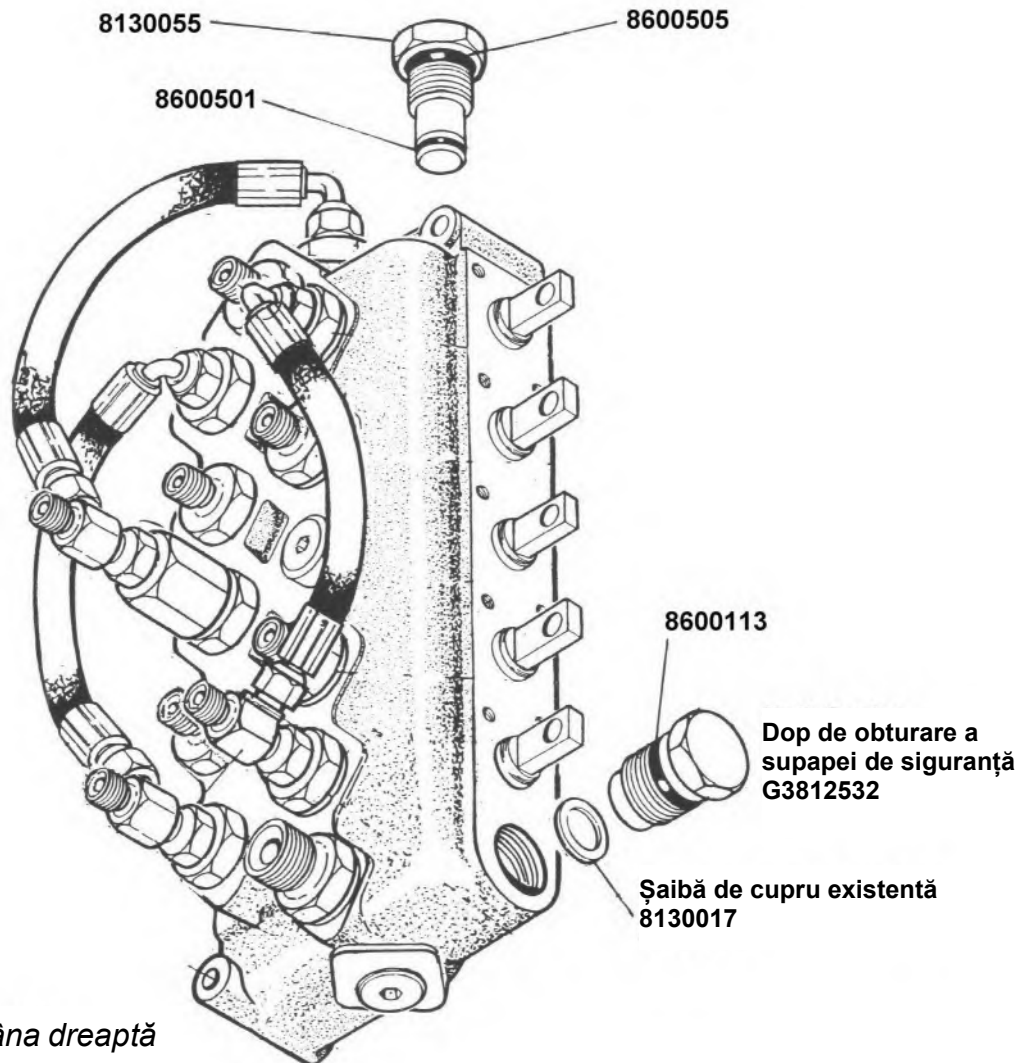
- Lărgirea distanței dintre roțile din spate; un tractor cu o lățime mai mare a roților din spate este mai stabil.
- Balastarea roții; este preferabil să se utilizeze greutate externe, dar se poate adăuga lichid la aproximativ 75% din volumul anvelopei - se poate utiliza apă cu antigel sau alternativa mai grea a clorurii de calciu.
- Adăugarea greutăților - trebuie să se acorde atenție la selectarea amplasării greutăților pentru a se asigura că acestea sunt adăugate într-o poziție care oferă cel mai mare avantaj.
- Blocarea axei din față; se poate utiliza un berbec pentru a bloca axa din față numai în timpul lucrului - blocarea axei deplasează linia de echilibru și poate fi utilizată pentru a transfera greutate din spate la axa din față (verificați la producătorul tractorului).

---

Sfaturile de mai sus sunt oferite doar ca un ghid pentru stabilitate și nu reprezintă un ghid pentru rezistența tractorului - prin urmare, se recomandă să consultați producătorul tractorului sau distribuitorul local pentru a obține sfaturi specifice cu privire la acest subiect, în plus, trebuie să solicitați sfatul unui specialist în anvelope cu privire la presiunile și valorile nominale ale anvelopelor potrivite pentru tipul și natura utilajului pe care intenționați să îl montați.

---

## KIT DE CONVERSIE PENTRU CENTRU ÎNCHIS (numai modele SI)



Un kit de conversie a supapei de control constă dintr-un dop de obturare a supapei de siguranță care trebuie instalat în locul supapei de siguranță existente și un adaptor de obturare a galeriei de presiune care este instalat în locul adaptorului standard la capătul de ieșire al supapei, lângă racordul furtunului buclei de ridicare.

**MENȚIUNE:** Aveți grijă la extragerea supapei de siguranță să nu deteriorați șaiba de etanșare din cupru, deoarece este reutilizată.

## LIVRARE ȘI PRE-ATAȘARE (referință distribuitor)

### Livrare

Utilajul va fi livrat în stare parțial demontat, fixat cu curele și benzi de transport. Înainte de a îndepărta curelele, benzile și alte elemente libere, alegeți un loc ferm și plan pe care să așezați utilajul.

### Manipularea utilajului

Manipularea utilajului trebuie efectuată întotdeauna cu ajutorul unui echipament de ridicare la înălțime adecvat, cu o capacitate minimă de ridicare în siguranță peste greutatea maximă a utilajului. Asigurați-vă întotdeauna că utilajul este echilibrat în timpul procedurii de ridicare și că toți trecătorii sunt ținuti departe de echipamentul ridicat.

### Ansamblu post livrare

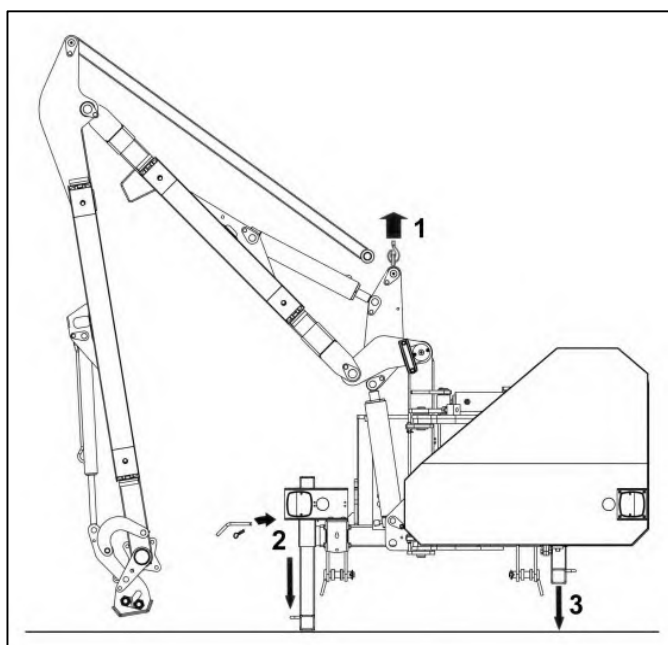
Pentru a permite un transport compact, utilajul va fi livrat cu legătura de tensionare deconectat de la balansier și cu picioarele de sprijin retrase - aceste elemente vor trebui să fie instalate corect înainte de atașarea inițială la tractor.

Procedura este următoarea:

### Picioare de sprijin

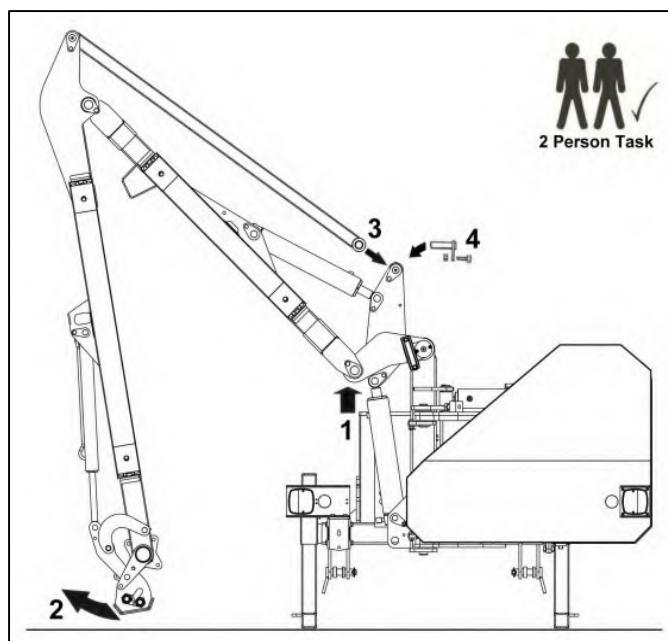
Ridicați utilajul cu ajutorul unui echipament adecvat de ridicare la înălțime.

Coborâți picioarele de sprijin și fixați-le în poziție cu ajutorul știfturilor și al știfturilor de blocare - poziția orificiului selectat trebuie să fie la o înălțime care să plaseze axul butucului cutiei de viteze la aproximativ 75 mm (3") sub înălțimea arborelui PTO al tractorului atunci când utilajul este în repaus pe sol. Notați poziția orificiului utilizate și asigurați-vă că este utilizată una echivalentă pe ambele părți ale utilajului.



### Atașament pentru legătura de tensionare

Solicitați asistență pentru această sarcină. Acționați „ridicarea” pe comenzile utilajului suficient de mult pentru ca brațul cu cupă să curețe solul. Pivotați brațul cu cupă până când legătura de tensionare poate fi conectată și fixată în poziție cu știftul și elementele de fixare furnizate.

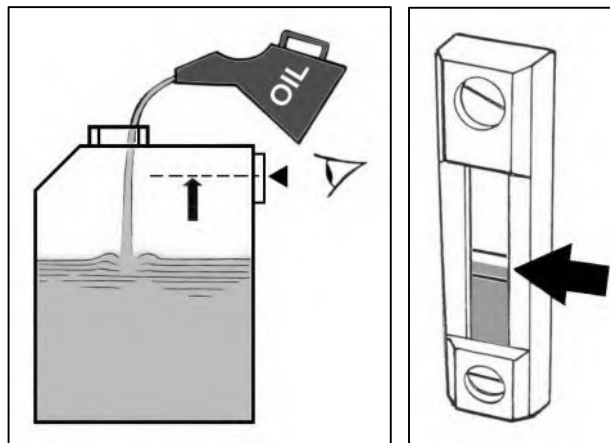


## ULEI HIDRAULIC

### Rezervor de ulei hidraulic

Umpleți rezervorul cu ulei selectat din tabelul de mai jos sau cu un ulei echivalent de bună calitate, până în punctul în care nivelul se află între marcajele minim și maxim de pe indicatorul rezervorului. La pornirea inițială a utilajului, nivelul va scădea pe măsură ce uleiul este introdus în circuit - completați dacă este necesar până la nivelul corect de pe indicator.

Utilizați întotdeauna recipiente curate la manipularea și transferul uleiului pentru a evita umiditatea sau contaminarea cu murdărie care poate deteriora componentele și/sau reduce performanțele utilajului.



**MENȚIUNE:** Consultați secțiunea de întreținere pentru informații suplimentare cu privire la filtrarea uleiului hidraulic și a sistemului.

### Capacitatea rezervorului

Capacitatea rezervorului de ulei al utilajului este de aproximativ 180 de litri.

### Uleiuri hidraulice recomandate

Pentru umplerea inițială a rezervorului de ulei, schimbarea periodică a uleiului și reprovizionare, se recomandă următoarele uleiuri hidraulice sau un echivalent de bună calitate:

**MENȚIUNE:** Utilizați numai uleiuri care sunt ISO 18/16/13, NAS 7 sau mai curate.

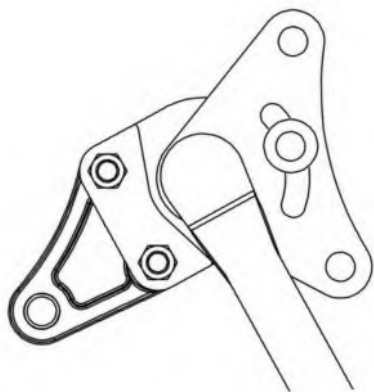
Producător	Climă rece sau temperată	Climă caldă
<b>BP</b>	Bartran 46 Energol HLP-HM 46	Bartran 68 Energol HLP-HM 68
<b>CASTROL</b>	Hyspin AWH-M 46	Hyspin AWH-M 68
<b>COMMA</b>	Hydraulic Oil LIC 15	Hydraulic Oil LIC 20
<b>ELF</b>	Hydrelf HV 46 Hydrelf XV 46	Hydrelf HV 68
<b>ESSO</b>	Univis N 46	Univis N 68
<b>FUCHS</b> (piețe din Regatul Unit/din afara Regatului Unit*)	Renolin 46 Renolin HVZ 46 Renolin CL46/B15* Renolin AF46/ZAF46B*	Renolin 68 Renolin HVZ 68 Renolin CL68/B20* Renolin AF68/ZAF68B*
<b>STRADA VERDE</b>	Excelpower HY 68	Excelpower HY 68
<b>MILLERS</b>	Millmax 46 Millmax HV 46	Millmax 68 Millmax HV 68
<b>MORRIS</b>	Liquimatic 5 Liquimatic HV 46 Triada 46	Liquimatic 6 Liquimatic HV 68 Triada 68
<b>SHELL</b>	Tellus 46 Tellus T46	Tellus 68 Tellus T68
<b>TEXACO</b>	Rando HD 46 Rando HDZ 46	Rando HD 68 Rando HDZ 68
<b>TOTAL</b>	Equivis ZS 46	Equivis ZS 68

## STABILIZATORII (numai modelele cu atașamente în 3 puncte)

### Identificarea tipurilor de stabilizatori standard

În mod standard, utilajele cu atașamente în 3 puncte sunt echipate fie cu un stabilizator de tip „cu fante”, fie cu un stabilizator de tip „cu găuri multiple”; stabilizatorul utilizat depinde de construcția specifică a utilajului. Utilajele cu seturi de brațe standard utilizează tipul „cu fante”, iar utilajele cu seturi de brațe Midcut sau VFR utilizează tipul „cu găuri multiple”; pentru identificare, consultați ilustrațiile de mai jos.

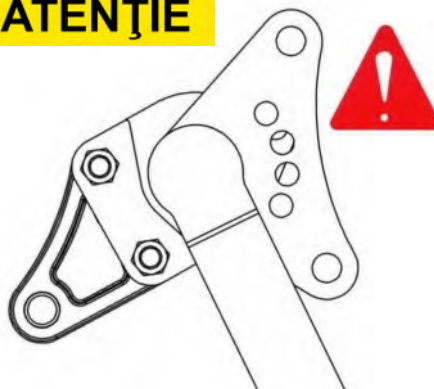
#### Stabilizator de tip cu fante



Utilaje cu seturi de brațe standard.

#### Stabilizator de tip cu găuri multiple

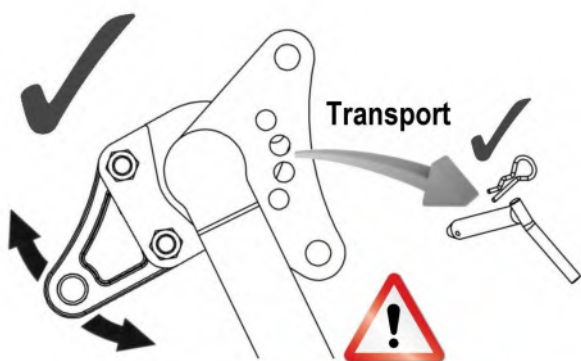
**⚠ ATENȚIE**



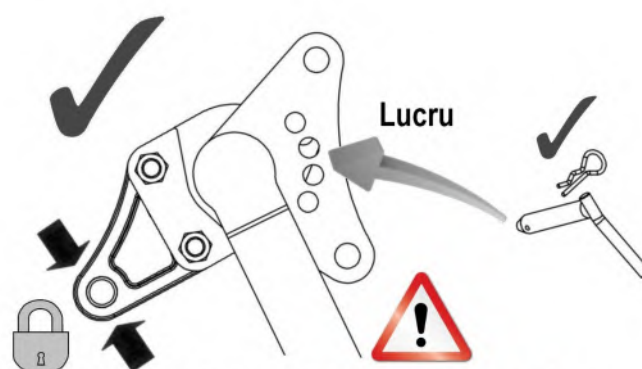
Utilaje cu seturi de brațe Midcut sau VFR.

### **⚠ ATENȚIE**

La utilajele echipate cu stabilizatoare de tip cu găuri multiple, este esențial ca știftul de poziție al stabilizatorului să fie întotdeauna îndepărtat pentru transportul utilajului și montat numai pentru lucru; nerespectarea acestei reguli poate duce la deteriorarea gravă a utilajului și/sau a componentelor tractorului.



Știfturile trebuie îndepărtate pentru transport



Știfturile trebuie să fie montate pentru lucru

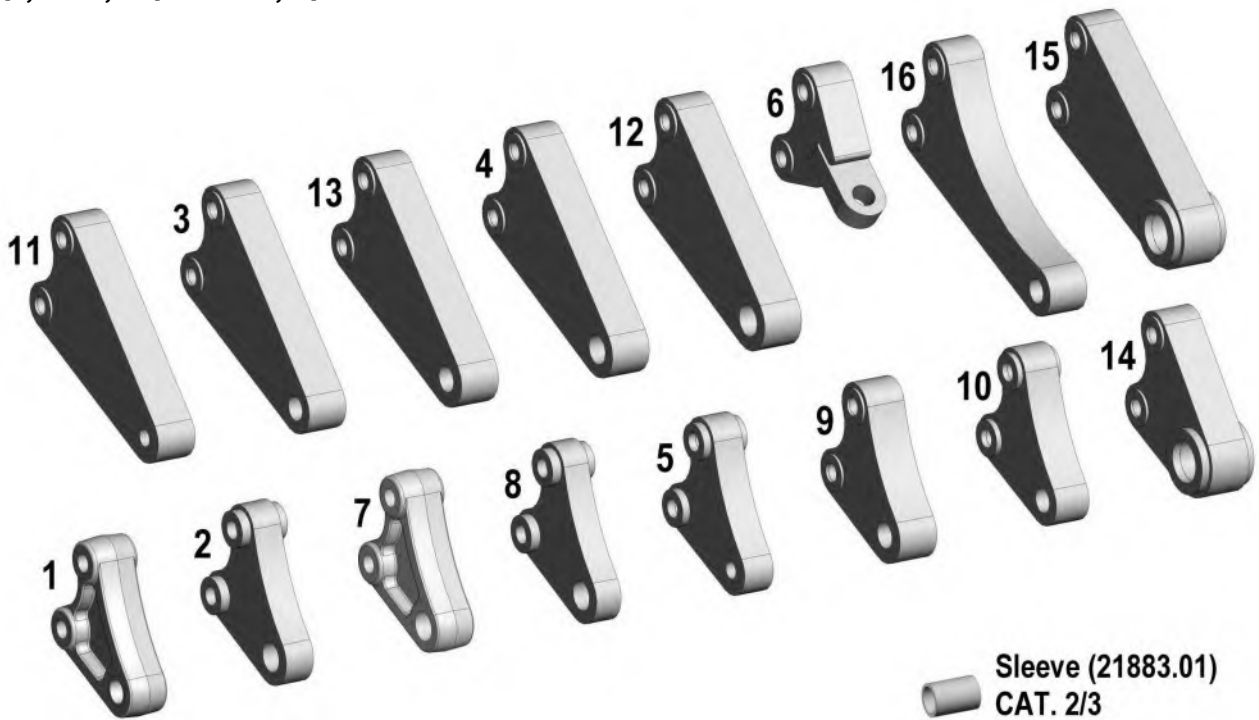
### Montarea și îndepărtarea știftului de poziție (stabilizatoare cu găuri multiple)

Introducerea sau scoaterea știftului de poziție se realizează cel mai bine în timp ce utilajul se află în poziția de transport, deoarece forțele care acționează asupra stabilizatorului sunt mult reduse; acest lucru va face ca introducerea sau scoaterea să fie mult mai ușoară. Așezați întotdeauna știftul de poziție într-un loc sigur atunci când nu este utilizat.

### Limbi stabilizatoare

Limbele stabilizatoare cu șuruburi McConnel sunt disponibile într-o mare varietate de versiuni pentru a se potrivi diferitelor mărci și modele de tractoare și sunt reversibile pentru a se potrivi unei variații mai mari în modelele de atașamente ale tractorului; consultați pagina următoare pentru detalii.

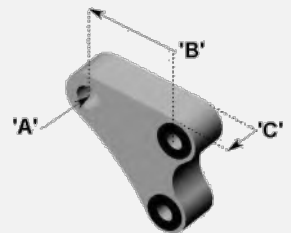
## Opțiuni și specificații pentru limba stabilizatoare



### Limbi stabilizatoare McConnel

„A” - Diametrul găurii  
 „B” - Distanța dintre centrele găurilor  
 „C” - Lățimea stabilizatorului

(Dimensiuni în mm)



Ref.	Partea	Descriere	„A”	„B”	„C”
1	7499501	Limbă: CAT standard. 2/3	32.0	107.5	45.0
2	7499500	Limbă: CAT specială. 2/3 îngustă	32.0	107.5	35.0
3	7499502	Limbă: CAT specială. 2 lungă	27.0	217.4	45.0
4	7499503	Limbă: CAT specială. 3 lungă	32.0	217.4	45.0
5	7499504	Limbă: CAT specială. 1	19.5	107.5	35.0
6	7499505	Limbă: CAT specială. 2 pentru tractoare Case TX	25.0	120.0	50.0
7	7499506	Limbă: CAT specială. 3	32.0	107.5	45.0
8	7499507	Limbă: CAT specială. 3 îngustă	32.0	107.5	30.0
9	7499508	Limbă: Special pentru unele tractoare Ford	28.6	107.5	45.0
10	7499510	Limbă: CAT specială. 2	27.0	107.5	40.0
11	7499511	Limbă: CAT specială. 1	19.5	217.4	45.0
12	7499512	Limbă: Special	35.0	217.4	45.0
13	7499513	Limbă: Special	28.6	217.4	45.0
14	7499514	Limbă: CAT specială. 4	45.2	107.5	63.5
15	7499515	Limbă: CAT specială. 4 lungă	45.2	217.4	63.5
16	7499262	Limbă: CAT specială. 2 extra lungi pentru Aebi	27.0	260.1	45.0



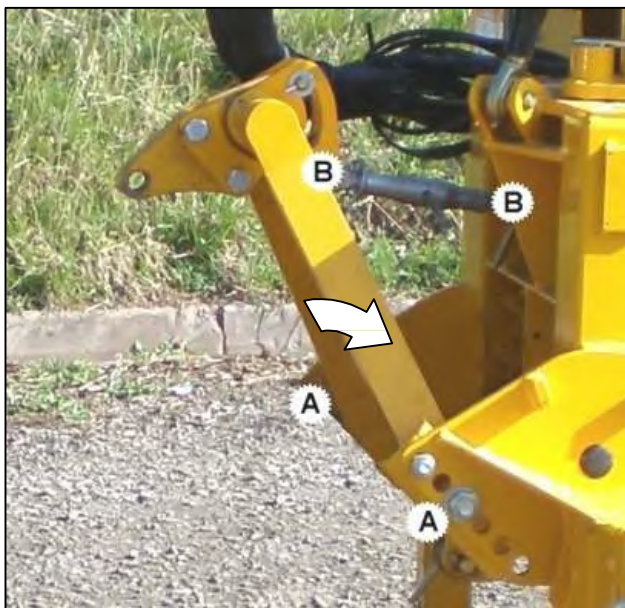
## ATAȘAREA UTILAJULUI

Atașarea utilajului trebuie efectuat întotdeauna pe un teren ferm și plan.

**ATENȚIE:** În timpul procedurii de atașare, persoanele trebuie menținute în permanență la o distanță sigură de mașină. Nu acționați niciodată sistemul de legătură al tractorului sau comenzile utilajului atunci când există persoane care se află pe tractor sau între tractor și utilaj.

**NOTA PTO:** Datorită designului cu cuplaj închis al utilajului, este recomandabil să montați arborele PTO pe axul butucului cutiei de viteze a utilajului înainte de a-l atașa la tractor. La instalarea inițială, utilajul va trebui să fie atașat fără PTO montat pentru a măsura lungimea necesară a arborelui - În unele cazuri, utilajul va trebui apoi să fie scos din tractor și ulterior montat din nou cu PTO pre-atașat.

**MENȚIUNE:** Utilajul prezentat mai jos poate diferi de utilajul real, dar se aplică aceleași principii generale.



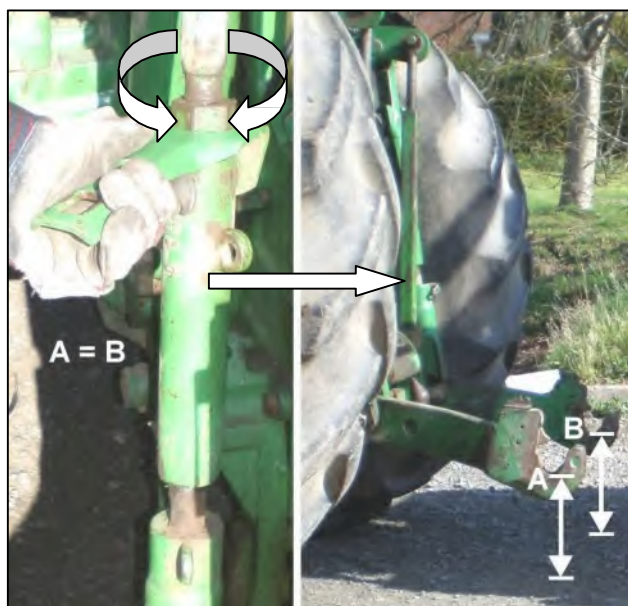
Atașați stabilizatorul la cadrul utilajului în punctele „A” - selectând inițial o poziție mediană - fixați cu piulițele și șuruburile furnizate. Montați legătura superioară în punctele „B” și fixați-o cu știfturi și știfturi de blocare.



Montați bilele și distanțierele legăturilor inferioare în punctele de conectare ale cadrului inferior și fixați-le cu știfturile de legătură și de blocare - amplasați distanțierele pentru a poziționa bilele legăturilor inferioare pentru o aliniere optimă cu legăturile inferioare ale tractorului.

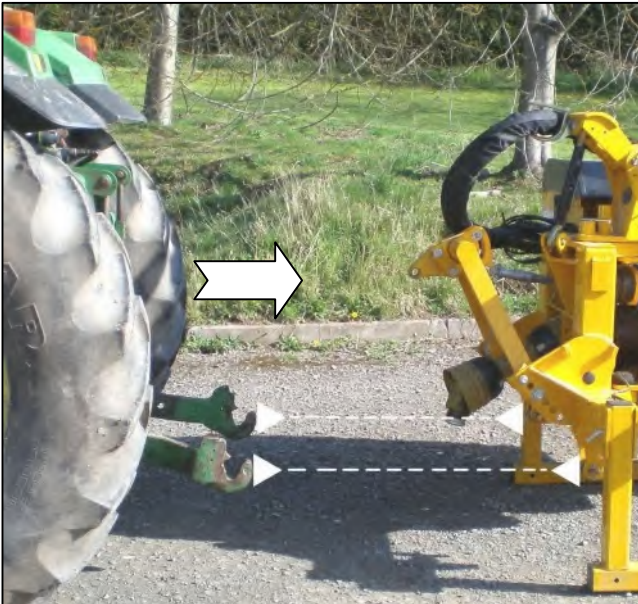


Montați arborele PTO pe axul de sprijin al cutiei de viteze a mașinii. **NOTĂ:** pentru instalarea inițială a unui utilaj nou sau pentru atașarea la un alt tractor, consultați nota PTO din partea de sus a paginii.

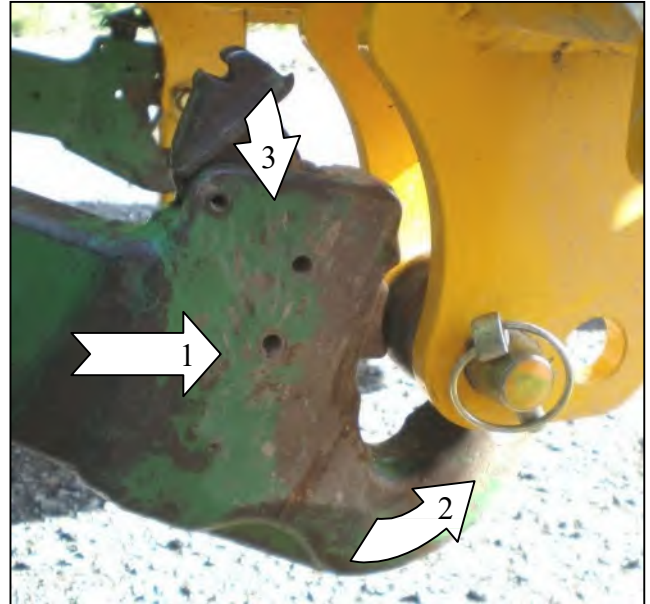


Reglați brațele de coborâre astfel încât legăturile inferioare să fie la același nivel.

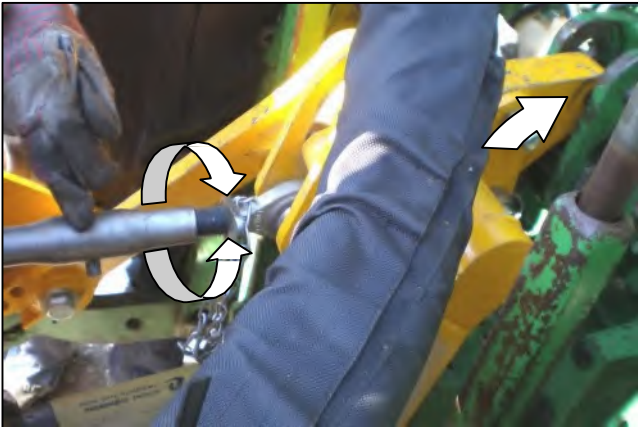




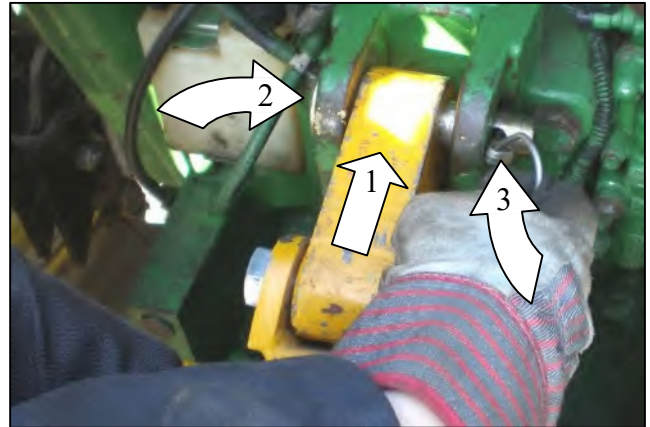
Întoarceți tractorul astfel încât să fie poziționat perpendicular și central față de utilaj - reglați legăturile inferioare ale tractorului la o înălțime care să permită atașarea la punctele de fixare inferioare ale cadrului.



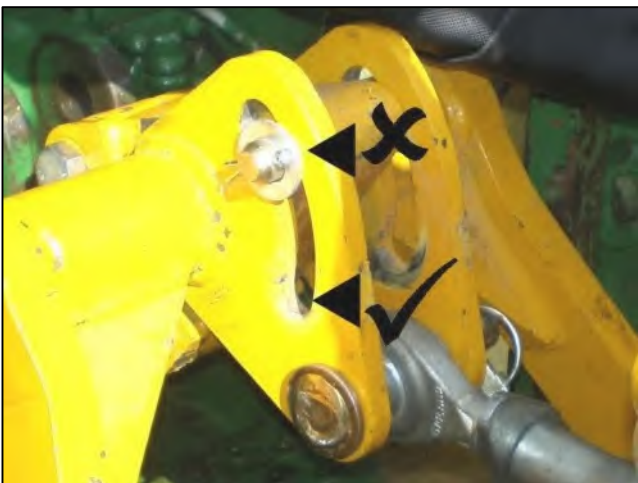
Întoarceți complet în punctele de atașare, apoi ridicați legătura tractorului până când se blochează pe bilele legăturii inferioare de pe ambele părți ale mașinii.



Reglați legătura superioară pentru a poziționa limba stabilizatoare pentru atașarea la capetele legăturii superioare a tractorului. **MENȚIUNE:** Sunt disponibile limbi alternative pentru stabilizatoare pentru diferite aplicații.



Atașați limba stabilizatoare în cea mai înaltă poziție adecvată a capătului, care nu interferează cu componentele tractorului și nu le încurcă - fixați cu știftul și știftul de blocare.



**IMPORTANT:** Partea din spate a limbii stabilizatoare trebuie să fie cât mai aproape posibil de partea inferioară a fantei stabilizatorului cu utilajul în repaus pe sol - dacă este necesar, modificați punctele stabilizatoare inferioare și/sau poziția atașamentului capătului pentru a obține această setare. Aceasta este o cerință vitală pentru a se asigura că limba se află la mijlocul fantei atunci când utilajul este ridicat în poziția de lucru, permițând astfel flotarea în fiecare direcție.





Introduceți cablurile de comandă în cabina tractorului - evitați cotiturile ascuțite și țineți cablurile departe de toate piesele în mișcare de pe utilaj sau tractor.



Conectați liniile de comandă la unitatea de comandă a utilajului din cabina tractorului.



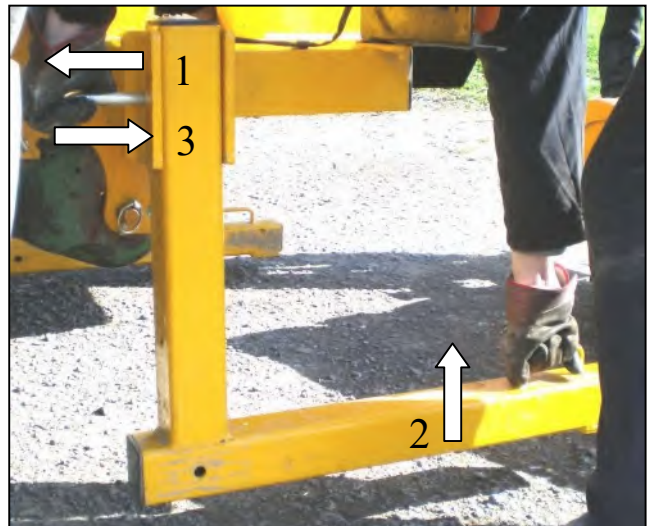
Strângeți stabilizatoarele tractorului - ridicați legătura tractorului pentru a ridica utilajul la înălțimea sa de lucru.



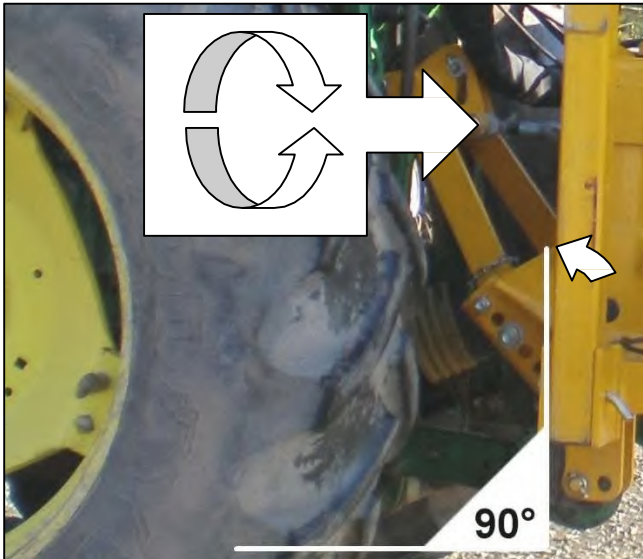
Atașați arborele PTO la arborele de ieșire al tractorului.



Atașați lanțurile de torsiune în locații convenabile pentru a preveni rotația protecției arborelui PTO.



Scoateți picioarele de sprijin din ambele părți ale utilajului.



Cu utilajul în poziția de lucru, reglați legătura superioară pentru a aduce cadrul utilajului în poziție verticală.

**MENȚIUNE:**

Pentru instalarea inițială, consultați procedura de punere în funcțiune.

**Numai pe utilaje semi-independente.**

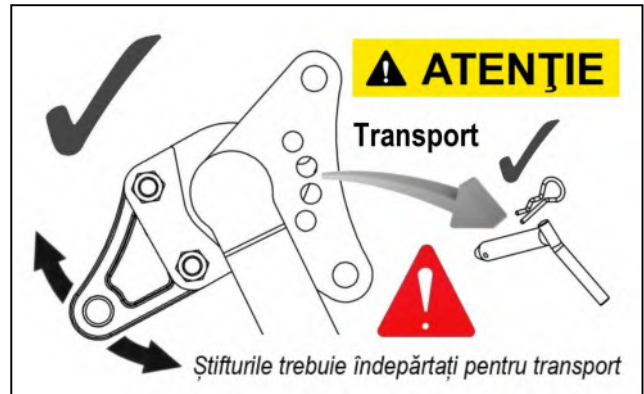
Conectați furtunurile de alimentare și retur;

**Aprovizionare** - de la servicii auxiliare ale tractoarelor.

**Retur** - la carcasa transmisiei tractorului (consultați manualul tractorului).

MENȚIUNE: Pe utilajele semi-autonome, selectați numai serviciile externe ale tractoarelor.

În cele din urmă, blocați utilajul în poziția de transport, înlocuiți știftul de blocare a rotației (modul transport) și închideți maneta berbecului de rotație. Atașamentul este acum complet, iar utilajul este pregătit pentru a fi transportat la locul lucrării.





## INSTALAREA ARBORELUI DE TRANSMISIE PTO

Arborele de transmisie PTO se atașează între tractor și cutia de viteze a utilajului pentru a transfera puterea necesară funcționării și operării mașinii - este important să se obțină lungimea corectă a arborelui pentru a evita riscul ca acesta să ajungă la limita inferioară la ridicarea sau coborârea utilajului.

Procedura de măsurare și tăiere a arborelui este următoarea:

### Măsurarea arborelui PTO

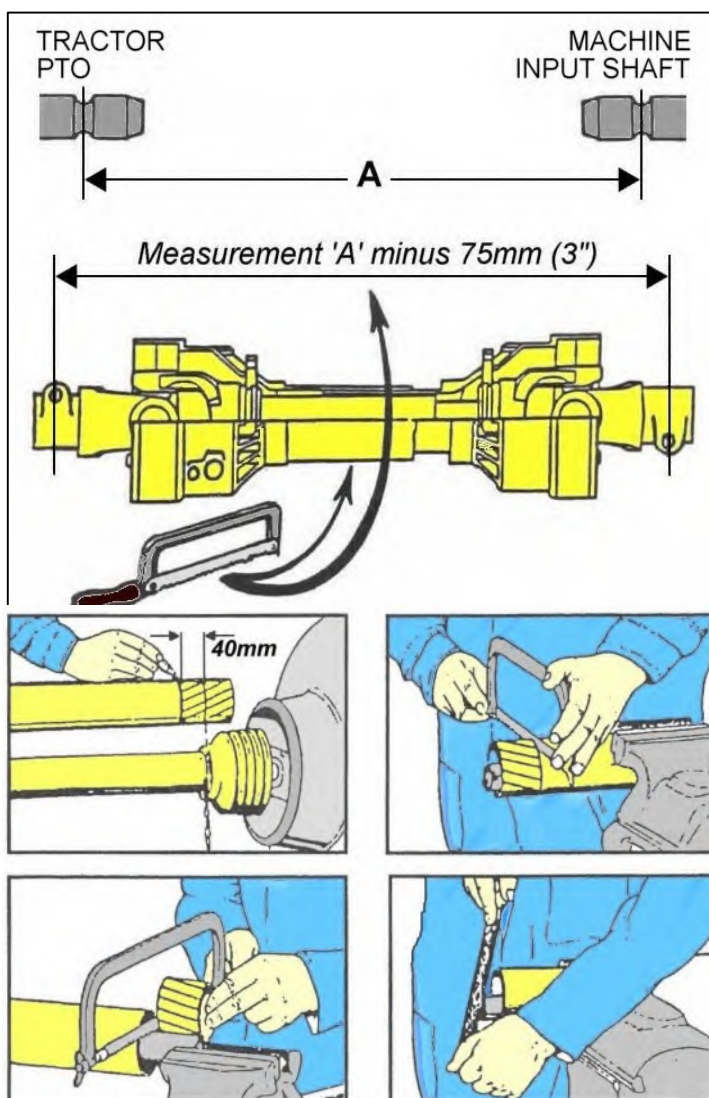
Cu utilajul atașat la tractor în poziția de lucru, măsurați distanța orizontală „A” de la PTO a tractorului la arborele de intrare al cutiei de viteze a mașinii și scădeți 75 mm (3”) - această cifră este lungimea necesară a arborelui.

Așezați arborele PTO complet închis pe sol și măsurați-i lungimea totală; dacă arborele este mai scurt decât lungimea necesară, îl puteți utiliza fără a fi nevoie să îl scurtați - cu condiția să permită o suprapunere de minim 150 mm (6”) atunci când este montat.

Dacă arborele este mai lung, scădeți lungimea necesară a arborelui plus încă 75 mm (3”) - cifra rezultată este lungimea în exces care va trebui să fie îndepărtată din fiecare jumătate a arborelui.

### Tăierea arborelui PTO

Se separă cele două jumătăți și, folosind măsura obținută mai sus, se scurtează cu aceeași valoare atât protecția din plastic, cât și tuburile profilate interioare din oțel ale fiecărui arbore. Debavurați tuburile tăiate cu o pilă pentru a îndepărta marginile aspre sau ascuțite și curățați bine pentru a îndepărta așchiile înainte de ungerea, asamblarea și montarea arborelui.



**MENȚIUNE:** Pentru utilizarea ulterioară cu tractoare diferite, arborele trebuie măsurat din nou pentru a verifica adecvarea - trebuie să existe o suprapunere minimă a arborelui de 150 mm (6”).

### Întreținere

Pentru a crește durata de viață a arborelui PTO, acesta trebuie verificat, curățat și lubrifiat periodic - consultați secțiunea de întreținere a PTO pentru detalii suplimentare pe această temă.

## INSTALAREA UNITĂȚII DE CONTROL

---

Informațiile de mai jos prezintă metodele de instalare pentru montarea unităților de control în cabina tractorului. **MENTIUNE:** Unitățile de control electric funcționează în intervalul **12v-16v CC** și necesită o sursă de alimentare minimă de **12v CC**.

### **Comenzi prin cablu**

Unitățile de comandă prin cablu sunt prevăzute și fixate pe un suport de montare - suportul trebuie fixat în siguranță pe aripa interioară de noroi sau pe exteriorul cabinei, într-o locație convenabilă, care să ofere ușurință în utilizare fără a interfera cu funcționarea normală a tractorului.

Atunci când decideți poziția finală a unității de control, țineți cont de amplasarea cablului - asigurați-vă că nu este depășită raza minimă acceptabilă de îndoire a cablului de 8" (200 mm).

În timpul montării, asigurați-vă că niciun element structural al cabinei tractorului sau a barei de protecție nu este găurit sau deteriorat.

Pârghia supapei de comandă a rotorului cu cablu pe mașinile controlate prin cablu va fi asamblată ca parte componentă a grupului principal de comenzi și, prin urmare, va avea același suport de montare.

La mașinile electrice cu supapă de comandă a rotorului acționată prin cablu, maneta va fi furnizată ca o unitate autonomă cu propriul său suport de montare individual - acesta trebuie montat în același mod ca mai sus, adoptând aceleași măsuri de precauție referitoare la fixare și la traseul cablurilor.

### **Comenzi electrice: Mișcare / Evoluție**

Unitățile de mișcare și evoluție dispun de un suport de montare încorporat pentru atașarea comenzilor la cotiera scaunului tractorului. Pentru unitățile de control Evolution este disponibil un kit de montare opțional (nr. piesă 22073.23) dacă este necesară o metodă alternativă de montare.

Cablul de alimentare trebuie să fie conectat direct la bateria tractorului; nu utilizați racorduri brichetă, deoarece acestea se dovedesc a fi sporadice și nesigure pentru aplicațiile de control. Unitățile de control funcționează la **12 volți CC**. Cablul **maro este pozitiv (+)**, iar cablul **albastru este negativ (-)**.

### **Comenzi electrice proporționale : Mini-Revolution / Revolution**

Comenzile proporționale Revolution sunt alcătuite din 2 unități: ecranul principal de control și unitatea de control a cotierei.

Ecranul de control este furnizat cu un suport de montare și un ansamblu de ventuze care permit montarea unității pe fereastra cabinei tractorului; asigurați-vă că suprafața utilizată este curată și uscată, iar unitatea este montată într-o poziție în care nu obstrucționează vederea operatorului.

Unitatea cotierei este proiectată să gliseze peste cotiera tractorului și este fixată în poziție cu ajutorul curelelor de fixare furnizate. Alternativ, bara de montare a comenzilor poate fi utilizată în cazul în care este necesară o instalare mai permanentă; la montarea acesteia din urmă, asigurați-vă că toate găurile forate în cabina tractorului sunt libere de orice componente importante și/sau cabluri electrice și nu trebuie amplasate în nicio zonă în care ar putea afecta structura de siguranță a cabinei sau împiedica funcționarea normală a utilajului sau a tractorului.

Cablul de alimentare trebuie să fie conectat direct la bateria tractorului; nu utilizați racorduri brichetă, deoarece acestea se dovedesc a fi sporadice și nesigure pentru aplicațiile de control. Unitățile de control funcționează la **12 volți CC**; **cablul roșu este pozitiv (+)**, iar **cablul negru este negativ (-)**.

Funcționarea unităților de control

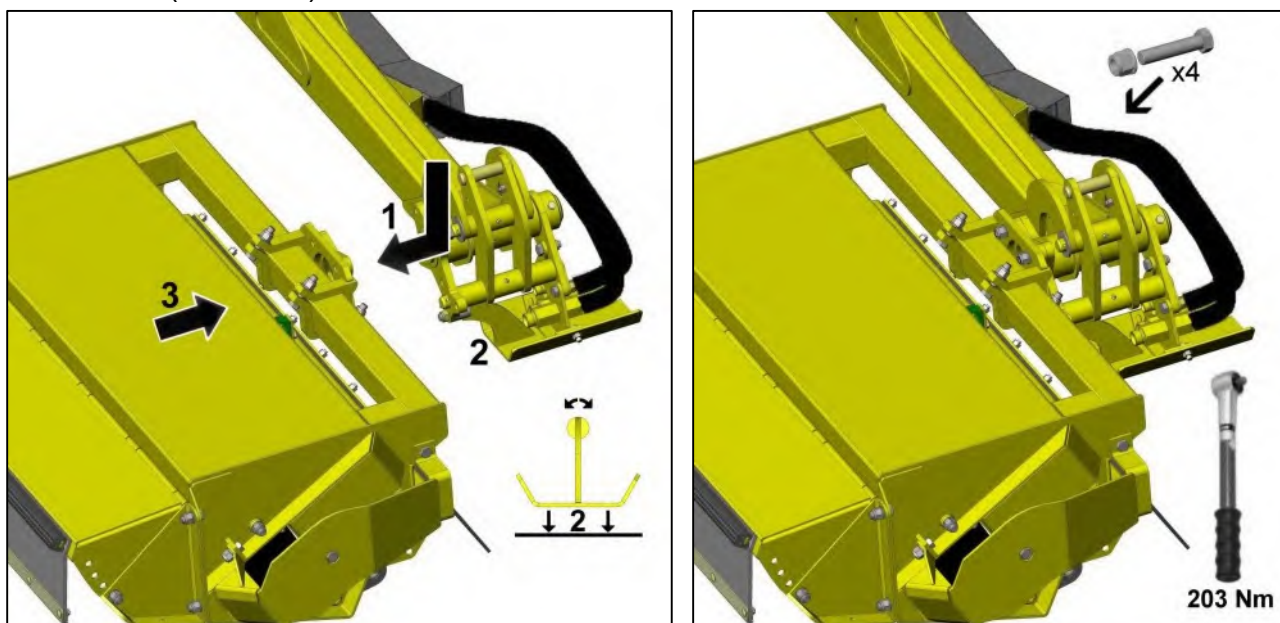
Pentru instrucțiuni de utilizare, consultați manualul de control specific furnizat împreună cu utilajul; utilizatorii trebuie să citească manualul de utilizare a comenzilor împreună cu manualul de utilizare a utilajului.

## ATAȘAMENT PENTRU CIOCĂNELUL DE TĂIERE

Pentru ușurința fixării și pentru siguranță, această procedură se efectuează cel mai bine pe un teren ferm și plan. Cu tractorul parcat lângă ciocănelul de tăiere, acționați comenzile utilajului pentru a poziționa suportul pivotant al mecanismului de înclinare a capului utilajului direct în spatele ciocănelului de tăiere, cu baza tăvii pentru furtun (sau suportul de jonctiune) paralelă cu solul. Manevrați ciocănelul de tăiere înapoi pe rola sa până când suportul de fixare a capului este adiacent suportului pivotant al utilajului. Introduceți cele 4 șuruburi de fixare prin suporturi din partea brațului - dacă găurile nu sunt aliniate corect, acționați cu atenție berbecul de înclinare până când găurile corespund.

**ATENȚIONARE:** Asigurați-vă că toate persoanele rămân la o distanță de siguranță în timpul operării funcției de înclinare, deoarece geometria mecanismului de înclinare a capului produce mai multe zone cu risc de ciupire.

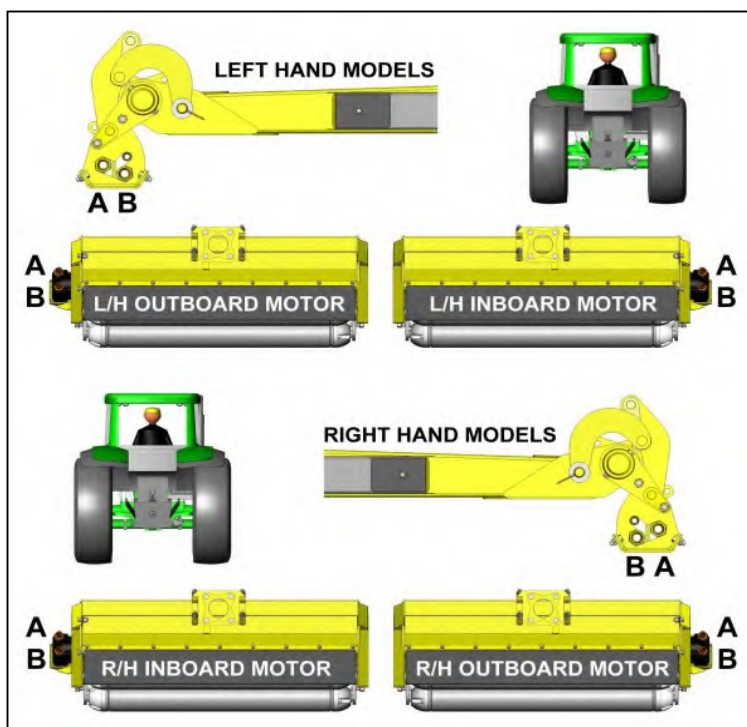
Cu șuruburile de fixare amplasate corect prin suporturi, montați piulițele autoblocante și strângeți alternativ până când suporturile sunt aliniate, înainte de a le strânge la un cuplu de 203 Nm (150 ft.lbs).



### Atașament pentru furtunul ciocănelului de tăiere

Cu ciocănelul de tăiere atașat la mașină, furtunurile hidraulice pot fi acum conectate - consultați diagramele alăturate. Portul superior „A” de pe motor se conectează la punctul de racordare „A” de pe braț, iar portul inferior „B” de pe motor se conectează la punctul de racordare „B” de pe braț.

**Notă:** Dacă pe braț este deja montată o tavă pentru furtunuri, aceasta va trebui îndepărtată pentru a permite conectarea furtunurilor la suportul de jonctiune - asigurați-vă că tava pentru furtunuri este înlocuită după ce furtunurile au fost conectate.



## PROCEDURA DE PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

---



**ATENȚIE!** Înainte de utilizarea inițială a unui utilaj nou, toate punctele de lubrifiere trebuie unse, iar cutia de viteze și nivelul rezervorului de ulei trebuie verificate și, după caz, completate înainte de a încerca să utilizați utilajul. Consultați secțiunea de întreținere pentru detalii.

### Numai modele TI

Asigurați-vă că supapa de control a rotorului este în poziția "STOP", porniți tractorul, cuplați PTO și lăsați uleiul să circule prin filtrul liniei de retur timp de aproximativ 5 minute fără a acționa maneta de control a capului brațului.

Acționați manetele capului brațului pe întreaga lor rază de acțiune, asigurându-vă că toate mișcările funcționează corect.

Așezați ciocănelul de tăiere la un loc sigur și mutați comanda rotorului în poziția "START". După fluctuația inițială, rotorul trebuie să se stabilizeze la o viteză constantă. Creșteți turația PTO la aproximativ 360 rpm și continuați timp de încă cinci minute înainte de a decupla și opri tractorul.

Verificați traseele furtunurilor și observați dacă acestea nu sunt ciupite, julite, întinse sau îndoite. Verificați din nou nivelul uleiului din rezervor și completați dacă este necesar.

### Numai modele SI

Asigurați-vă că maneta PTO este în poziția neutră și izolați legătura hidraulică a tractorului. Porniți tractorul și selectați alimentarea cu servicii externe. Lăsați tractorul să funcționeze timp de câteva minute înainte de a încerca să acționați oricare dintre manetele de control ale utilajului.

La acționare, deplasați manetele pe întreaga lor rază de acțiune, asigurându-vă că toate mișcările funcționează corect.

Verificați nivelul uleiului de pe axa din spate a tractorului și completați dacă este necesar.

Așezați ciocănelul de tăiere la un loc sigur și aduceți turația motorului tractorului la 1000 rpm. Cuplați PTO și lăsați rotorul să funcționeze timp de câteva minute. Nu părăsiți cabina tractorului și nu permiteți nimănui să se apropie de ciocănelul de tăiere în acest moment.

### **ATENȚIE!**

**Nu lăsați pompa să continue să funcționeze dacă rotorul nu se rotește.  
Supraîncălzirea și deteriorarea gravă a pompei pot fi cauzate într-un timp foarte**

După punerea în funcțiune a utilajului, se mărește turația PTO la aproximativ 360 rpm și se rulează timp de încă cinci minute pentru a permite uleiului să circule prin filtrul liniei de retur înainte de a decupla PTO și de a opri tractorul.

Verificați traseele furtunurilor și observați dacă acestea nu sunt ciupite, frecate, întinse sau îndoite. Verificați din nou nivelul uleiului din rezervor și completați dacă este necesar.



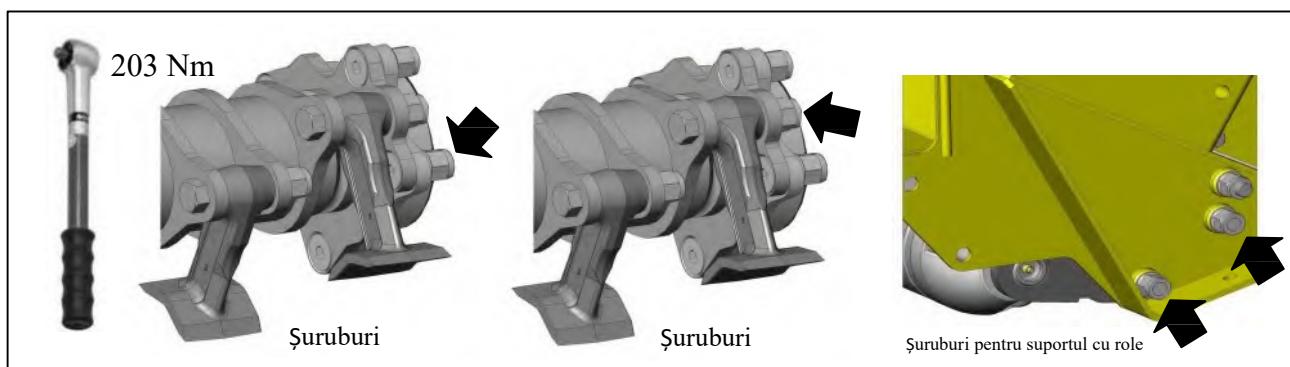
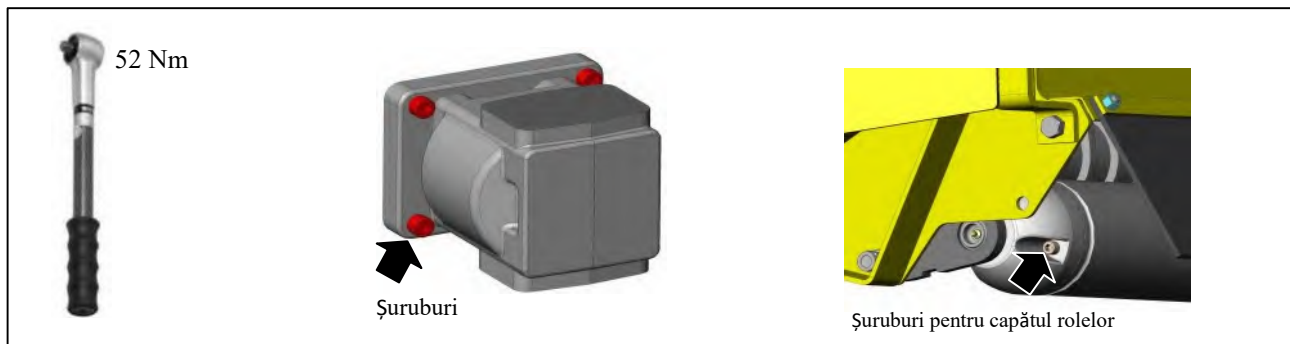
## PREGĂTIRE ÎNAINTE DE LUCRU ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE

**IMPORTANT:** Citiți întotdeauna cartea înainte de a încerca să folosiți utilajul - exersați utilizarea utilajului, fără rotorul în funcțiune, într-un spațiu deschis sigur, până când vă familiarizați pe deplin cu toate comenzile și funcțiile acestuia. Nu începeți să folosiți utilajul pentru lucru decât atunci când sunteți sigur că stăpâniți comenzile și operarea suficiente pentru utilizarea în siguranță a acestuia.

**ATENȚIE:** Întotdeauna trebuie să aveți grijă atunci când lucrați cu ciocănelul de tăiere în apropiere pentru a evita contactul cu tractorul.

### Verificări ale utilajului înainte de lucru

Înainte de utilizarea utilajului, verificați întotdeauna dacă toate șuruburile sunt strânse și dacă cifrele de cuplu sunt corecte pentru locațiile specifice indicate mai jos:



### Precauții generale de lucru

Inspectați zona de lucru înainte de utilizare, îndepărtați orice materiale periculoase și rețineți orice obiecte imobile - de asemenea, poate fi o măsură de precauție înțeleaptă să marcați aceste pericole cu un marcaj vizibil care poate fi văzut cu ușurință din poziția de utilizare a tractorului.

În cazul în care, din cauza tipului de activitate, această măsură de precauție importantă nu este posibilă, mențineți întotdeauna un grad ridicat de vigilență și limitați deplasarea înainte a tractorului la o viteză care să vă ofere suficient timp pentru a opri tractorul sau pentru a evita pericolul înainte de contact.

### Practică generală de lucru

Este responsabilitatea operatorului să elaboreze proceduri de lucru sigure;

#### Întotdeauna:

- ▲ Fiți conștienți de pericolele potențiale din apropierea zonei de lucru.
- ▲ Asigurați-vă că toate apărătorile sunt montate corect și sunt în stare bună.
- ▲ Decuplați PTO înainte de a opri motorul.
- ▲ Așteptați până când ciocănelul de tăiere nu mai funcționează înainte de a părăsi scaunul tractorului.
- ▲ Deconectați PTO, opriți motorul, scoateți cheia și păstrați-o în buzunar înainte de a efectua orice ajustări la utilaj.
- ▲ Verificați frecvent dacă toate piulițele și șuruburile sunt strânse.
- ▲ Țineți trecătorii la o distanță sigură.

## SCOATEREA DIN TRACTOR

---

### PERICOL!

CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ SCOATEȚI UTILAJUL DIN TRACTOR.

ORDINEA URMĂTOARELOR ETAPE **TREBUIE** SĂ FIE URMĂRITĂ **EXACT** DECONECTAREA LEGĂTURII SUPERIOARE **TREBUIE** SĂ FIE **ULTIMA** OPERAȚIUNE ÎNAINTE DE A ÎNDEPĂRTA TRACTORUL DE UTILAJ.

### ATENȚIONARE!

**Nu acționați** maneta cadranului sau comenzile utilajului prin fereastra din spate a cabinei în timp ce stați pe sau printre componentele legăturii. **Solicitați întotdeauna asistență.**

- Selectați un loc ferm și plan pentru parcare utilajului.
- Înlocuiți picioarele de parcare în locașurile lor și fixați-le în poziția cea mai joasă.
- Ridicați utilajul pe legătura tractorului până când greutatea este preluată de pe stabilizator.
- Scoateți știfturile stabilizatoare inferioare.
- Deșurubați maneta berbecului de ridicare.
- Coborâți utilajul la sol.
- Întindeți brațele și așezați ciocănelul de tăiere pe sol, la jumătatea distanței.
- Decuplați PTO tractorului și scoateți-l.
- Deconectați barele stabilizatoare sau slăbiți lanțurile de control, după caz.
- Scoateți unitatea de comandă din cabina tractorului și depozitați-o într-un loc sigur, departe de sol.
- **La modelele SI**, deconectați doar furtunurile de alimentare și de retur și depozitați-le cu capetele furtunurilor departe de sol.
- Deconectați stabilizatorul de la poziția superioară a cârligului tractorului. Lăsați stabilizatorul să alunece de-a lungul șinei până când intră în contact cu opritorii excentrici.
- Îndepărtați știfturile de prindere ale tiranților și îndepărtați cu grijă tractorul de utilaj.



## DEPOZITARE

---

În cazul în care utilajul este lăsat în repaus pentru o perioadă îndelungată de timp, ungeți ușor cu unsoare porțiunile expuse ale tijelor berbecului. Ulterior, această unsoare trebuie ștersă înainte de următoarea deplasare a berbecilor.

Dacă utilajul trebuie depozitat în exterior, legați o bucată de prelată sau pânză peste ansamblul de control, nu utilizați o pungă de plastic pentru îngrășământ, care ar putea duce la coroziune rapidă.

## ATAȘAREA ULTERIOARĂ LA UN TRACTOR IDENTIC

---

Consultați și urmați pașii din secțiunea "Atașarea utilajului".

- Conectați stabilizatorul în poziția superioară a cârligului tractoarelor utilizată anterior.
- Ridicați utilajul pe legătura tractorului până când stabilizatorul intră în contact cu opritorii excentrici.
- Montați știfturile stabilizatoare inferioare.
- Montați comenzile în cabina tractorului.
- Montați arborele PTO și atașați lanțul de torsiune la un punct convenabil pentru a preveni rotația dispozitivului de protecție al arborelui.
- Așezați brațele în poziția de lucru la jumătatea distanței și reglați cutia de nivelare a brațelor de ridicare pentru a aduce cadrul orizontal.
- Strângeți lanțurile de control.
- Depozitați picioare de parcare.
- Pliati utilajul în poziția de transport, blocați rotația și ridicați berbecul.
- Mergeți la locul lucrării.

### **Pentru atașarea ulterioară la un alt tractor**

- Îndepărtați stabilizatorul și legătura superioară de la utilaj și separați-le.
- Consultați și urmați pașii din secțiunea "Atașarea utilajului".

**MENȚIUNE:** Întotdeauna re-măsurați și verificați dacă arborele PTO este adecvat; în unele cazuri, este posibil ca arborele să trebuiască să fie tăiat din nou sau chiar înlocuit pentru a obține montarea și funcționarea corectă. Pentru o funcționare corectă, trebuie să existe o suprapunere minimă a arborelui de 150 mm (6") - consultați pagina de instalare a arborelui PTO pentru detalii.

## COMENZI PRIN CABLU

Utilajele controlate prin cablu sunt furnizate cu o unitate de control de tipul prezentat mai jos - versiunea specifică va depinde de specificațiile și caracteristicile utilajului. Versiunile diferă în principal în ceea ce privește numărul de manete de control ale capului de braț asamblate în cadrul grupului de control - unele versiuni vor avea maneta de control a rotorului asamblată alături de manetele de control ale capului de braț, după cum se arată mai jos la stânga, iar altele vor fi furnizate cu maneta de control a rotorului ca unitate de sine stătătoare cu propriul său suport de montare individual.

Toate manetele de control ale capului de braț se deplasează în direcția înainte și înapoi, fiecare controlând o funcție specifică a brațului, cu excepția manetei de resetare automată care funcționează numai în direcția înapoi (de la poziția centrală „oprit” la poziția „pornit” în sens invers).

După caz, dacă un utilaj este echipat cu funcția opțională de ridicare a flotorului, funcționarea acestuia se va face prin intermediul unui întrerupător electric suplimentar care va trebui instalat într-un loc convenabil în cabina tractorului.



Unitate de control de bază



Unitate de control pentru cablu cu resetare

### AMPLASAREA ȘI FUNCȚIA COMENZILOR

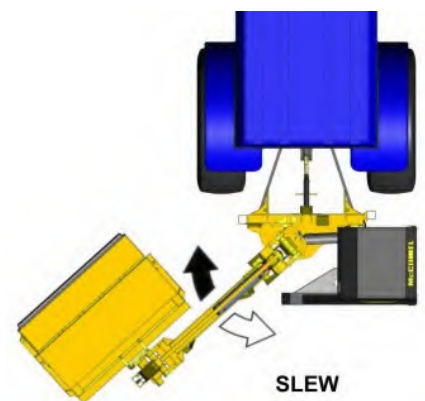
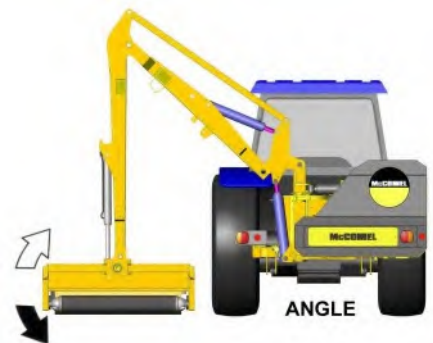
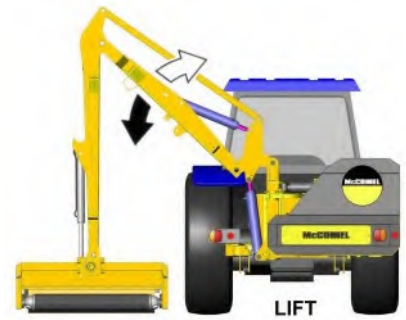
1. Control ridicare braț
2. Control întindere braț
3. Control unghi cap / Selectarea flotorului unghiular
4. Control blocare braț
5. Control rotor
6. Resetare automată (acolo unde este cazul)
7. Tăiere intermediară (acolo unde este cazul)



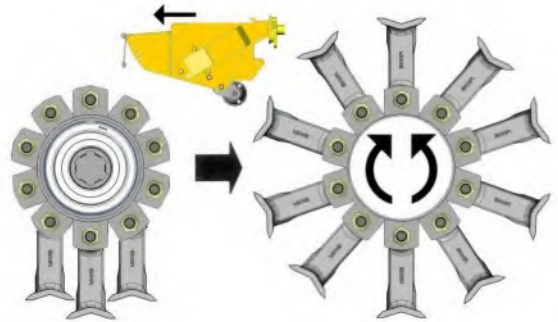
Unitate de control pentru cablu cu resetare automată și tăiere intermediară

**MENȚIUNE:** Ilustrațiile de pe paginile următoare prezintă metoda de operare a tuturor funcțiilor posibile - în funcție de specificațiile individuale, este posibil ca unele caracteristici să nu fie prezente pe utilajul dumneavoastră și, prin urmare, să nu fie aplicabile.

# FUNȚIONAREA BRAȚULUI

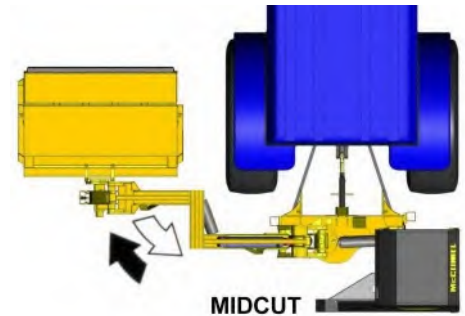


## Controlul rotorului



Pentru informații suplimentare privind funcționarea rotorului, consultați secțiunea specifică privind controlul rotorului prin cablu

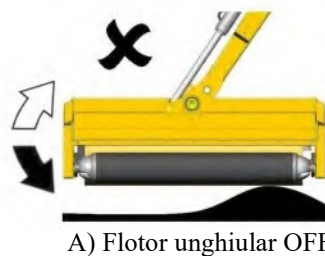
## Modele cu tăiere intermediară



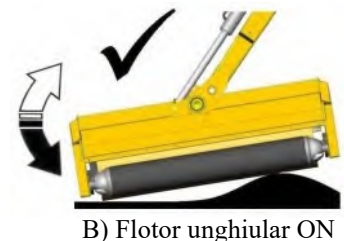
## FUNȚIONAREA FLOTORULUI (flotor unghiular standard/flotor de ridicare opțional)



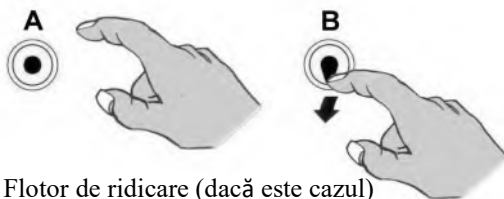
**CAP FLOTOR UNGHIULAR**  
Împingeți maneta unghiulară complet înainte în poziția de reținere.



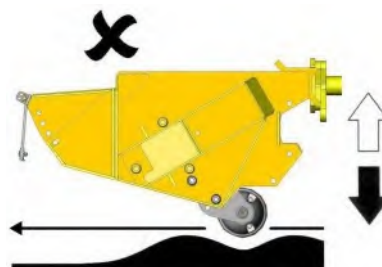
A) Flotor unghiular OFF



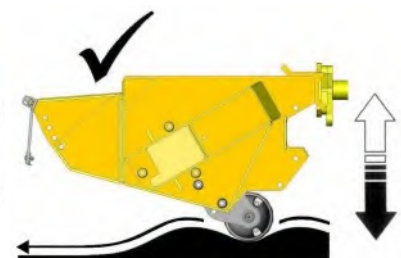
B) Flotor unghiular ON



Flotor de ridicare (dacă este cazul)



A) Flotor de ridicare OFF



B) Flotor de ridicare ON

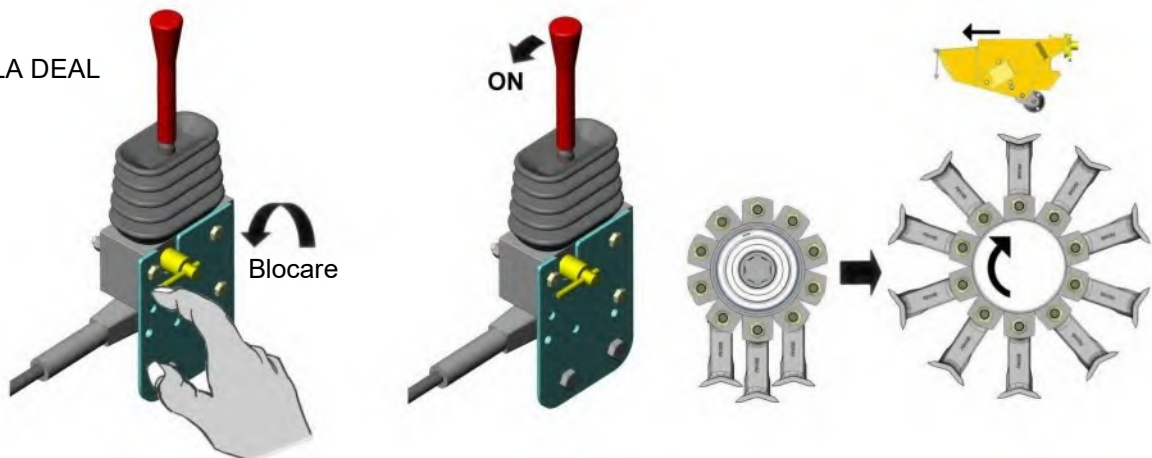


## CABLU DE CONTROL AL ROTORULUI

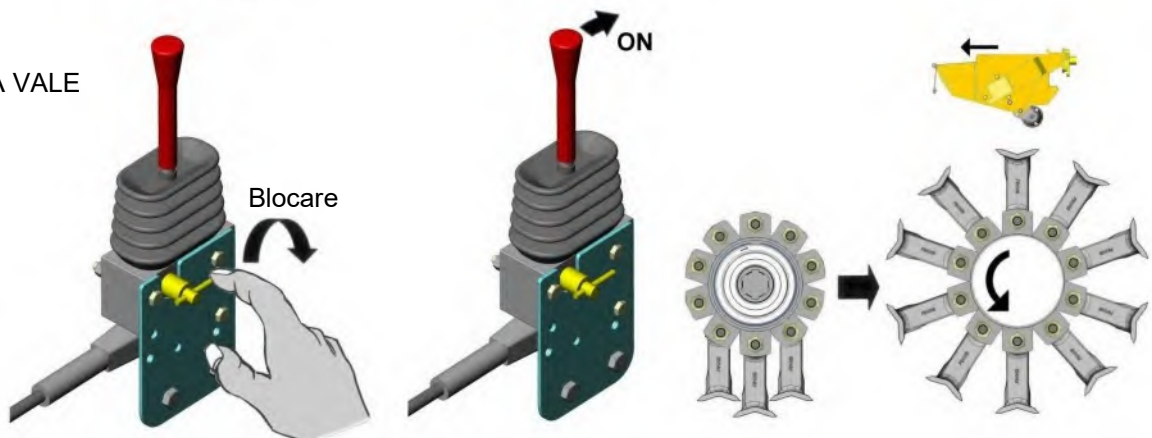
La utilajele cu cablu de control al rotorului, rotorul este acționat de maneta prezentată mai jos - din poziția verticală „oprit”, împingând maneta înainte, rotorul este pornit pentru tăierea la vale, iar trăgând maneta înapoi, rotorul este pornit pentru tăierea la deal. Maneta mică de blocare a pivotului montată pe partea laterală a ansamblului de control se rotește la 180° pentru a bloca rotorul într-o anumită direcție de tăiere - aceasta este o caracteristică de siguranță pentru a evita schimbările de direcție ale rotorului fără a opri mai întâi rotorul. Pentru a schimba direcția de tăiere, maneta rotorului trebuie plasată în poziția verticală „oprit”; când rotorul s-a oprit complet din rotație, maneta de blocare a pivotului poate fi întoarsă în poziția opusă, permițând manetei de control să fie acționată pentru direcția de tăiere opusă.

La unele utilaje acționate prin cablu, maneta de control a rotorului va fi asamblată ca parte a grupului principal de comenzi, în timp ce la altele și la toate modelele electrice va fi furnizată ca o unitate de sine stătătoare cu propriul său suport de montare .

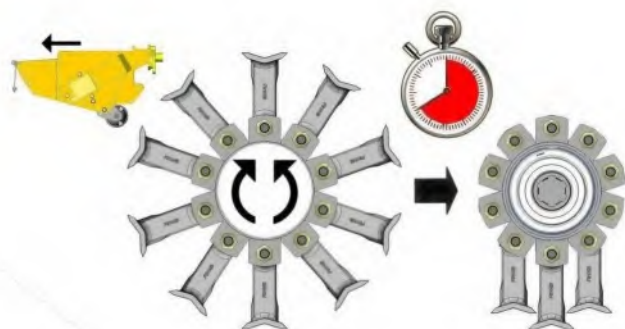
### TĂIEREA LA DEAL



### TĂIERE LA VALE



OFF



**ATENȚIE:** Asigurați-vă că rotorul s-a oprit complet din rotație înainte de a încerca să schimbați direcția - Atunci când este oprit, un rotor poate continua să se rotească liber sub propriul impuls timp de până la 40 de secunde înainte de a se opri.

## CONTROL ROTOR - Numai mașini SI

---

**Pornirea / oprirea rotorului** este controlată prin acționarea manetei PTO a tractorului.

**Pentru a porni rotorul:**

- Aduceți turația motorului tractorului la 1000 rpm
- Cuplați PTO

**Pentru a opri rotorul:**

- Decuplați PTO **Nu părăsiți scaunul tractorului până când rotorul nu este staționar.**

### ROTAȚIE INVERSĂ - Numai pentru modelele SI

- Extindeți complet capul brațului și coborâți ciocănelul de tăiere la sol pentru a minimiza pierderea de ulei.
- Eliberați furtunurile de la supapa de siguranță a rotorului și schimbați-le. (Nu schimbați furtunurile de alimentare și retur ale ciocănelului de tăiere în niciun alt punct, deoarece traseul furtunurilor și încrucișările din instalație sunt necesare pentru a permite furtunurilor să se flexeze corect în timpul mișcărilor brațului).

Pentru a stabili direcția de tăiere fără a pune mașina în funcțiune, se aplică următoarele:

<b>Racord P</b> - ( <i>Conducta rigidă inferioară a motorului</i> )	}	<b>tăiere ascendentă</b>
<b>Racord MR</b> - ( <i>Conducta rigidă superioară a motorului</i> )		
<b>Racord P</b> - ( <i>Conducta rigidă superioară a motorului</i> )	}	<b>tăiere descendentă</b>
<b>Racord MR</b> - ( <i>Conducta rigidă inferioară a motorului</i> )		

## SISTEME DE CONTROL A OPERATORULUI

### Manual de utilizare a sistemului de control

Pentru utilajele controlate electric, alături de prezentul manual este publicat un manual de utilizare dedicat unității de control specifice livrate cu utilajul; **manualul de utilizare a unității de control furnizate trebuie citit împreună cu prezentul manual** și, în mod ideal, trebuie păstrat în cabina tractorului pentru a fi consultat de către operator.

### Identificarea unității de control

În funcție de specificații, utilajul va fi acționat de una dintre următoarele comenzi;

**Controlul mini-mișcării**



**Controlul mișcării**



**Controlul evoluției**



**Controlul Mini-Revolution**



**Controlul Revolution**



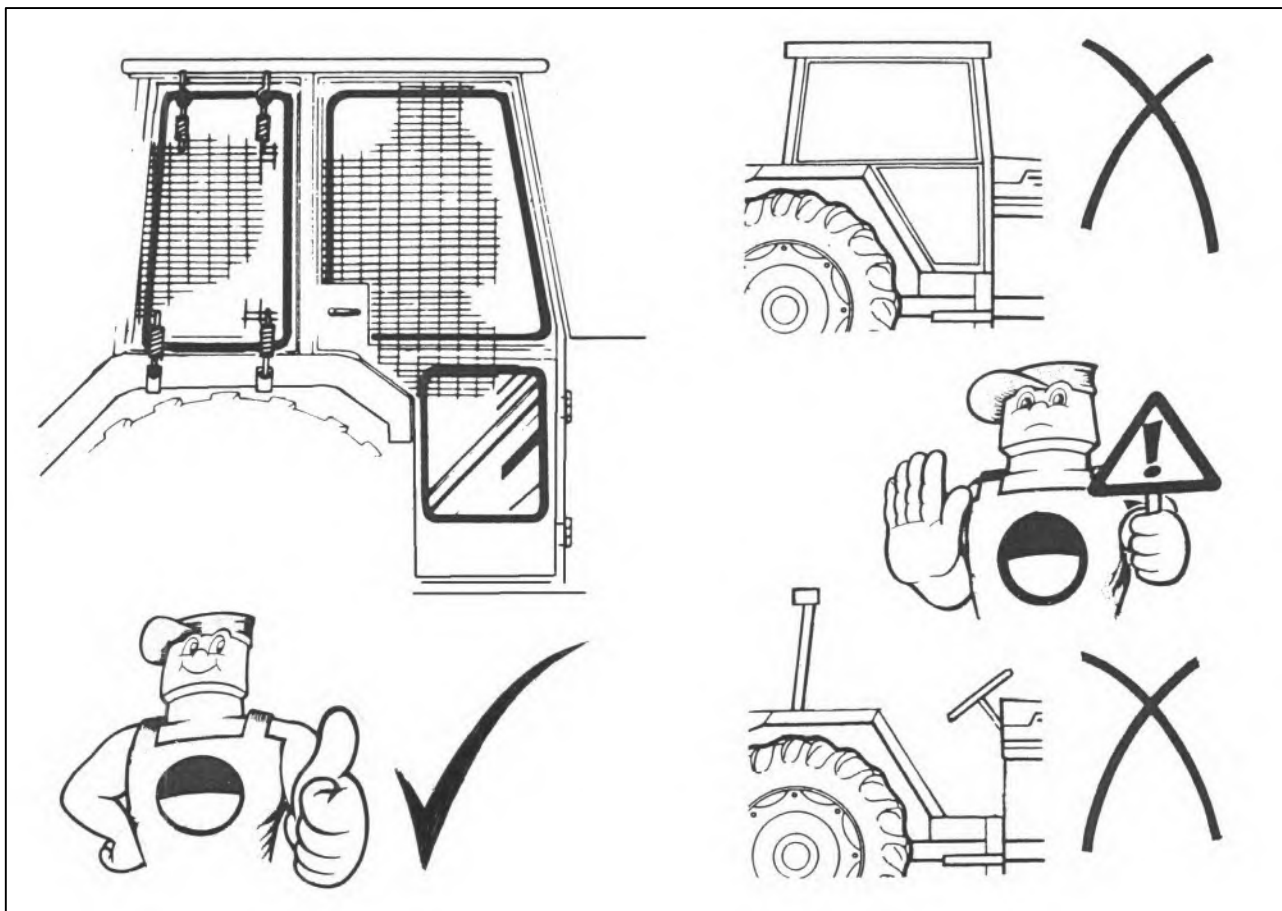
**Utilizatorii acestui utilaj trebuie să citească manualul specific de utilizare a unității de control furnizate cu utilajul împreună cu acest manual.**

Manualele de utilizare ale unității de control sunt, de asemenea, disponibile pe site-ul nostru pentru consultare sau descărcare la: <https://www.mcconnel.com/support/parts-and-operators-manual/> sau prin intermediul codului QR de mai jos.



## FUNȚIONARE

### Protecție operator



### Pregătire

#### **CITIȚI MAI ÎNTÂI CARTEA**

Exersați utilizarea mașinii într-un spațiu deschis, **fără rotor în funcțiune**, până când vă familiarizați pe deplin cu comenzile și funcționarea utilajului.

### Comenzile tractorului

Pentru modelele SI, va trebui izolată numai legătura tractorului.



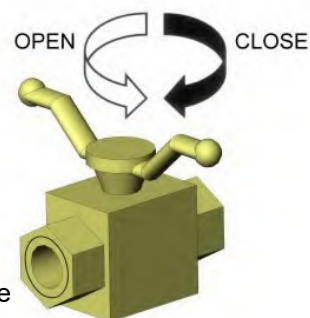
## BLOCAJ PENTRU ROTAȚIE ȘI RIDICARE

---

### Blocaj pentru rotație

Toate utilajele cu capacitate de rotație sunt echipate cu un dispozitiv de blocare a rotației, pe aceste utilaje în special sub forma unei manete de blocare montată pe berbecul de rotație.

Funcția de rotație trebuie să fie blocată în orice moment în timpul transportului și depozitării utilajului și deblocată numai pentru lucru. Ilustrația alăturată prezintă maneta de blocare a berbecului de rotație.



#### BLOCAJ PENTRU ROTAȚIE ►

Deschis - numai pentru lucru

Închis - întotdeauna pentru transport și depozitare

### Blocarea berbecului de ridicare

Utilajul este echipat cu o manetă de blocare a berbecului de ridicare - această manetă trebuie să fie întotdeauna în poziția închisă în timpul transportului și depozitării utilajului pentru a preveni mișcarea brațelor în timpul transportului sau atunci când utilajul este parcat. Maneta de blocare a berbecului de ridicare va fi similară cu maneta de blocare a rotației prezentată mai sus.

### ATENȚIE!



**Blocajele pentru rotație și ridicare trebuie să fie în poziție închisă în permanență în timpul transportului și depozitării utilajului - deschise numai pentru lucru.**

## OPRIRE DE URGENȚĂ

---

În toate situațiile de urgență, funcționarea și funcțiile utilajului trebuie oprite imediat; **opriți funcționarea PTO** utilizând comenzile tractorului, apoi opriți imediat alimentarea cu energie electrică a utilajului utilizând comutatorul **Off (oprire de urgență)** de pe unitatea de comandă a utilajului.

### ATENȚIONARE: Utilaje cu resetare automată



Atunci când funcția de resetare automată este activă, setul de brațe al utilajului este capabil să se miște neintenționat chiar și atunci când PTO este oprită și staționară. Asigurați-vă întotdeauna că alimentarea cu energie electrică a utilajului este oprită utilizând comutatorul **Off (oprire de urgență)** de pe unitatea de comandă a utilajului în situații de urgență și/sau atunci când utilajul nu este utilizat.

### ATENȚIONARE: Utilaje acționate prin cablu



În anumite condiții și/sau dacă funcția de resetare automată este activă, seturile de brațe ale utilajelor acționate prin cablu au potențialul de a se mișca neintenționat, chiar și atunci când PTO este oprită și staționară, dacă manetele ar fi acționate accidental. Trebuie acordată atenție pentru a evita orice mișcare a manetelor atunci când utilajul nu este utilizat. Asigurați-vă că seturile de brațe sunt coborâte complet la sol atunci când utilajul este parcat sau nu este utilizat.

## SISTEM DE PROTECȚIE LA IMPACT

Mașina este echipată cu un dispozitiv hidraulic de protecție care protejează structura utilajului în cazul în care se întâlnește un obstacol neprevăzut.

### MENȚIUNE

**Funcția de protecție nu exonerează operatorul de responsabilitatea de a conduce cu atenție, de a fi vigilent și de a EVITA PERICOLELE EVIDENTE ÎNAINTE DE A SE PRODUCE CONTACTUL.**

În timpul lucrului normal, în cazul în care se întâlnește o zonă de vegetație foarte densă sau foarte groasă, se poate produce activare a funcției de protecție. În aceste cazuri, mișcarea înainte a tractorului poate fi menținută cu atenție.

În cazul în care activarea funcției a avut loc ca urmare a contactului cu un stâlp sau un copac etc., tractorul trebuie oprit, iar comenzile utilajului trebuie utilizate pentru a îndepărta capul de obstacol. **NU CONTINUAȚI NICIODATĂ MIȘCAREA ÎNAINTE PENTRU A TRAGE CAPUL ÎN JURUL OBSTACOLULUI ÎN POZIȚIA DE ÎNTOARCERE.**

### MENȚIUNE

Forța necesară pentru activarea sistemului de protecție va varia în funcție de gradientul de lucru. Aceasta va necesita mai puțină forță atunci când se lucrează în pantă și invers.

La mașinile cu tăietură medie, geometria sistemului va face ca capul să se deplaseze inițial spre exterior, în plus față de a se deplasa spre spate. Prin urmare, rețineți că acțiunea de activare a sistemului va fi împiedicată dacă capătul exterior al capului lucrează pe un mal abrupt. În acest caz, trebuie să se acorde o atenție sporită în timpul funcționării pentru a evita acest lucru.

Activarea sistemului are loc la pivotul coloanei de rotație. Atunci când se întâlnește un obstacol, mișcarea continuă înainte determină creșterea presiunii în baza pistonului de rotație până când se depășește setarea supapei de siguranță.

### Cu „AUTO RESET” selectat:

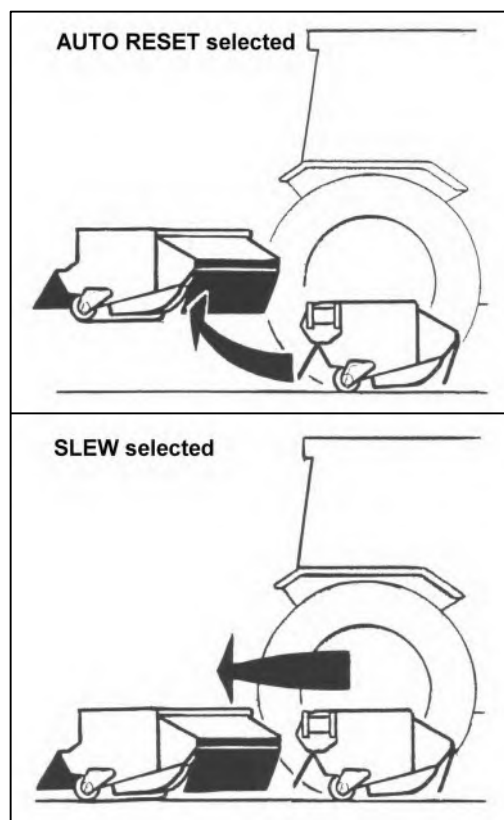
Atunci când se depășește setarea supapei de siguranță a rotației, uleiul este deplasat din berbecul de rotație în baza berbecului de ridicare, ceea ce face ca capul să se ridice în timp ce brațul pivotează înapoi pentru a elimina obstacolul.

Repoziționarea capului în poziția de lucru are loc automat.

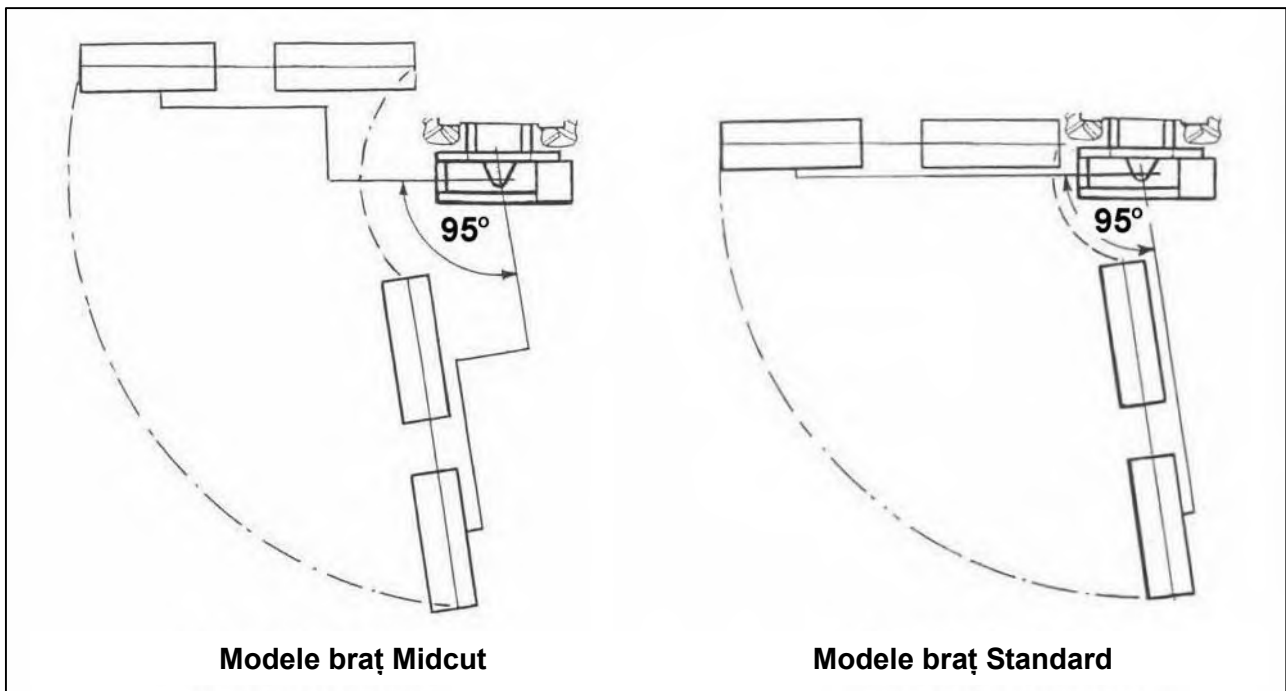
### Cu „SLEW” selectat:

Atunci când se depășește setarea supapei de limitare a rotației, uleiul este deplasat din berbecul de rotație, permițând brațului să pivoteze în spate pe orizontală și să fie eliminat obstacolul.

Repoziționarea capului în poziția de lucru se realizează manual prin selectarea „SLEW OUT” pe ansamblul de control



## ROTAȚIE MOTORIZATĂ



Funcția de rotație permite un arc de 95° de mișcare a brațului motorizat pe partea de lucru, de la unghiuri drepte față de tractor până la 5° dincolo de linia directă din spate.

Funcția este necesară pentru a plasa utilajul în poziția de transport, dar poate fi utilizată și pentru a deplasa brațul înainte și înapoi în timpul tăierii zonelor și colțurilor dificile, evitând astfel necesitatea de a re poziționa constant tractorul. Pentru a funcționa în acest mod, „slew” trebuie să fie selectat pe ansamblul de control.

**În cazul în care se produce activarea sistemului de protecție la impact, mișcarea de rotație trebuie inversată pentru a permite supapei de siguranță pentru sistemului de protecție să se așeze din nou și berbecul să devină din nou operabil.**

### ATENȚIE

**Trebuie să fiți foarte atenți atunci când lucrați în modul „SLEW” cu brațul complet extins - ESTE POSIBIL CA VÂRFUL CIOCĂNELULUI DE TĂIERE SĂ LOVEASCĂ TRACTORUL SAU CADRUL UTILAJULUI.**

## SISTEM DE PROTECȚIE PENTRU FIRE PENTRU CIOCĂNELUL DE TĂIERE

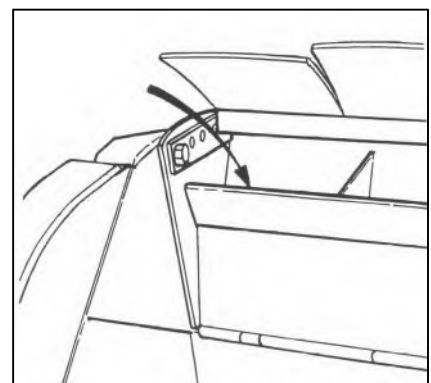
Capul ciocănelului de tăiere este echipat cu o muchie de tăiere din sârmă sudată în partea inferioară. Acest lucru este necesar pentru a se asigura că capetele oricărui fir care poate fi încurcat în rotor sunt tăiate și căzute în limitele capului ciocănelului de tăiere. **Această placă nu trebuie să fie afectată în niciun fel.**

Orice fir prins în rotor trebuie îndepărtat imediat. (a se vedea mai jos).

Îndepărtarea firului

- Selectați rotorul „**OFF**” și așteptați până când acesta **nu se mai rotește**.
- **OPRIȚI** tractorul și abia apoi scoateți firul.

**Nu inversați rotorul** în încercarea de a derula orice fir.



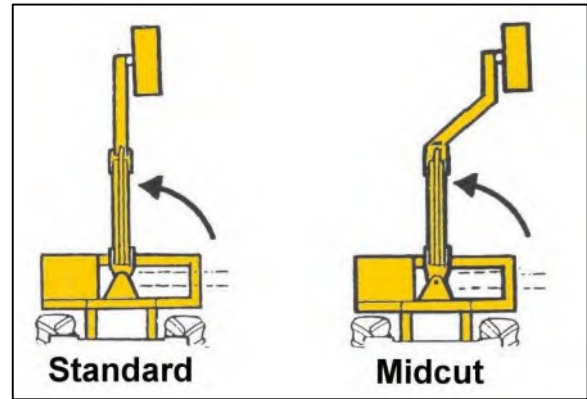
## TRECEREA ÎN POZIȚIA DE TRANSPORT

Selectați „Rotor Off” și așteptați ca rotorul să nu se mai rotească complet.

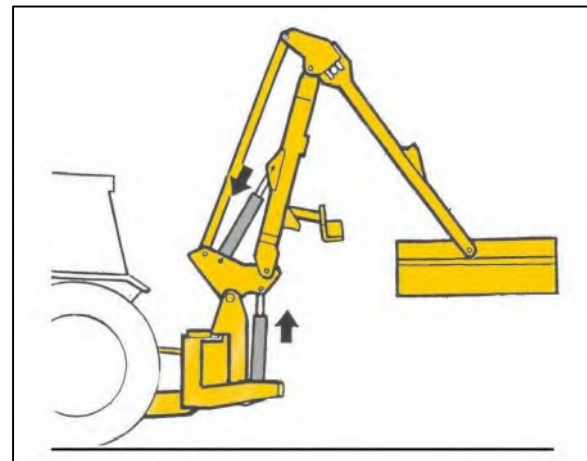
Asigurați-vă că ambele funcții „lift” și „angle float” sunt dezactivate.

Selectați modul „slew” pe comenzi.

Aționați funcția „slew in” pentru a aduce brațele în poziție direct în spatele tractorului.



Aționați „lift” și „reach” pentru a poziționa dispozitivul așa cum se arată în diagrama alăturată.



Așezați suportul de transport în poziția de transport



Poziția de lucru



Poziția de transport

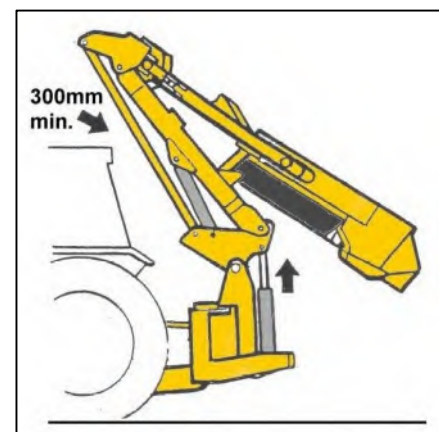
Aționați „reach in” până când brațul cu cupă intră în contact cu suportul de transport.

Selectați „ridicare în sus” și ridicați brațele până când legătura de tensionare se află la 300 mm (12”) de cabina tractorului.

Aționați „angle” pentru a deplasa ciocănelul de tăiere într-o poziție cât mai compactă posibil.

Închideți maneta (manetele) de ridicare a berbecului (dacă este cazul).

Închideți maneta berbecului de rotație sau montați știftul de blocare a rotației (după caz). Decuplați arborele PTO  
Asigurați-vă că alimentarea unității de control este oprită.

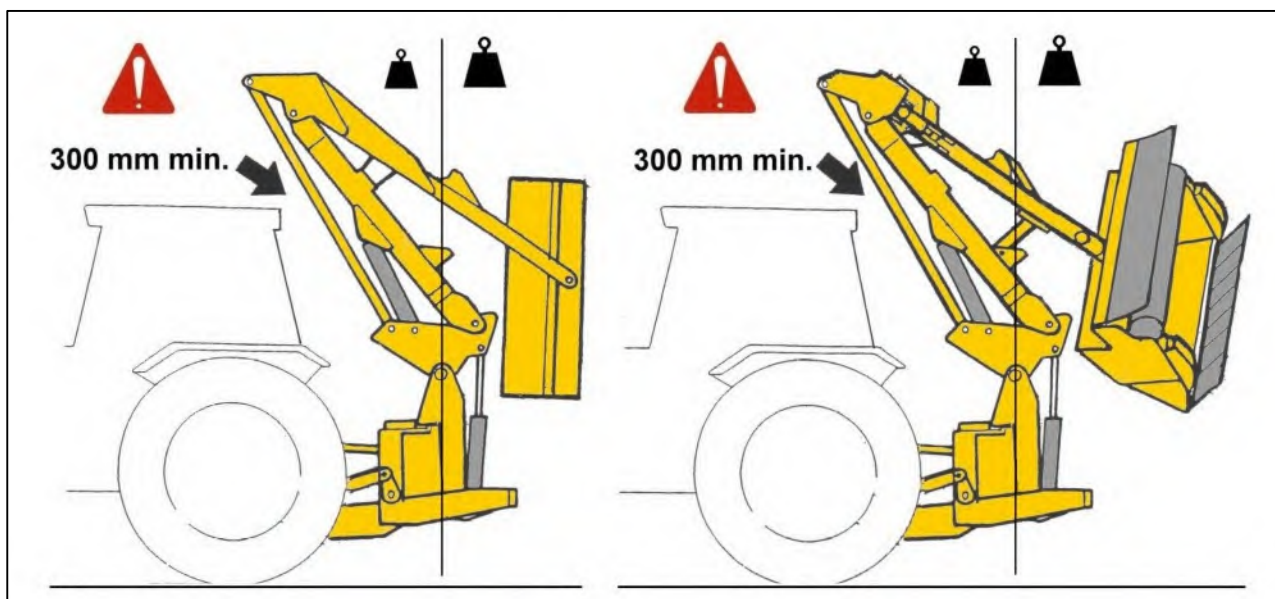


Consultați pagina următoare pentru informații suplimentare privind pozițiile de transport.

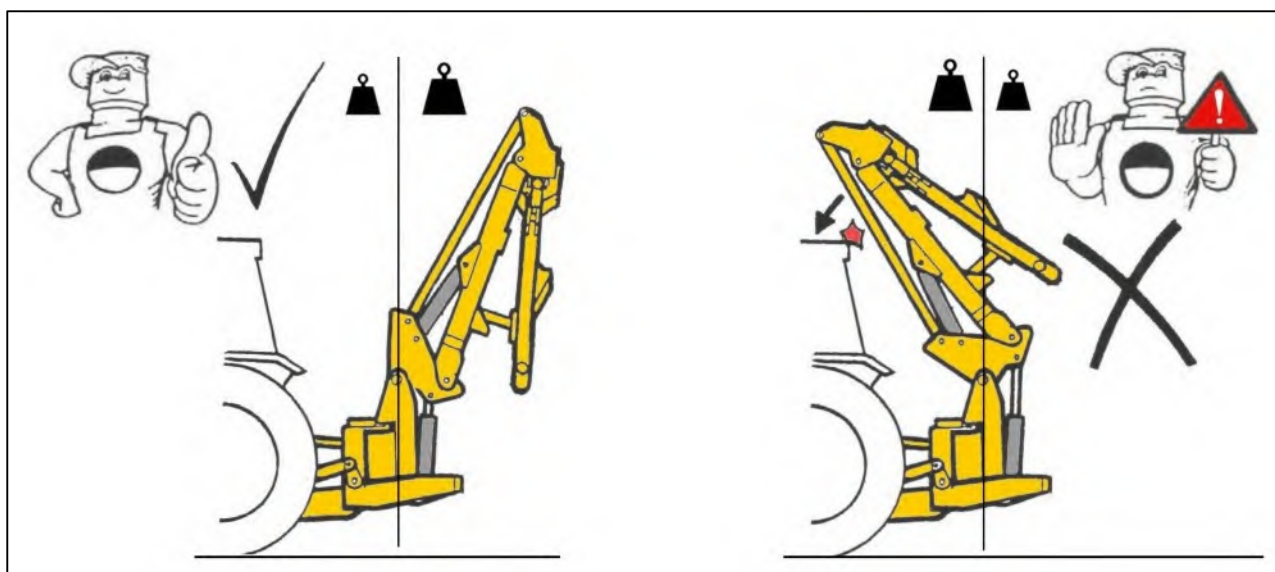
## POZIȚIA DE TRANSPORT PENTRU UTILAJELE MONTATE ÎN SPATE

Utilajul este transportat în linie cu partea din spate a tractorului, cu un spațiu minim de 300 mm (12") între legătura de tensionare și bara transversală din spate a cabinei tractorului.

### Poziție de transport cu ciocănel de tăiere atașat



### Poziție de transport cu ciocănel de tăiere neatașat



Pentru transportul fără ciocănel de tăiere atașat, brațele utilajului trebuie să fie complet pliate și berbecul de ridicare complet retras, astfel încât masa brațelor să se afle în spatele liniei centrale - Dacă berbecul de ridicare ar fi extins, greutatea brațelor s-ar afla în fața liniei centrale, ceea ce ar duce la dezechilibrarea mașinii peste centru, ceea ce ar face ca legătura de tensionare să se lovească de bara transversală din spate a cabinei tractorului.

**ATENȚIONARE:** În timpul transportului, modul „SLEW” trebuie să fie ÎNTOTDEAUNA selectat pe comenzi.



## TRANSPORTAREA UTILAJULUI

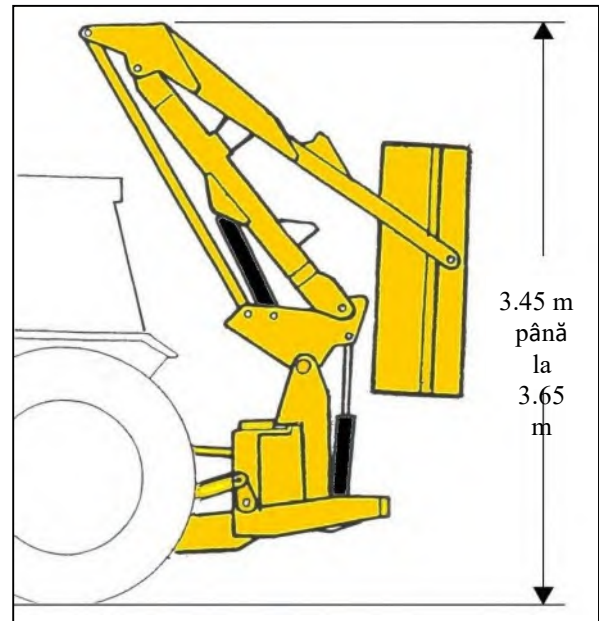
### Înălțimea de transport

Nu există o dimensiune fixă pentru înălțimea de transport, deoarece aceasta variază în funcție de diferitele aplicații, și anume dimensiunea tractorului, înălțimea de transport și gradul de pliere a brațelor permis de cabina tractorului respectiv.

Pentru majoritatea instalațiilor, înălțimea de transport pentru modelul PA5155 se va încadra între aproximativ 3.45 m și 3.65 m.

Este recomandabil ca, odată ce utilajul dumneavoastră a fost instalat pe tractor, să fie pliat în poziția de transport și să luați propriile măsurători pentru a vă asigura că aveți o cifră exactă pentru înălțimea de transport.

**ATENȚIE: Fiți întotdeauna conștienți de înălțimea de transport a utilajului dumneavoastră și procedați cu atenție atunci când manevrați lângă clădiri, poduri și orice alte obstacole aeriene.**



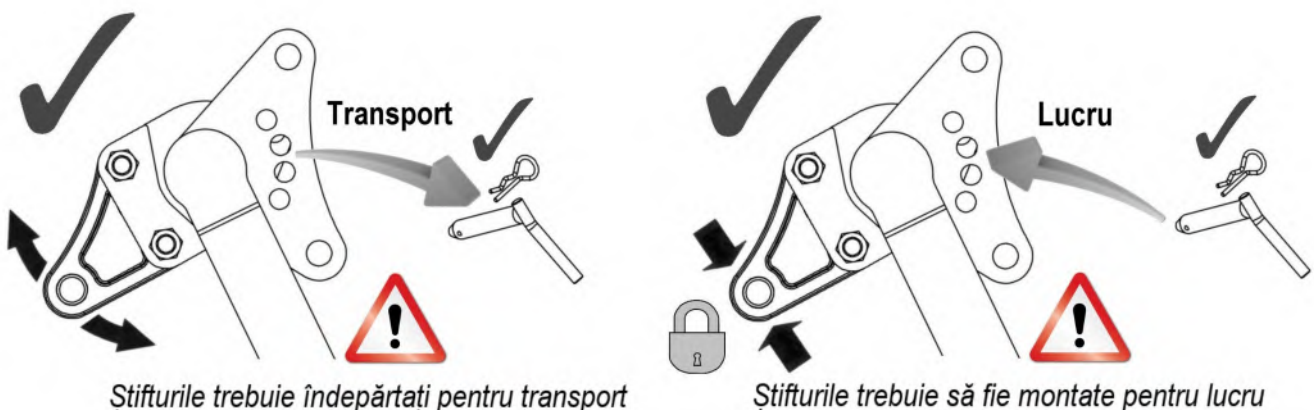
Înălțimea aproximativă de transport pentru PA5155

### Viteza de transport

Viteza acceptabilă de transport va varia foarte mult în funcție de condițiile de sol. În orice condiții, evitați să conduceți la o viteză care cauzează sărituri exagerate, deoarece acest lucru va pune o presiune inutilă pe poziția superioară a cârligului tractorului și va crește probabilitatea ca legătura de tensionare să intre în contact cu bara transversală spate a cabinei.

**ATENȚIONARE:** În timpul transportului mașinii, PTO trebuie să fie decuplată și alimentarea comenzilor trebuie oprită.

**⚠ ATENȚIE** La utilajele echipate cu stabilizatoare de tip cu găuri multiple, este esențial ca știftul de poziție al stabilizatorului să fie întotdeauna îndepărtat pentru transportul utilajului și montat numai pentru lucru; nerespectarea acestei reguli poate duce la deteriorarea gravă a utilajului și/sau a componentelor tractorului.



## TRECEREA DIN POZIȚIA DE TRANSPORT LA POZIȚIA DE LUCRU

Revenirea la poziția de lucru este practic o inversare a procedurii anterioare de trecere de la poziția de lucru la poziția de transport.

**MENȚIUNE: Amintiți-vă întotdeauna să eliberați dispozitivele de blocare a rotației și a ridicării înainte de a încerca să mutați utilajul din poziția de transport.**

### **Angajarea acționării - numai modele TI**

Asigurați-vă că maneta de control a rotorului este în poziția „Stop” înainte de cuplarea arborelui PTO. Lăsați uleiul să circule timp de aproximativ un minut înainte de a acționa manetele capului brațului. Poziționați ciocănelul de tăiere într-o poziție sigură, măriți turația motorului la un ralanti ridicat și deplasați maneta de control a rotorului la „START”. După supratensiunea inițială, rotorul va funcționa la o viteză uniformă.

### **Angajarea acționării - numai modele SI**

Poziționați ciocănelul de tăiere într-o poziție sigură și aduceți turația motorului tractorului la 1.000 rpm. Cuplați PTO și măriți încet turația până la atingerea vitezelor de lucru.



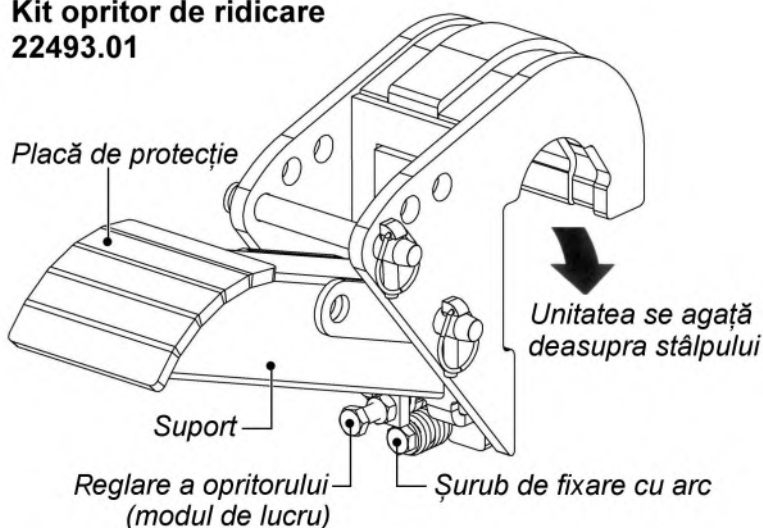
## KIT OPRITOR DE RIDICARE (opțiune)

Pentru o protecție suplimentară a utilajului și tractorului, este disponibil un kit opțional de oprire a ridicării (nr. piesă 22493.01). Kitul, care se agață și se fixează cu șuruburi pe stâlpul utilajului, este reglabil pentru a se potrivi unei game largi de aplicații diferite; atunci când este reglat corect în pozițiile sale respective, acesta va oferi atât protecție cabinei tractorului în timpul transportului, cât și protecție componentelor utilajului atunci când brațele intră și ies din pozițiile în care componentele riscă să intre în contact între ele.

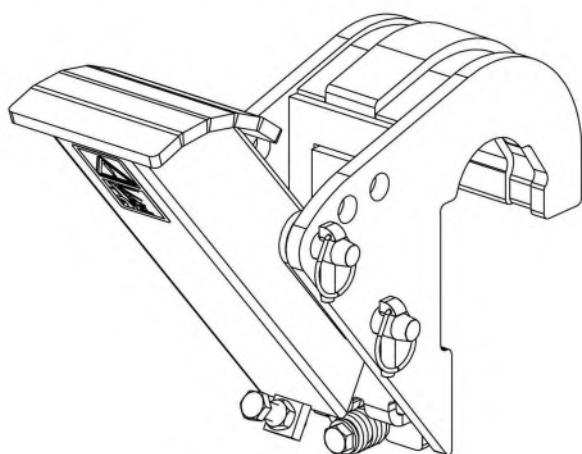
**Pentru transportul utilajului**, suportul de transport trebuie ridicat și fixat în una dintre cele trei poziții disponibile - poziția dorită va depinde de aplicația specifică și va fi cea care asigură menținerea setului de brațe la o distanță minimă de 300 mm (12") de cabina tractorului.

**Pentru lucru**, suportul trebuie plasat în poziția coborâtă; la instalarea inițială, dispozitivul de reglare a opritorului trebuie reglat pentru a poziționa suportul la o înălțime care să asigure că toate componentele rămân la distanță una de cealaltă în toate pozițiile posibile ale brațului; odată reglat corect, acesta nu ar trebui să necesite reglare suplimentară decât dacă este mutat pe un alt utilaj.

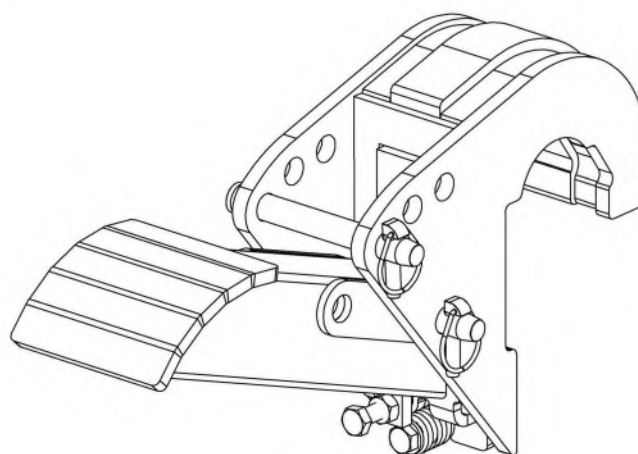
### Kit opritor de ridicare 22493.01



Autocolant de oprire a ridicării



Poziția de transport



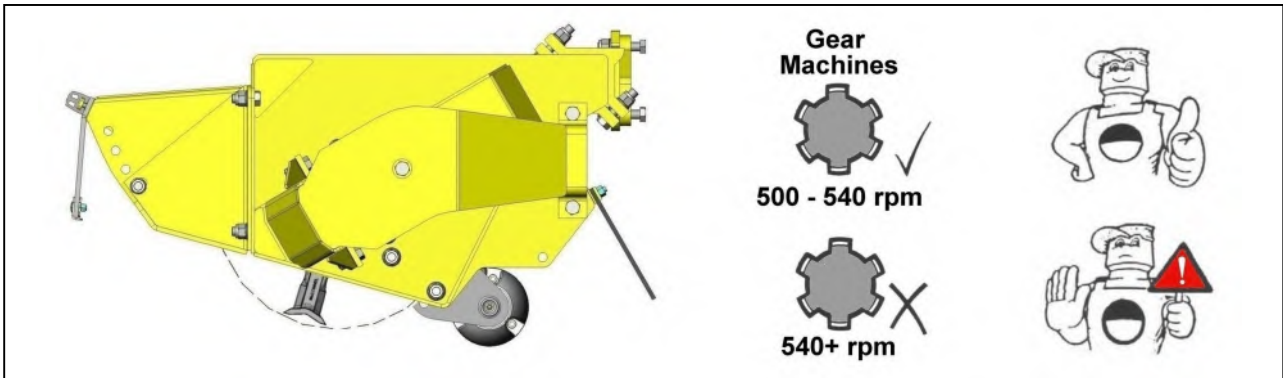
Poziția de lucru

**NOTĂ:** este important să subliniem faptul că acest kit nu diminuează responsabilitatea operatorului de a lucra cu utilajul cu atenția cuvenită; funcția sa este de a oferi o oprire în cazul în care setul de brațe se apropie prea mult de componente; ori de câte ori este posibil, evitați contactul cu placa de protecție - dacă se face contactul, nu continuați niciodată să acționați utilajul împotriva opririi, deoarece riscați să deteriorați berbecul de ridicare și/sau componentele asociate.

## VITEZE DE FUNCȚIONARE

### Viteza de funcționare a PTO

Viteza corectă a PTO pentru funcționarea acestor utilaje este: **500-540rpm (Max)**



### ATENȚIONARE!

Utilajul poate fi avariat dacă se depășește viteza maximă a PTO.

### Angajarea acțiunii

- Asigurați-vă că maneta/comutatorul de control al rotorului este în poziția „stop” înainte de a angaja PTO.
- Lăsați uleiul să circule timp de aproximativ un minut înainte de a acționa comenzile capului brațului.
- Mutați ciocănelul de tăiere într-o poziție de lucru sigură, la distanță mică de materialul care urmează să fie tăiat.
- Creșteți turația motorului până la un nivel ridicat al ralantiului și porniți rotorul - după creșterea inițială, rotorul va funcționa la o viteză uniformă.
- Coborâți cu grijă ciocănelul de tăiere în zona de lucru și începeți lucrul.

### Viteza de înaintare a tractorului

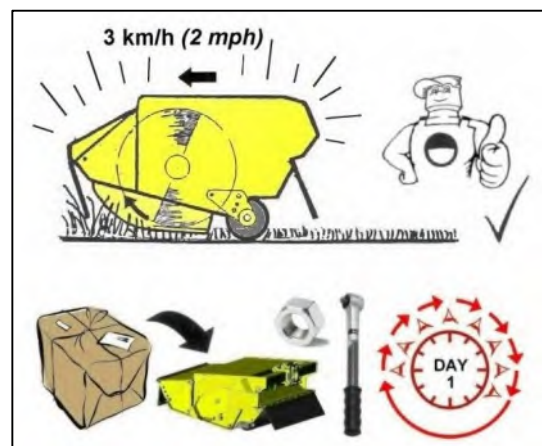
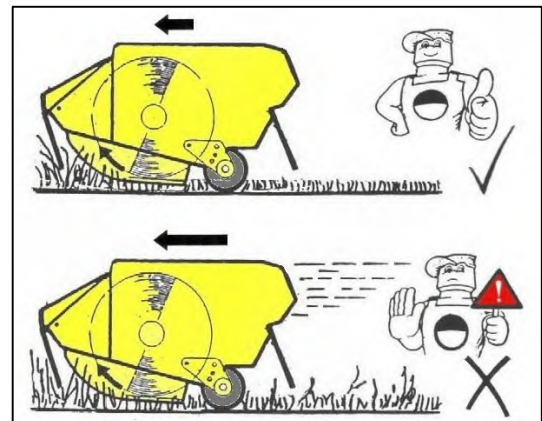
Materialul tăiat va determina viteza de înaintare a tractorului. Viteza de înaintare poate fi la fel de mare încât să permită ciocănelului de tăiere suficient timp pentru a tăia vegetația eficient și îngrijit.

Dacă viteza de înaintare este prea mare, acest lucru este indicat de acționarea prea frecventă a sistemului de protecție, de scăderea turației tractorului și de finisarea necorespunzătoare a lucrării, lăsând tufe neregulate, netăiate și resturi tăiate prost.

### Rodajul unui utilaj nou

Pentru primele zile de lucru cu un utilaj nou, se recomandă ca viteza de înaintare a tractorului să fie limitată la maximum 3 km/oră (2 mph). Acest lucru va permite rodarea componentelor utilajului și va permite operatorului să se familiarizeze cu comenzile și cu răspunsul acestora în condiții de lucru, în timp ce operează la o viteză relativ mică. Dacă este posibil, alegeți o primă zi de lucru care să permită în principal tăieri ușoare sau medii, cu lucrări grele ocazionale - în această perioadă, verificați etanșeitatea piulițelor și a șuruburilor la fiecare oră, strângându-le din nou dacă și când este necesar.

**În prima zi de utilizare - verificați din oră în oră strângerea piulițelor și a șuruburilor**



## RISCURI ȘI PERICOLE

### Pante nefavorabile

Atunci când lucrați cu ciocănelul de tăiere ridicat și cu brațul complet extins, este posibil ca balansul brațului principal să treacă peste centru și să ia greutatea de pe berbecul de ridicare. Un limitator în circuitul de etanșare a rampei de ridicare va preveni mișcările bruște și imprevizibile dacă acest lucru se întâmplă - din motive de siguranță, acest limitator nu trebuie îndepărtat.

**PERICOL!**



**NU SCOATEȚI NICIODATĂ RESTRICTORUL DIN CIRCUITUL DE ETANȘARE AL BERBECULUI DE RIDICARE**

Nu folosiți niciodată utilajul pe pante nefavorabile cu brațele poziționate astfel încât tractorul să fie dezechilibrat ►

**PERICOL!**



**NU TĂIAȚI NICIODATĂ PE PARTEA CARE NU SE VEDE A UNUI GARD VIU**

- este imposibil să se vadă orice riscuri sau pericole potențiale, iar poziția ciocănelului de tăiere ar permite ca resturile să fie propulsate prin gardul viu către tractor și operator

**PERICOL!**

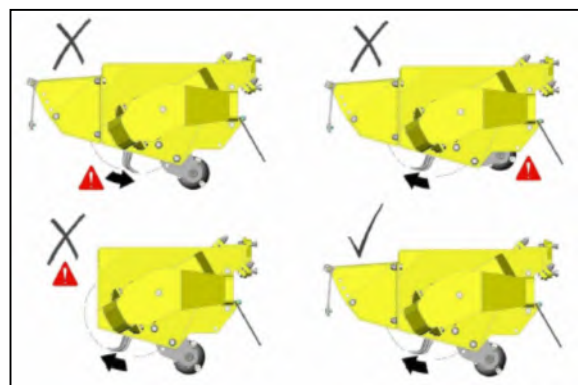
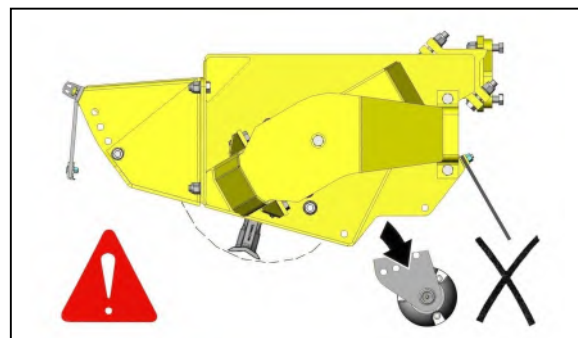
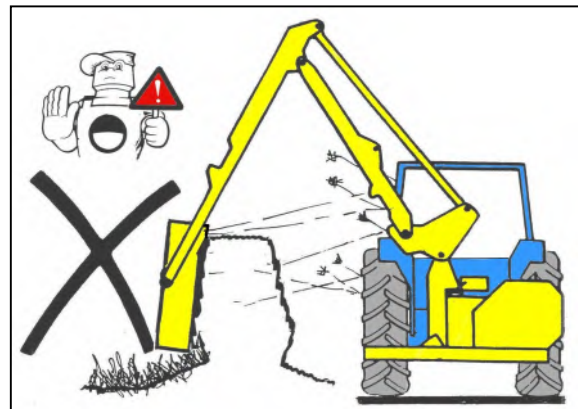
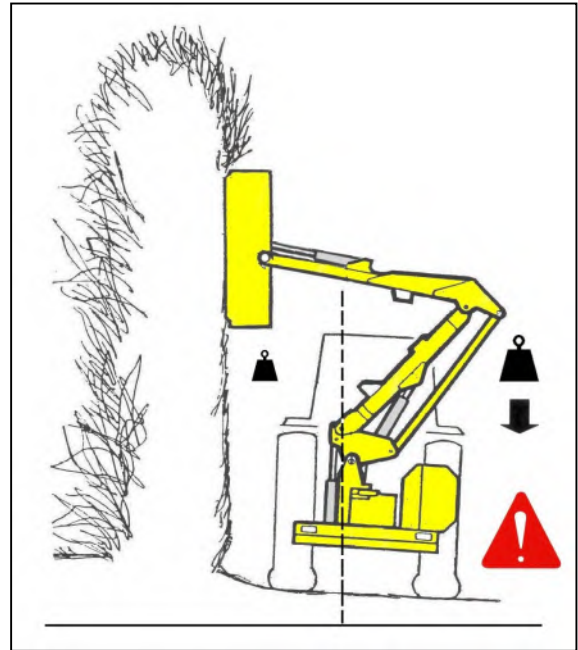


**NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ UTILAJUL CU ROLA CIOCĂNELULUI DE TĂIERE NEATAȘATĂ**

**PERICOL!**



**LA COSIREA IERBII, ROTORUL TREBUIE SĂ TAIE ÎNTOTDEAUNA ÎN SENS ASCENDENT, CU CAPOTA FRONTALĂ MONTATĂ ȘI CU ROLA POZIȚIONATĂ SUB ÎNĂLȚIMEA DE TĂIERE A CIOCĂNELELOR DE TĂIERE**



## LINII ELECTRICE AERIENE (OHPL)

Nu pot fi subliniate îndeajuns pericolele implicate atunci când se lucrează în apropierea liniilor electrice aeriene (OHPL). Unele dintre utilajele noastre pot depăși 8 metri (26'), ceea ce înseamnă că au potențialul de a depăși cu 3 metri (9' 9") înălțimea minimă legală de 5.2 metri de la sol pentru liniile electrice de 11,000 și 33,000 volți.

Nu uitați că electrocutarea poate avea loc și fără a intra în contact cu o linie electrică, deoarece electricitatea poate conturna atunci când utilajele se apropie de ea.

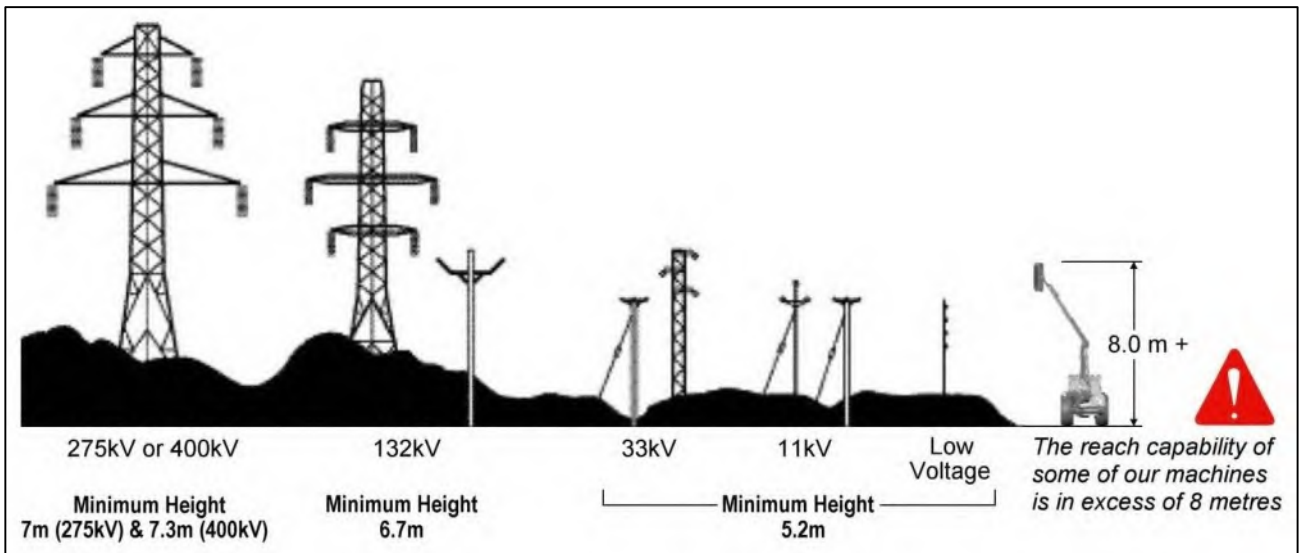


**ATENȚIONARE: Toți operatorii trebuie să citească următoarele informații și să fie conștienți de riscurile și pericolele implicate atunci când lucrează în apropierea liniilor electrice aeriene (OHPL).**

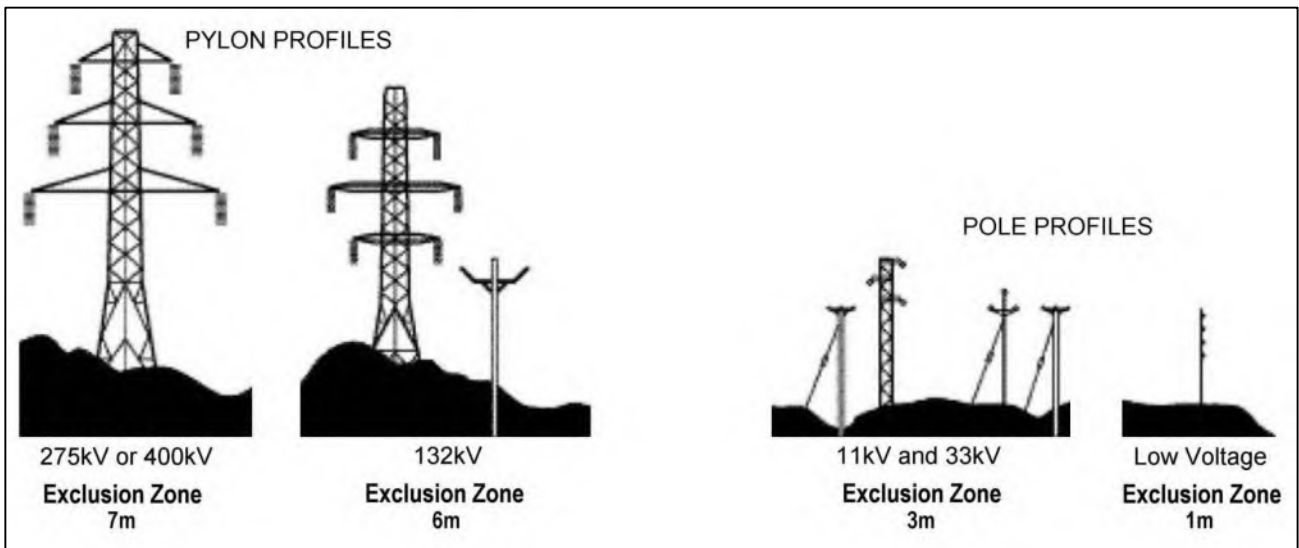
Ori de câte ori este posibil, cea mai sigură opțiune este întotdeauna evitarea lucrului în zone apropiate de OHPL-uri. Atunci când acest lucru este inevitabil, toți operatorii trebuie să efectueze o evaluare a riscurilor și să pună în aplicare o procedură și un sistem de lucru sigur - pentru detalii, consultați pagina următoare.

Toți operatorii trebuie să efectueze o evaluare a riscurilor înainte de a utiliza utilajul la o distanță orizontală de 10 m de orice OHPL.

### Înălțimi minime pentru liniile electrice aeriene

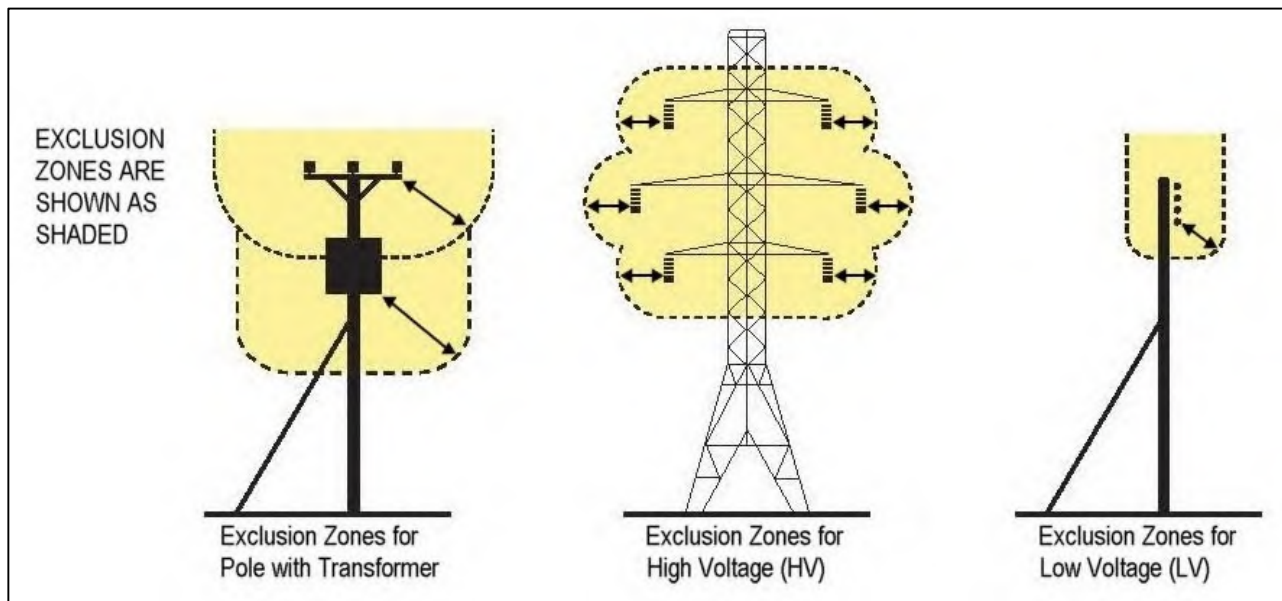


### Zone de excludere minimă absolută pentru anumite linii electrice aeriene





## Definiții ale zonelor de excludere



### Evaluarea riscurilor

Înainte de a începe să lucrați în apropierea OHPL-urilor, trebuie să evaluați întotdeauna riscurile. Trebuie respectate următoarele puncte:

- **Cunoașteți** riscurile atingerii OHPL-urilor și riscul de conturare.
- **Aflați** înălțimea maximă și întinderea verticală maximă a utilajului dumneavoastră.
- **Aflați** locația și traseul tuturor liniilor electrice din zona de lucru.
- **Aflați** tensiunea de funcționare a tuturor liniilor electrice din zona de lucru.
- **Contactați** operatorul local al rețelei de distribuție (DNO) care vă va putea sfătui cu privire la tensiunea de funcționare, distanța minimă de siguranță pentru lucru și precauțiile suplimentare necesare.
- Nu încercați **niciodată** să folosiți utilajul în zone de excludere.
- Lucrați **întotdeauna** cu prudență extremă și planificați-vă lucrările din timp pentru a evita zonele cu risc ridicat.
- **Dacă există îndoieli**, nu lucrați în zona respectivă - nu riscați niciodată siguranța dumneavoastră sau a altora.

### Măsuri de urgență în cazul accidentelor în care este implicată electricitatea

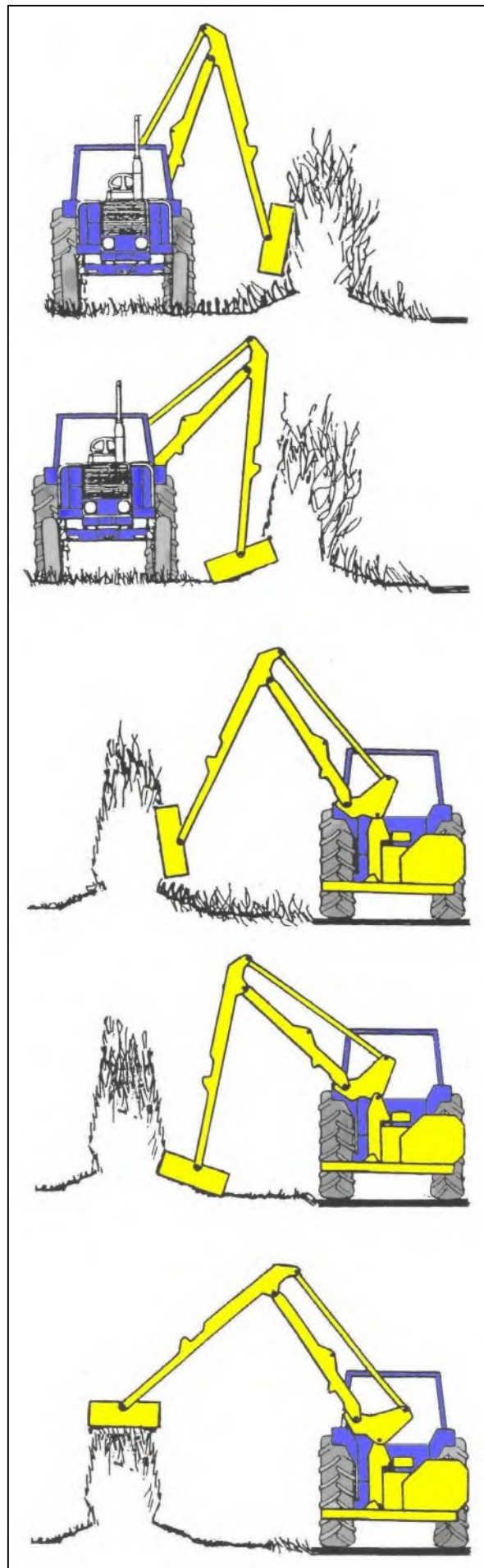
- Nu atingeți niciodată o linie aeriană - chiar dacă aceasta a fost doborâtă de utilaje sau a căzut. Nu presupuneți niciodată că liniile sunt moarte.
- Atunci când un utilaj este în contact cu o linie aeriană, electrocutarea este posibilă dacă cineva atinge atât utilajul, cât și solul. Rămâneți în utilaj și coborâți orice parte ridicată în contact sau scoateți utilajul din linii dacă puteți.
- Dacă trebuie să ieșiți afară pentru a chema ajutoare sau din cauza unui incendiu, săriți cât de departe puteți, fără să atingeți niciun cablu sau utilajul - mențineți-vă în poziție verticală și îndepărtați-vă.
- Cereți companiei de electricitate să deconecteze alimentarea. Chiar dacă linia pare moartă, nu o atingeți - comutarea automată poate reconecta alimentarea.

Informații suplimentare și broșuri pe această temă și pe alte teme legate de siguranța în agricultură sunt disponibile pe site-ul "Health & Safety Executive" la următoarea adresă:  
[www.hse.gov.uk/pub/agindex.htm](http://www.hse.gov.uk/pub/agindex.htm)



## PROCEDURA DE TOCARE A VEGETAȚIEI

Tăiați mai întâi partea laterală și inferioară a părții de câmp. Acest lucru lasă grosimea maximă a gardului viu pe marginea drumului pentru a preveni posibilitatea ca orice resturi să fie aruncate prin gard în calea vehiculelor care vin din sens opus.



Se taie partea laterală și inferioară a părții carosabile.

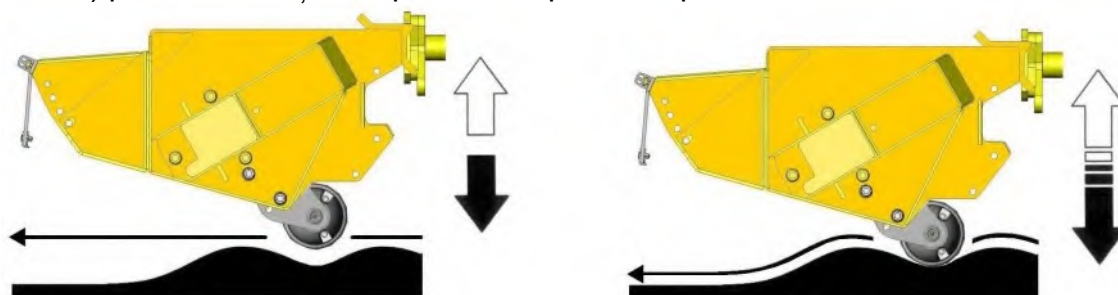
Tăiați gardul viu la înălțimea necesară.

## FLOTOR DE RIDICARE (Opțional pentru lucrări la sol)

Lucrul fără flotor de ridicare necesită mult mai multă concentrare din partea operatorului pentru a reacționa rapid și a se reajusta la conturul solului, ceea ce duce adesea la apariția unor pete de material tăiat mai sus, în cazul în care capul taie prea sus, și la „scalparea” solului, în cazul în care taie prea jos - în acest din urmă caz, acest lucru poate duce la creșterea uzurii ciocănelului de tăiere, deteriorarea sau chiar pierderea ciocănelului de tăiere.

Funcția de flotorului de ridicare este opțională și poate fi utilizată în timpul lucrărilor de cosit. Atunci când funcția este activată, acumulatorul (acumulatorii) presurizat (presurizați) acționează împreună cu supapa și berbecul de ridicare pentru a prelua o parte din greutatea capului ciocănelului de tăiere de pe rola acestuia, permițând capului să urmeze automat contururile naturale ale solului; acest lucru produce o tăiere mai curată și mai uniformă, fără a fi nevoie de reajustarea constantă a operatorului. La modelele EDS, funcția are 3 setări de utilizator pentru diferite condiții de lucru - acestea sunt moale, mediu și tare. Consultați secțiunea de control relevantă pentru detalii privind selectarea setării necesare.

Funcționarea flotorului de ridicare este după cum urmează: cu flotorul de ridicare oprit, poziționați ciocănelul de tăiere la aproximativ 1 m de sol înainte de a activa funcția pentru a încărca acumulatorul (acumulatorii) - brațele pot scădea în acest moment în funcție de nivelul actual al presiunii reținute. Coborâți ciocănelul de tăiere în poziția de lucru, eliberați comanda de ridicare și treceți la lucru. NOTĂ: cu excepția modelelor EDS, funcționarea ocazională a funcției de ridicare va fi necesară atunci când lucrați pe pante sau dealuri și atunci când ajungeți înăuntru sau în afară pentru a umple nivelul de ulei din acumulator (acumulatori) pentru a menține capacitatea optimă de plutire.



**Fără flotor de ridicare**

- Va necesita intervenția constantă a operatorului.

**Cu flotor de ridicare**

- Urmărește automat contururile solului.

Funcționarea flotorului de ridicare, atunci când este furnizat ca o opțiune montată în fabrică, este controlată de unitatea de comandă care însoțește utilajul (consultați secțiunea privind comenzile pentru detalii), dar această funcție este disponibilă și pentru o serie de modele ca un kit post comercializare, caz în care operarea se va face fie prin intermediul unui comutator auxiliar pe utilajele controlate prin cablu, fie prin utilizarea comutatorului auxiliar cu trei poziții de pe unitatea de comandă a utilajelor controlate electric - acest lucru va permite selectarea "flotorului de ridicare singular" sau "flotorului de ridicare și de unghi la unison" dacă ambele funcții sunt montate. Funcționarea comenzii flotorului de ridicare pentru aceste modele va fi astfel cum se specifică în secțiunea comenzilor principale.

### Conexiune de alimentare pe utilaje cu cablu

La mașinile controlate prin cablu, comutatorul furnizat va trebui montat într-un loc convenabil în cabină. Cablul de alimentare de la solenoidul supapei trebuie să fie conectat la sistemul de aprindere al tractorului - cablul maro este pozitiv, iar cablul albastru este negativ.

### Conexiuni de alimentare pe utilaje electrice

La mașinile controlate electric, alimentarea unității se face prin intermediul următoarelor racorduri: Mașinile cu 14 fire conductoare utilizează racordul 10 și racordul comun 11. Mașinile cu 19 fire conductoare utilizează racordul 15 și racordul comun 16. Mașinile proporționale Revolution non-EDS utilizează racordurile LF și C.

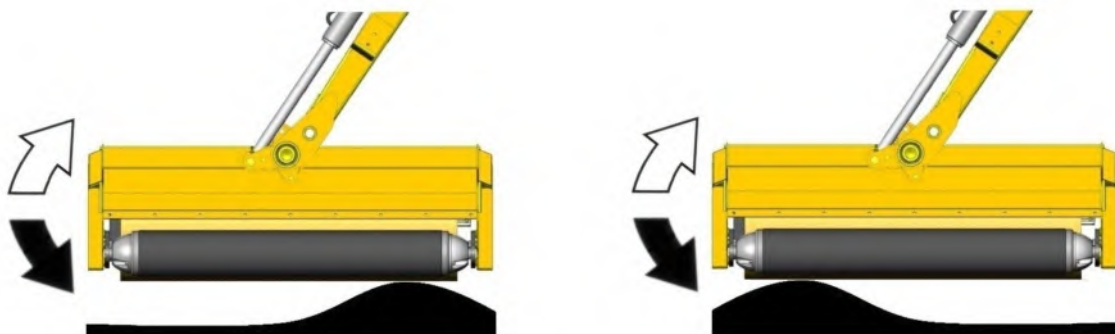
În funcție de utilajul respectiv, kiturile de flotoare de ridicare de pe piața secundară vor fi montate pe cadru sau pe berbec - acestea trebuie montate și poziționate într-un loc în care să nu încurce sau să interfereze cu alte componente în timpul mișcărilor normale ale utilajului.

## KIT FLOTOR UNGHIULAR (caracteristică standard)

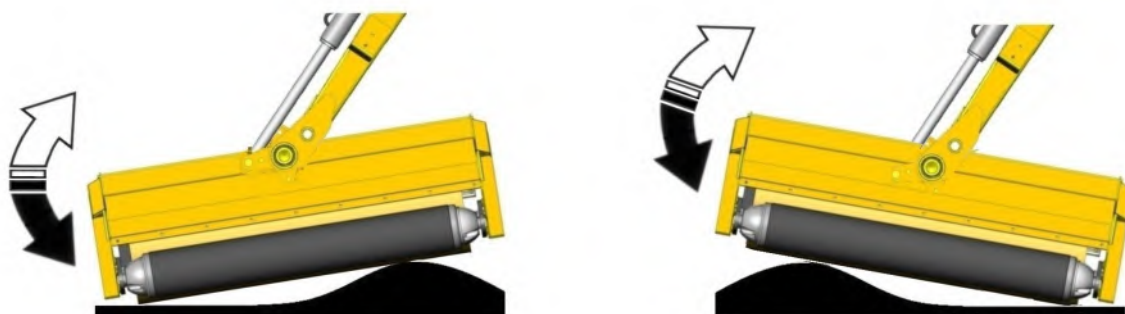
Utilajele sunt echipate în mod standard cu flotor unghiular - atunci când este activată, funcția conectează circuitele de bază și de etanșare ale berbecului unghiular pentru a permite mișcarea liberă a uleiului în ambele direcții, permițând astfel capului să se încline automat pentru a se potrivi contururilor solului.

Consultați secțiunea privind comenzile specifice pentru detalii de funcționare.

**MENȚIUNE:** La utilajele cu comenzi proporționale Revolution, orice acționare a roții pentru flotorul unghiular va anula și dezactiva funcția automată a acestuia; la eliberarea roții, aceasta va reveni la flotorul unghiular automat.



**Flotor unghiular Off - Necesită intervenția operatorului pentru a regla unghiul ciocănelului de tăiere.**

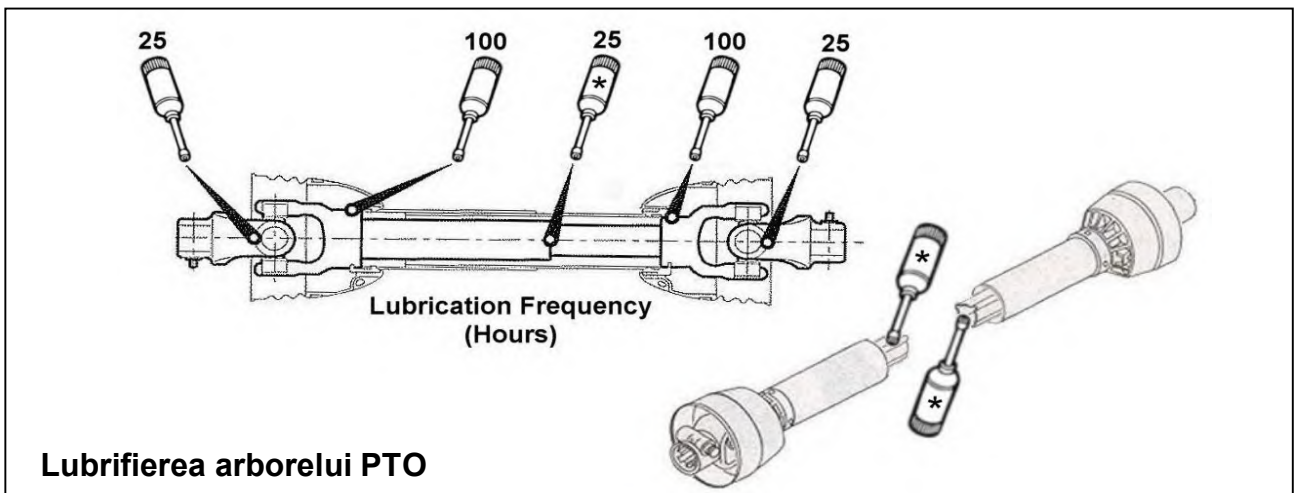
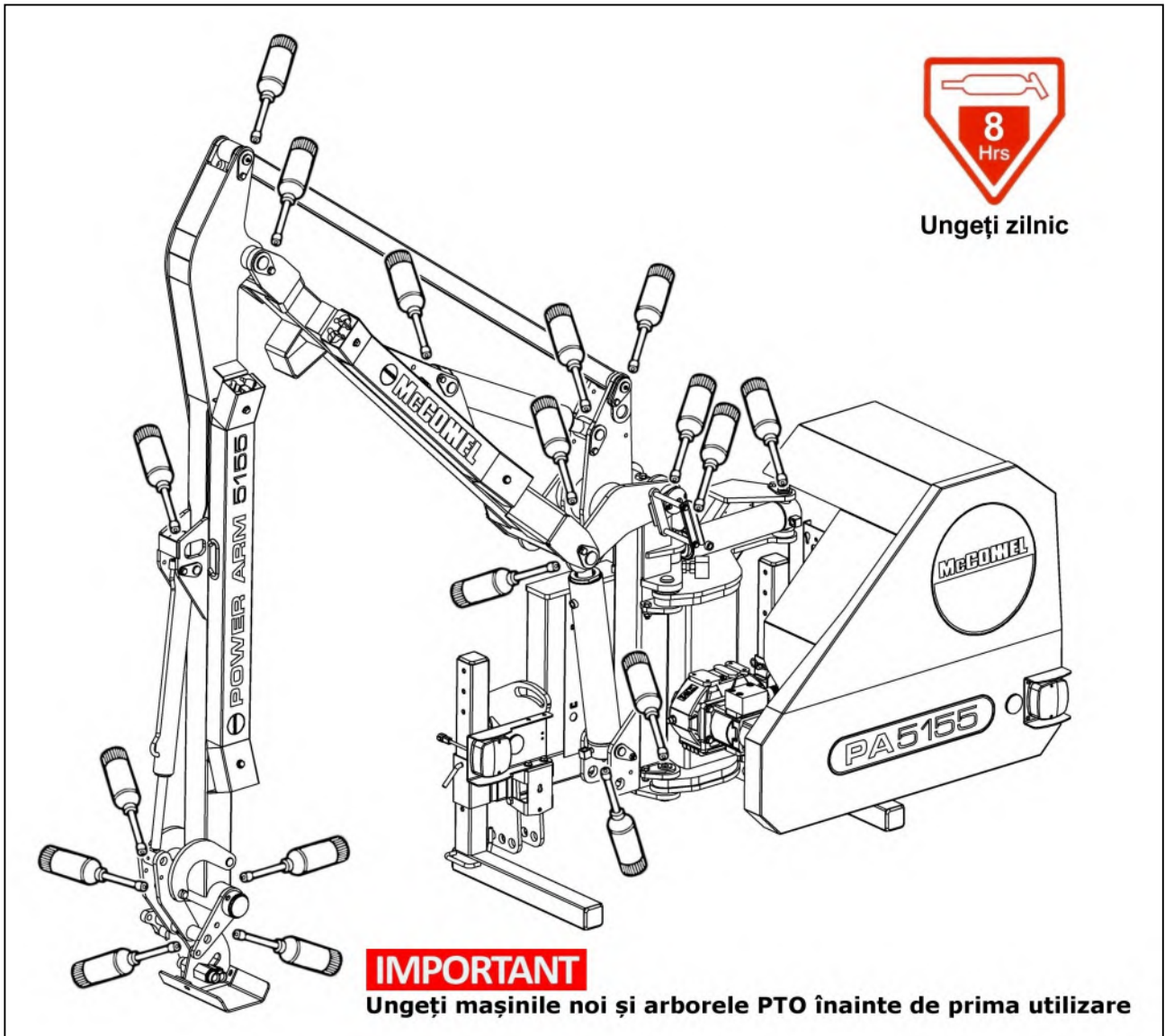


**Flotor unghiular On - Ciocănelul de tăiere se înclină automat pentru a se potrivi cu conturul solului.**

## ÎNTREȚINERE GENERALĂ

### Lubrifiere generală

Ilustrația de mai jos indică locațiile generale ale punctelor de lubrifiere - toate punctele trebuie lubrifiate zilnic și înainte de depozitarea utilajului. Utilajele noi trebuie să fie unse înainte de prima utilizare.





## Cutia de viteze PTO

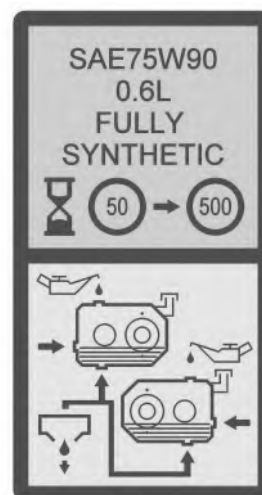
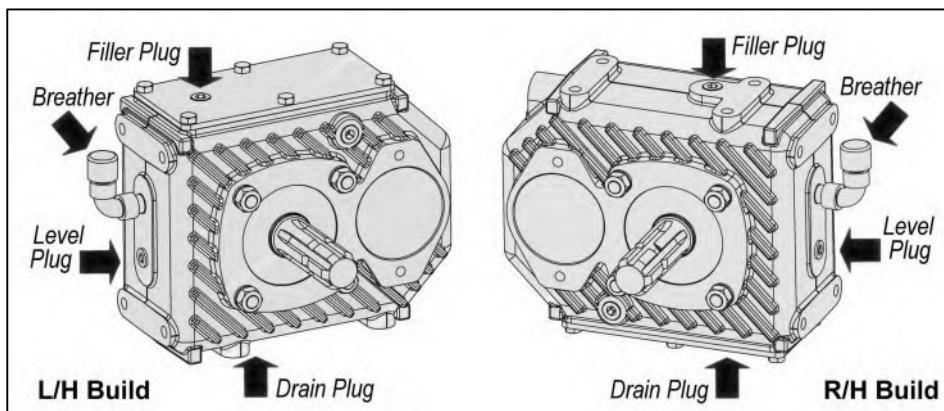
Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze la mașinile noi înainte de prima utilizare, completați dacă este necesar înainte de utilizarea acesteia. **Înlocuiți uleiul din cutia de viteze după primele 50 de ore de utilizare** și, ulterior, la intervale anuale sau de 500 de ore; în funcție de care dintre acestea se întâmplă cel mai devreme.

### Capacitatea cutiei de viteze

**0.6 litri SAE75W90 complet sintetic** care îndeplinește următoarele cerințe minime;

Vâscozitate la 40 °C, cSt, 100.0 min.

Vâscozitate la 100 °C, cSt, 17.2 min.



## CABLURI DE CONTROL

Cablurile de control funcționează pe baza unui sistem de împingere/tragere, arcurile de centrare ale bobinei readucând întotdeauna bobina în poziția neutră atunci când mânerul este eliberat.

În timpul instalării și funcționării trebuie să se acorde atenție pentru a se asigura că nu sunt prinse sau îndoite cablurile. Orice abraziune sau deteriorare a carcasei exterioare trebuie să fie sigilată cu bandă izolatoare din plastic pentru a evita pătrunderea umezelii. Nu sunt necesare ajustări de rutină ale cablurilor, deoarece acestea nu se întind. Gulerul filetat este reglat corect atunci când mânerul se află în poziție verticală în carcasa sa, permițând o cursă egală în ambele direcții.

**ATENȚIE:** În niciun caz nu trebuie să încercați să lubrifiați cablurile - acestea sunt asamblate cu un lubrifian special de lungă durată în timpul fabricației și nu vor necesita lubrifiere suplimentară.

**Notă:** Aveți grijă să verificați conexiunile corecte ale cablurilor atât la unitatea de comandă, cât și la supapă în cazul înlocuirii cablurilor.



## PROGRAM DE SERVICE

### În fiecare zi

- Ungeți complet utilajul înainte de lucru (și înainte de depozitare).  
**MENȚIUNE: Utilajele noi trebuie să fie complet unse înainte de utilizarea inițială.**
- Verificați dacă sunt rupte sau deteriorate ciocănelele de tăiere.
- Verificați strângerea piulițelor și a șuruburilor ciocănelului de tăiere.
- Verificați vizual dacă există scurgeri de ulei și furtunuri deteriorate.
- Verificați dacă toate protecțiile și scuturile de siguranță sunt montate corect și nu sunt deteriorate.
- Asigurați-vă că toate luminile sunt funcționale și curate.
- Verificați nivelul uleiului.
- Curățați matricea răcitorului; în condiții de praf este necesară o curățare mai frecventă.



### După 50 de ore inițiale

- Schimbați uleiul cutiei de viteze.

### La fiecare 25 de ore

- Ungeți îmbinările universale și tuburile arborelui PTO.

### În fiecare săptămână

- Verificați strângerea tuturor piulițelor și șuruburilor.
- Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze.
- Verificați dacă există uzură pe plăcuțele brațului telescopic - *dacă este cazul*.

### La fiecare 100 de ore

- Ungeți punctele de lubrifiere ale PTO.
- Verificați dacă bușele sunt uzate; ori de câte ori este posibil, îndepărtați capacele capetelor pentru a permite inspecția.

### La fiecare 500 de ore

- Schimbați elementul filtrant al conductei de retur (500 de ore sau anual, în funcție de care se întâmplă mai întâi).
- Schimbați aerisitorul rezervorului.
- Schimbați uleiul cutiei de viteze.
- Verificați starea uleiului hidraulic și schimbați-l dacă este necesar; la schimbarea uleiului, trebuie montate elemente noi de filtrare a conductei de retur și de filtrare a aspirației, iar filtrul conductei de retur trebuie schimbat din nou după 100 de ore de lucru.

### Anual

- Schimbați aerisitorul rezervorului.

### Matricea răcitorului

Pentru a asigura eficiența maximă a răcitorului, matricea răcitorului trebuie menținută cât mai curată posibil pentru a permite fluxul liber de aer prin unitate; acest lucru este deosebit de important în condiții uscate, fierbinți și dificile, unde matricea poate fi blocată rapid de praf, provocând supraîncălzirea.

Unitățile de răcire se curăță cel mai bine folosind o linie de aer de înaltă presiune care va curăța zonele blocate fără a risca deteriorarea matricei.

## SISTEM HIDRAULIC

### Alimentarea cu ulei

Verificați zilnic nivelul uleiului din rezervor.

### Condiția și înlocuirea uleiului

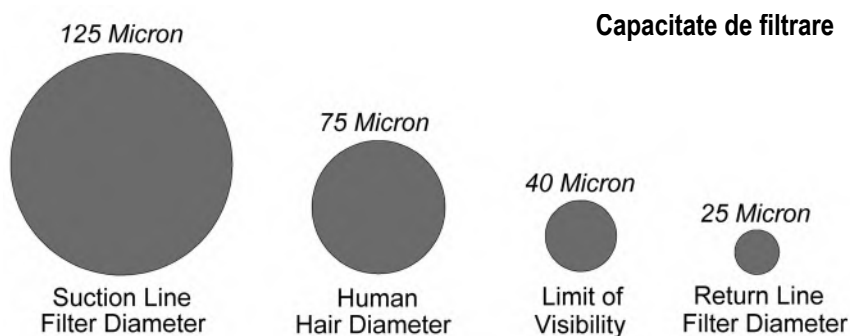
Nu se poate stabili o perioadă fixă pentru schimbarea uleiului, deoarece condițiile de funcționare pot varia foarte mult, însă o inspecție vizuală a uleiului va indica adesea starea generală actuală a acestuia. Semnele de reducere a stării acestuia vor fi evidente prin modificări ale culorii și aspectului în comparație cu uleiul nou. Uleiul în stare proastă poate fi închis la culoare, poate mirosi a ranced sau ars sau, în unele cazuri, poate avea un aspect gălbui, neclar sau lăptos, indicând prezența aerului sau a apei emulsionate. Umiditatea rezultată din condensare poate fi prinsă în ulei, cauzând emulsione care poate bloca filtrul liniei de retur, în consecință, sistemul de filtrare va fi ocolit și uleiul și orice contaminanți posibili prezenți vor continua să circule fără filtrare, riscând deteriorarea componentelor hidraulice. Toate sunt indicii sau condiții care vor necesita înlocuirea uleiului.

Uleiul hidraulic este o componentă vitală a utilajului; uleiul contaminat este cauza principală a 70% din toate defecțiunile sistemului hidraulic. Contaminarea poate fi redusă prin următoarele:

- Curățarea în jurul capacului rezervorului înainte de scoatere și menținerea curată a zonei rezervorului.
- Utilizarea de recipiente curate la reprovizionarea sistemului.
- Întreținerea periodică a sistemului de filtrare.

### Sistem de filtrare

Utilajele sunt protejate atât de filtre de aspirație înlocuibile de 125 microni, cât și de filtre de linie de retur cu debit complet de 25 microni la presiune scăzută - diagrama de mai jos este o vedere „la scară” care ilustrează capacitatea de filtrare încorporată în sistemul hidraulic al utilajului:



### Filtre de aspirație

Filtrele de aspirație înlocuibile de 125 microni (nr. piesă 8401097) sunt montate în rezervorul hidraulic și sunt montate cu șurub, cu acces ușor pentru îndepărtare și înlocuire.

### Filtru pentru linia de retur

Elementele de filtrare absolută de 25 microni (nr. piesă 8401089) trebuie schimbate după primele 100 de ore sau 12 luni (oricare dintre acestea are loc mai întâi), iar ulterior la intervale de 500 de ore. Este important să rețineți orele de lucru, deoarece în cazul în care filtrul se blochează, un mecanism de ocolire intern în canistră va funcționa și nu vor apărea simptome de funcționare defectuoasă a filtrului pentru a vă împropăta memoria.

### Aerisitorul rezervorului

Pentru a reduce riscul de cavitație a pompei, este recomandabil să înlocuiți aerisitorul absolut de 25 microni al rezervorului (nr. piesă 8401050) o dată pe an în condiții normale de lucru - pentru utilajele care funcționează în medii uscate și prăfuite, se recomandă ca înlocuirea să crească la 6 luni.

## FURTUNURI HIDRAULICE

Starea tuturor furtunurilor trebuie verificată cu atenție în timpul întreținerii de rutină a utilajului. Furtunurile care au fost julite sau deteriorate pe învelișul lor exterior trebuie înfășurate în siguranță cu bandă adezivă impermeabilă pentru a împiedica ruginirea împletiturii metalice. Furtunurile care au suferit deteriorări ale împletiturii metalice trebuie schimbate cât mai curând posibil.


### Înlocuirea furtunului

- Înlocuiți un furtun pe rând pentru a evita riscul unor conexiuni greșite.
- Atunci când furtunul este înșurubat la un racord sau un racord suplimentar, utilizați o a doua cheie pe racord pentru a evita ruperea ambelor garnituri.
- Nu utilizați compus de îmbinare pe filete.
- Evitați răsucirea furtunului. Reglați linia furtunului pentru a vă asigura că nu există frecare sau prindere înainte de strângerea conexiunilor de capăt ale furtunului.


Înainte de a schimba furtunurile studiați instalația, acestea sunt calculate cu atenție pentru a preveni deteriorarea furtunului în timpul funcționării. Întotdeauna înlocuiți furtunurile exact în același mod. Acest lucru este deosebit de important pentru furtunurile ciocănelului de tăiere, unde acestea trebuie să fie încrucișate, de sus în jos, la pivoții cupei și ai capului.

Toate furtunurile hidraulice BSP montate pe brațele electrice McConnel au conexiuni tip „Soft Seal” (etanșare moale) pe circuitul ciocănelului de tăiere și pe circuitul berbecului.

### Setări de cuplu recomandate pentru siguranța piulițelor :

	Dimensiune piuliței	Nm	Ft-lbs	Inel tip O
	1/4" BSP	24	18	P/Nr. 10.000.01
	3/8" BSP	33	24	P/Nr. 10.000.02
	1/2" BSP	44	35	P/Nr. 10.000.03
	5/8" BSP	58	43	P/Nr. 10.000.04
	3/4" BSP	84	62	P/Nr. 10.000.05
	1" BSP	115	85	P/Nr. 10.000.06

### Setări de cuplu recomandate pentru racordurile de furtun BSP montate împreună cu garnituri lipite :

	Dimensiunea racordului	Nm	Ft-lbs	Sigiliu lipit
	1/4" BSP	34	25	P/Nr. 8650102
	3/8" BSP	75	55	P/Nr. 8650103
	1/2" BSP	102	75	P/Nr. 8650104
	5/8" BSP	122	90	P/Nr. 8650105
	3/4" BSP	183	135	P/Nr. 8650106
	1" BSP	203	150	P/Nr. 8650108

### Notă de siguranță

Conexiunile furtunului cu etanșare moale sunt capabile să mențină presiunea atunci când piulița este strânsă doar cu degetul; prin urmare, se recomandă ca, la demontare, furtunul să fie îndoit manual cu piulița de fixare slăbită pentru a elibera orice presiune reziduală înainte de demontarea completă.

## ÎNTREȚINEREA ARBORELUI PTO

### Lubrifierea arborelui PTO

Arborele PTO trebuie lubrifiat în mod regulat folosind unsoare pe bază de litiu - fiecare capăt al arborelui are 2 puncte de lubrifiere; unul pentru lubrifierea articulației universale și unul pentru lubrifierea inelului de fixare rotativ al scutului arborelui - accesul la punctele de lubrifiere se obține prin eliberarea scutului arborelui din inelul său de fixare și glisarea acestuia înapoi de-a lungul corpului arborelui de transmisie - procedura și frecvența de lubrifiere sunt ilustrate mai jos.



Cleme de fixare a scutului arborelui



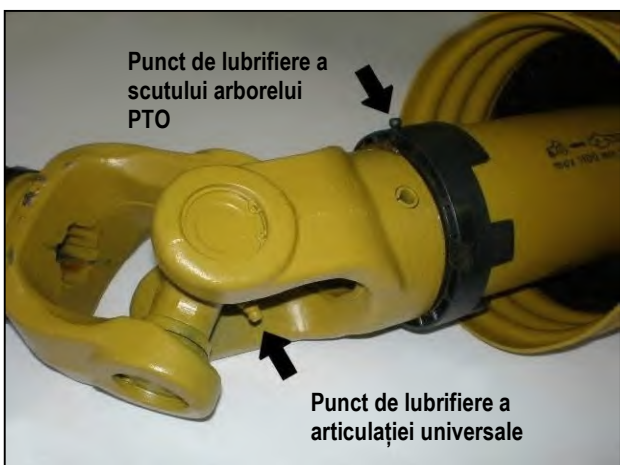
Introduceți șurubelnițele în cleme



Deschideți clemele pentru a elibera scutul universală



Glisați scutul înapoi pentru a descoperi articulația



Amplasarea punctelor de lubrifiere



Frecvența de lubrifiere recomandată

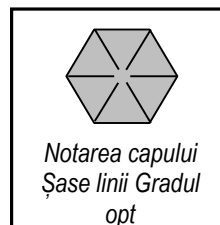
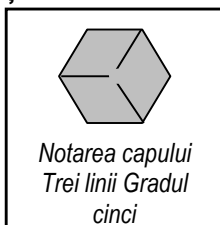
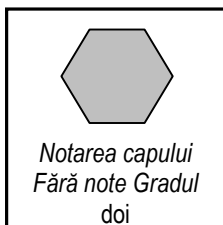
Glisați scutul arborelui înapoi în poziție după lubrifiere, asigurându-vă că, în acest punct, clemele se re poziționează corect în inelul de fixare - montați întotdeauna lanțuri de torsiune pe scuturi pentru a le împiedica să se rotească împreună cu arborele în timpul funcționării.

## SETĂRI DE CUPLU PENTRU ELEMENTE DE FIXARE

Tabelul de mai jos dispune cuplul de strângere corect pentru elementele de fixare. Tabelul trebuie consultat la strângerea sau înlocuirea șuruburilor pentru a determina clasa șurubului și cuplul corect, cu excepția cazului în care în textul manualului sunt indicate valori specifice ale cuplului.

Cuplul recomandat este exprimat în Foot-Pounds și Newton-Metres în cadrul acestui manual. Ecuația pentru conversie este  $1 \text{ Nm.} = 0.7376 \text{ ft.lbs.}$

### VALORI ALE CUPLULUI PENTRU ȘURUBURI IMPERIALE



**MENȚIUNE:**  
Valorile din tabel se aplică elementelor de fixare așa cum au fost primite de la furnizor, uscate sau lubrificate cu ulei de motor normal. Acestea NU se aplică în cazul în care se utilizează unșori grafiate speciale, unșori cu molidisulfură sau alți lubrifianți de presiune extremă. Acest lucru se aplică atât la filetele grosiere UNF, cât și UNC.

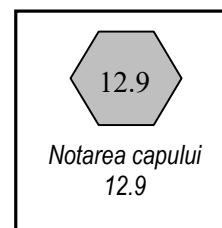
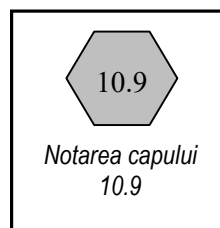
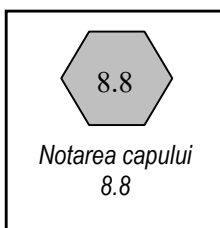
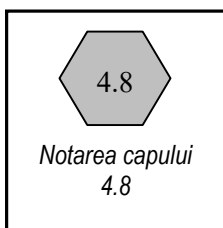
Șurub Diam.
1/4"
5/16"
3/8"
7/16"
1/2"
9/16"
5/8"
3/4"
7/8"
1"
1-1/8"
1-1/4"
1-3/8"
1-1/2"

Valoare (uscat) ft.lb.	
5.5	7.5
11	15.0
20	27.0
32	43.0
50	68.0
70	95.0
100	135.0
175	240.0
175	240.0
270	360.0
375	510.0
530	720.0
700	950.0
930	1250.0

Valoare (uscat) ft.lb.	
9	12.2
18	25.0
33	45.0
52	70.0
80	110.0
115	155.0
160	220.0
280	380.0
450	610.0
675	915.0
850	115.0
1200	1626.0
1550	2100.0
2100	2850.0

Valoare (uscat) ft.lb.	
12.5	17.0
26	35.2
46	63.0
75	100.0
115	155.0
160	220.0
225	305.0
400	540.0
650	880.0
975	1325.0
1350	1830.0
1950	2650.0
2550	3460.0
3350	4550.0

### VALORILE CUPLULUI PENTRU ȘURUBURILE METRICE.



Bolț Diam.
6 mm
8 mm
10 mm
12 mm
14 mm
16 mm
18 mm
20 mm
22 mm
24 mm
27 mm
30 mm

Valoare (uscat) ft.lb.	
4.5	6.1
11	14.9
21	28.5
37	50.2
60	81.4
92	125.0
125	170.0
180	245.0
250	340.0
310	420.0
450	610.0
625	850.0

Valoare (uscat) ft.lb.	
8.5	11.5
20	27.1
40	54.2
70	95.0
110	150.0
175	240.0
250	340.0
350	475.0
475	645.0
600	810.0
875	1180.0
1200	1626.0

Valoare (uscat) ft.lb.	
12	16.3
30	40.1
60	81.4
105	140.0
165	225.0
255	350.0
350	475.0
500	675.0
675	915.0
850	1150.0
1250	1700.0
1700	2300.0

Valoare (uscat) ft.lb.	
14.5	20.0
35	47.5
70	95.0
120	160.0
190	260.0
300	400.0
410	550.0
580	790.0
800	1090.0
1000	1350.0
1500	2000.0
2000	2700.0



## DIAGRAMA DE DEPANARE

Tabelul de mai jos enumeră posibilele cauze și soluții la problemele care pot fi întâlnite.

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIE
Supraîncălzirea cutiei de viteze	Nivelul uleiului incorect	Verificați nivelul uleiului
	Gradul de ulei incorect	Verificați gradul uleiului
	Utilaj supraîncărcat	Reducerea vitezei de înaintare
	Viteză PTO greșită	Asigurați-vă că turația PTO a tractorului corespunde cu cea a utilajului
Uzura excesivă a curelei	Starea curelei și a scripeților	Înlocuiți dacă este necesar
	Alinierea scripeților	Verificarea alinierii
	Tensiune incorectă a curelei	Tensionați curelele conform specificațiilor
	Supraîncărcarea utilajului	Reduceți viteza de înaintare sau măriți înălțimea de tăiere
Uzura PTO / defectarea UJ	Unghi de lucru prea mare	Reducerea alinierii eronate a arborelui de transmisie
	Lungimea arborelui incorectă; limită inferioară	Redimensionați arborele PTO conform recomandărilor
	Lipsa de mentenanță	Ungeți arborele PTO conform recomandărilor
Calitatea tăierii	Ciocănele de tăiere uzat sau deteriorat	Înlocuiți ciocănelele de tăiere uzat/deteriorat
	Viteza / direcția rotorului	Verificați direcția rotorului/ viteza PTO a tractorului
	Condiții de tăiere	Lucrați în condiții de tăiere adecvate
Defecțiunea rulmentului rotorului	Rotor dezzechilibrat	Consultați vibrațiile rotorului de mai jos
	Fir / sfoară în rulment	Îndepărtați firul / sfoara
	Lipsa de mentenanță	Ungeți rulmenții conform programului
	Umiditate în rulment(rulmenți)	Ungeți rulmentul (rulmenții) pentru a îndepărta umezeala
Vibrația rotorului	Ciocănele de tăiere rupt sau lipsă	Înlocuiți ciocănelele de tăiere
	Rulmenți uzați sau deteriorați	Înlocuiți rulmenții
	Rotor dezzechilibrat / îndoit	Reechilibrați / înlocuiți rotorul
	Acumulare de resturi	Îndepărtați resturile
	Viteză incorectă	Verificați turația rotorului
Supraîncălzirea rezervorului de ulei	Nivelul uleiului incorect	Umpleți rezervorul la nivelul corect
	Gradul de ulei incorect	Goliți și umpleți rezervorul cu grad de ulei corespunzător
	Turația PTO prea mare	Adaptați turația PTO a tractorului la utilaj
	Temperatura ambientă prea ridicată	Reduceți rata de lucru / instalați răcitor de ulei
	Utilaj supraîncărcat	Reduceți viteza de înaintare sau măriți înălțimea de tăiere
Pliere frecventă	Utilaj supraîncărcat	Reduceți viteza de înaintare sau măriți înălțimea de tăiere
	Lucrul pe o înclinație excesivă	Dezactivați resetarea automată
	Greutatea utilajului așezată pe rola	Ridicați capul sau acționați cu cap flotor
	Utilajul nu este setat vertical	Reglați legătura superioară
Sistemul hidraulic nu răspunde	Scurgere internă a supapei	Contactați distribuitorul local sau service-ul McConnel
	Nivel scăzut al uleiului	Umpleți uleiul la nivelul corect
	Filtrul de aspirație al pompei de ulei blocat	Înlocuiți elementul filtrant
	Linia de transmisie ruptă	Verificați dacă pompa se rotește

Mișcarea neregulată a brațului	Contactul bobinei cu carcasa	Verificați dacă bobina se mișcă liber
	Arc rupt în supapa bobinei	Verificați arcul din supapa bobinei
	Eșecul etanșării berbecului	Înlocuiți garniturile berbecului
Supapa electrică nu reacționează	Cablare defectuoasă	Verificați cablajul și comutatoarele
	Murdărie în supapă	Verificați dacă au intrat impurități
	Supapă blocată	Înlocuiți supapa
	Tensiune insuficientă	Asigurați-vă că energia este furnizată direct de la baterie





McConnel Limited, Temeside Works, Ludlow, Shropshire SY8 1JL. England.  
Telephone: 01584 873131. Facsimile: 01584 876463. [www.mcconnel.com](http://www.mcconnel.com)